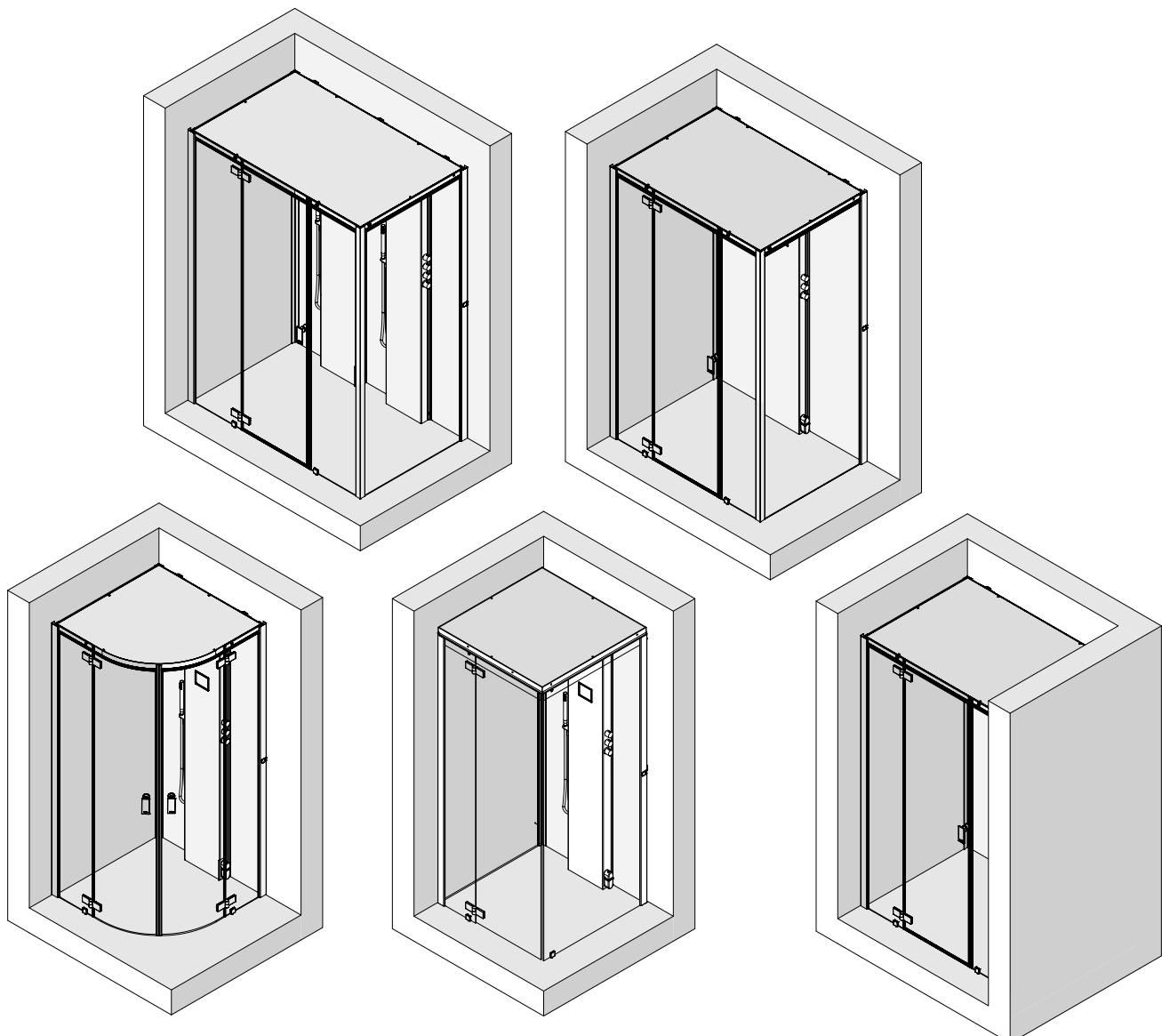


HOESCH

SensePerience



- DE** Planungs-, Montage- und Bedienungsanleitung Dampfduschbad
GB Planning, installation and operating instructions steam shower cabin
FR Instructions de planification, de montage et d'utilisation cabine à vapeur
IT Istruzioni di montaggio, progettazione ed uso box doccia a vapore
NL Plannings- montage- en gebruiksaanwijzing

PIN CODE

DE	Planungs-, Montage- und Bedienungsanleitung Dampfduschbad	3
GB	Planning, installation and operating instructions steam shower cabin	10
FR	Instructions de planification, de montage et d'utilisation cabine à vapeur.....	17
IT	Istruzioni di montaggio, progettazione ed uso box doccia a vapore.....	25
NL	Plannings- montage- en gebruiksaanwijzing	32

Inhaltsverzeichnis

01	Allgemeine Hinweise.....	4
01.01	Aufstellplatz/ -raum von Duschwanne und Duschabtrennung	5
02	Ausstattung	5
02.01	Technische Daten Armaturen	5
02.02	Technische Daten Dampferzeuger	6
03	Allgemeine Pflegehinweise	6
03.01	Pflegehinweise Scheiben und Profile	6
03.02	Pflegehinweise Armaturen	6
03.03	Benutzen Sie keine.....	6
03.04	Antirutschschicht SOLIQUE^{Pro} (Optional)	6
03.05	Instandhaltung Nebeldüse	7
04	Bedienungsanleitung.....	7
04.01	Bedienungspanel	7
04.02	Armatur	8
04.03	Reinigung Dampferzeuger	9
04.04	Entkalken Dampferzeuger.....	9
04.05	Duftstoffzugabe	9
05	Richtig Dampfen!.....	9
06	Lieferumfang	40
07	Planungsanleitung.....	44
08	Montage	50

DE

01 Allgemeine Hinweise

HOESCH-Produkte setzen Maßstäbe in Qualität, Komfort und Design. Die Beachtung der nachstehenden Hinweise gewährleistet eine optimale Funktion und eine lange Lebensdauer. Jede Lieferung wird vor Verlassen des Werkes genauestens kontrolliert. Vor Montage ist die Vollständigkeit der Lieferung zu überprüfen! Technische und optische Veränderungen an den abgebildeten Produkten behalten wir uns vor! Alle Maßangaben in mm! Alle Anschlussmaße sind Innenmaße! Für nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, unsachgemäßen Transport oder bei Zwischenlagerung entstandene Beschädigungen, kann keine Haftung übernommen werden. Es gelten unsere jeweils gültigen Garantiebestimmungen.

Oberfläche der Duschwanne durch Abdeckung vor Beschädigungen bei der Montage schützen!

Glasscheiben nicht auf Ecken und auf den Rand setzen!



Achtung!

Bitte Lieferung auf Transportschäden überprüfen, spätere Reklamationen werden nicht anerkannt!

Die Wahl des DüBELS und der Schrauben ist vom Material der Wand abhängig!

- **Wasseranschlüsse**
 - Beim Anschluss an die Trinkwasserinstallation muss bauseitig oder vom Anwender eine den nationalen Anforderungen entsprechende Sicherungseinrichtung vorgeschaltet werden. Es ist zu beachten dass bauseitig eine Rückfluss-Sicherungseinrichtung gem (EN61770) (VDE 0700 Teil 600) im Wasseranschluss vorgesehen werden muss.
 - Wandausbrüche müssen mit dauerelastischem Fugendicht abgedichtet sein. Die Anlage muss nach DIN 1988 gespült sein.
 - In der Hausinstallation ist bauseits ein Schmutzfänger vorzusehen.
 - Unabhängig des Wasser-Härtegrades empfehlen wir die Installation einer vorgeschalteten Wasser- Enthärtungsanlage – ab einem Härtegrad von ≥ 21dh schreiben wir die Verwendung einer solchen Enthärtungsanlage zwingend vor.
 - Warmwasseranschluss DN 15/20 Anschlusswinkel Rp ½“, Empfohlener Fließdruck: 200-500 kPa, 60-70°C.



Achtung! Eine thermische Desinfektion durch kurzzeitige Erhöhung auf 70°C muss bauseitig sichergestellt sein!

Kaltwasseranschluss DN 15/20 Anschlusswinkel Rp ½“, Empfohlener Fließdruck: 200-500 kPa.

Für beide Anschlüsse ist jeweils ein Kugelabsperrrorgan R ½“ vorzusehen.

Wandabfluss DN 50/40 für Entleerung des Dampferzeugers - siehe Punkt 07.

Wandeinbausiphon im Anschluss-Set (Art.-Nr. 27775) enthalten.



Achtung:

Bitte beachten Sie Folgendes: um eine problemlose Installation von der Dampfkabine ohne Duschwanne zu gewährleisten, wird bereits bei der Rohrinstallation der Wandsiphon (Art-Nr.: 27775) benötigt. Dieser wird zur Entleerung des Dampfgenerators und Duftdispensers benötigt!

- **Elektroinstallation**
 - Für den Elektroanschluss (230V, 50/60 Hz, 20 A) ist eine entsprechende separate Zuleitung 3x2,5mm² (eine Länge von 2m aus der Wand herausragen lassen), sowie eine Potentialausgleichsleitung 1x4mm² für die Erdung gemäß siehe Punkt 07 vorzusehen.
 - Die Anlage muss über einen separaten FI-Schalter / RCD (30mA) abgesichert werden, der die Anlage allpolig mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3mm vom Netz trennt. Wir empfehlen dringend, die Anlage über einen allpoligen Netztrennschalter (20 A, min. 3mm Kontaktöffnung, Schutzbereiche beachten!) an das Stromnetz anzuschließen.
 - Die Anlage muss über einen allpoligen Netztrennschalter in der elektrischen Installation gemäß den Errichtungsbestimmungen an das Stromnetz angeschlossen werden.
 - Das Gerät darf nur über einen Festanschluss an das Stromnetz angeschlossen werden, nationale Errichtungsbestimmungen müssen eingehalten werden. Installation und Reparaturen dürfen nur durch den autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.



Hinweis: Sämtliche Elektroarbeiten sind durch eine konzessionierte Elektro-Fachkraft gemäß der geltenden DIN/ EN Vorgaben (DIN VDE 0100-701 etc.), den länderspezifischen Vorschriften und den örtlichen EVU- Vorschriften auszuführen!



Achtung!

Bitte beachten Sie Folgendes: Sobald unser Produkt bei Ihnen installiert ist, ist es ein Teil der in Ihrem Hause befindlichen Trinkwasseranlage. Die allgemein bekannten Regeln hinsichtlich Hygiene gelten somit auch für die Benutzung unseres Produktes. Insbesondere wird davon ausgegangen, dass ein Wasseraustausch stets innerhalb von maximal 72 Stunden erfolgt, um die Gefahr von Stagnationswasser mit den hierdurch eventuell möglichen Folgen auszuschließen.

Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang folgende Grundsätze: Wenn Sie...

- mehrere Stunden bis zu 2 Tage abwesend sind, dann lassen Sie bitte das Stagnationswasser ablaufen
- mehr als 2 Tage bis zu 4 Wochen abwesend sind, dann schließen Sie bitte die Absperrarmatur am Wasserzähler bzw. in einer Etagenwohnung die Stockwerksabsperrung und öffnen Sie sie nach Rückkehr wieder. Danach bitte das Wasser ca. 5 Minuten fließen lassen
- mehr als 4 Wochen abwesend sind, dann schließen Sie bitte ebenfalls die Wasserabsperrungen im Haus bzw. im Stockwerk und spülen die Trinkwasserinstallation nach Rückkehr und öffnen danach die Absperrung wieder
- mehr als ein halbes Jahr abwesend sind, dann schließen Sie bitte vor Verlassen der Wohnung die Hauptabsperrarmatur, entleeren die Leitungen und sperren die Zulaufleitung ab. Nach Rückkehr öffnen Sie die Hauptabsperrarmatur bitte wieder und spülen die Trinkwasserinstallation

Darüber hinaus sollten Sie in regelmäßigen Abständen – mindestens monatlich - das Wasser erneuern und mehrere Minuten ablaufen lassen

01.01 Aufstellplatz/-raum von Duschwanne und Duschabtrennung

- Separate elektrische Geräte, die Dampf oder Feuchtigkeit erzeugen, dürfen nicht innerhalb der Kabine benutzt werden.
- Das Dampfbad ist für die Aufstellung vor der Wand ausgelegt.
- Der Wandabfluss muss im angegebenen Bereich verlegt sein.
- Zur Montage des Dampfbades auf einem bauseitigen Podest ist die Raumhöhe zu beachten.
- Über dem Dach muss ein Abstand von mindestens 120 mm zur Decke gewährleistet sein.
- Das Dampfbad ist für die Installation an gemauerten Wänden entworfen worden. Verstärken Sie andere Wandkonstruktionen (Holz, Gipskarton), um eine sichere Befestigung zu gewährleisten.
- Die Wände müssen vor der Montage auf der gesamten Kabinenhöhe fertig gefliest sein. Wenn keine Wandfliesen eingesetzt werden, dann müssen die Wände hinter der gesamten Kabinenhöhe mit einer Feuchtigkeits-/ Dampfsperre versehen werden.
- Der Boden muss am Aufstellort vollkommen eben sein.
- Beim Vorbereiten des Montageplatzes (Variante D) soll im Bereich der Dampfkabine ein Gefälle für den Wasserabfluss sichergestellt werden. Es soll auch das richtige Bodenniveau für das Befestigen der Scheiben und außerhalb der Kabine für das Öffnen der Tür gewährleistet werden. Bitte die beigegebene Schablone zu diesem Zweck verwenden.
- Für die Montage der Duschwanne (Variante B und C) kann ein Betonboden oder ein Styroporträger verwendet werden. Dabei beachten Sie bitte die Herstellervorgaben. Beim Vorbereiten des Bodens soll die Minimumtragfähigkeit von 250kg/m² gewährleistet werden.
- Die Wände müssen lotrecht sein.
- Konstruktionsbedingt ist bei rahmenlosen Frontverglasungen keine absolute Abdichtung erreichbar.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.



Achtung! Im Bereich der Dampfdüse und des Dampfaustritts herrschen hohe Temperaturen. Vermeiden Sie daher bitte den direkten Hautkontakt!



- Warnung: Heiße Oberfläche!



Silikon ist bauseits bereits zu stellen. Bitte achten Sie darauf, dass Wartungsfugen eventuell gesäubert werden müssen.

02 Ausstattung

- Rückwände weiß aus Einscheiben-Sicherheitsglas mit EverClean Beschichtung
- Rahmenlose Frontverglasung aus Einscheiben-Sicherheitsglasinklusive (6mm) EverClean-Beschichtung
- Dach, bestehend aus Glas (6mm) – Boden (optional) aus Mineralguss. inkl. vormontiertem Gestell.
- In Glasoberfläche integriertes, kapazitives Bedientableau
- Dampfgenerator 3,3 kW (1000x1000, 1200x1000) / 4 kW* (1400x1000, 1600x1000, 1800x1000) mit automatischer Spülung und Entkalkung Nennspannung 230 V, 50/60 Hz
- Dampfdüse mit Kondensatschale
- Funktionssäule aus Glas, die Rechteckvariante 1600x1000, 1800x1000 beeinhalten zwei Funktionssäulen
- Armaturen (verchromt) bestehend aus (pro Funktionssäule):
Handbrause mit Haltestange, Regenbrause (8 l/min) mit Schwallauslauf sowie Vernebelungsdüse.
- Thermostat 1/2", 1 Absperrventil
- Regenbrause, Schwallauslauf sowie Vernebelungsdüse elektronisch bedienbar
- Sound-Modul mit Radio, 2 Lautsprechern
- Bluetooth
- LED-Band mit Farblichtwechsler im Dachrahmen
- Ein Hocker aus Edelstahl mit PU Auflage, bei den Rechteckvarianten 1600x1000 und 1800x1000 zwei Hocker
- Glasscharniere mit Hubmechanismus

02.01 Technische Daten Armaturen

- Empfohlener Fließdruck: 200-500 kPa
- Heißwassertemperatur: max. 90°C
- Empfohlene Heißwassertemperatur: 60-70°C
- Temperatur-Einstellbereich: 20-60°C
- Sicherheitssperre: 38°C

* 3,3 kW für die Schweiz

02.02 Technische Daten Dampferzeuger

	1000x1000	1200x1000	1400x1000	1600x1000 1800x1000
Leistung	3,3 kW		4 kW*	
Spannung		1N~230 V, 50/60 Hz		
Absicherung	16 A		20 A	
Leitungsquerschnitt		3 x 2,5 mm ²		
Wasseranschluss (KW+WW)		R½"		
Dampfleistung	4,2 kg/h		6,5 kg/h	

03 Allgemeine Pflegehinweise

Nach dem Duschen die Wannenoberfläche und die Oberfläche der Wandelemente mit Wasser abspülen und mit einem feuchten Tuch nachwischen. **Keine Scheuermittel verwenden!** Für gelegentliche Grundreinigungen ein paar Spritzer Reinigungsmittel, z.B. Hoesch Cleaner (Artikel-Nr. 699900), auf die Oberfläche geben und mit einem trockenen weichen Tuch nachreiben. Stärkere Verschmutzungen mit warmem Wasser und flüssigem Reinigungsmittel oder Seifenlauge beseitigen. Kalkablagerungen mit Branntweinessig und Wasser wegwaschen (**Armaturen aussparen!**).

DE

Bei Einsatz von Abfluss-Reinigern bitte die Gebrauchsanweisung beachten!

Leichte Kratzer oder aufgerautete Stellen auf glänzender Oberfläche mit Hoesch Sanicryl-Pflegeset entfernen

(Artikel-Nr. 699100, Hinweise beachten!). Tiefe Kratzspuren und Brandflecken auf glänzenden oder matten Oberflächen mit feinem Sandpapier (Nr. 800-1500) oder Metallradierer aus feiner Stahlwolle vorsichtig, großflächig in eine Richtung schleifend beseitigen. **Nur bei glänzenden Oberflächen** mit Spezialpoliercreme nachbehandeln.

Achtung! Um eine Bakterienbildung zu vermeiden ist eine regelmäßige Spülung der Nebeldüse erforderlich.

Bei einer Funktionspause >72 Stunden empfehlen wir die Aktivierung der Nebeldüse für ca. 1 Minute pro Woche

03.01 Pflegehinweise Scheiben und Profile

- Direkt nach dem Duschen/Dampfen mit klarem Wasser kurz abbrausen.
- Scheiben und Profile nur mit einem **feuchten** Lappen (nie trocken) abreiben. Die Scheiben können auch mit einem Abzieher getrocknet werden.
- Nur milde Reinigungsmittel verwenden, wie z.B. verdünntes Essigwasser. Auf keinen Fall Scheuermittel oder chlorhaltige Mittel verwenden.
- Keine Mikrofaser-Tücher verwenden. Diese zerstören eine eventuell aufgebrachte Beschichtung und können ggf. zum Zerkratzen der Gläser führen.
- Von Zeit zu Zeit empfiehlt es sich, Gleit- und Pendeltüren leicht zu fetten. Hierdurch bleiben sie leichtgängig.

03.02 Pflegehinweise Armaturen

Für die tägliche Pflege verwenden Sie bitte ausschließlich neutrale Reiniger oder Reinigungsmittel auf Zitronenbasis. Benutzen Sie nur Reiniger, die für die Reinigung der Armaturen vorgesehen sind. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittels!

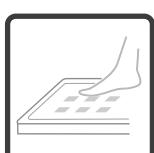
Tragen Sie Sprühreiniger auf ein Tuch auf und reinigen Sie damit die Armaturen.

Spülen Sie die Armatur mit ausreichend Wasser ab und polieren Sie diese mit einem weichen Tuch nach.

03.03 Benutzen Sie keine...

- Scheuernde oder kratzende Reinigungstextilien und Padschwämme.
- Reiniger mit leicht flüssigen Säuren wie z.B. Salz- oder Essigsäure.
- Scheuermittel.
- Chlorbleichlaugehaltigen Reiniger.

03.04 Antirutschschicht SOLIQUE^{Pro} (Optional)

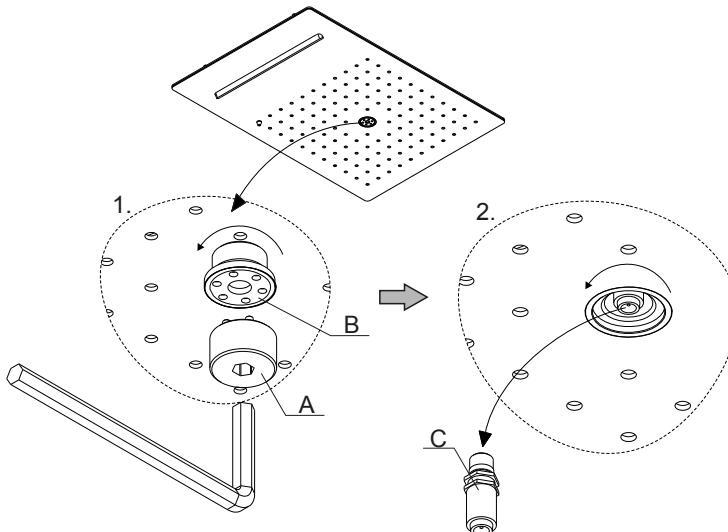


Die Antirutschschicht wird permanent auf die PMMA - und Mineralgussoberfläche aufgetragen. Sie garantiert maximale Sicherheit und ein großes Badevergnügen. Das ästhetische Muster mit einer feinen Struktur schafft ein neues Bild vom Badezimmer. Diese Schicht ist flach und macht das Sauberhalten der Duschwanne einfacher. Die Dusche wird somit angenehm und sicher für den Benutzer.



Achtung! Bitte die Antirutsch-Oberfläche nicht schleifen, da ansonsten der Antirutsch-Effekt verloren gehen kann.

03.05 Instandhaltung Nebeldüse



1. Mit einem Aufsatz (A.) und Imbusschlüssel 5mm (siehe bitte Montagebeutel) die Schraube an der Nebeldüse (B) abschrauben
2. Die Nebeldüse (C) mit Rohrsteckschlüssel nr 8 herausdrehen
3. Nach dem Entkalken, die o.a. Teile mit gemäßiger Kraft wieder eindrehen

Die Düsen müssen regelmäßig betätigt und auch gereinigt werden! Um Kalkrückständen vorzubeugen, sind sie darüber hinaus regelmäßig zu entkalken. Wir empfehlen hierfür unseren Hoesch-Entkalker, Art.-Nr. 692101

DE

04 Bedienungsanleitung



WARNUNG: Kindern darf die Benutzung des Gerätes ohne Aufsicht nur erlaubt werden, wenn eine angemessene Anweisung gegeben wurde, die das Kind in die Lage versetzt, das Gerät in sicherer Weise zu benutzen und die Gefahren einer falschen Bedienung zu verstehen

Erstinbetriebnahme

Voraussetzung für die Erstinbetriebnahme ist eine fachgerechte Installation gemäß Montageanweisung.

04.01 Bedienungspanel

Bedienung

(gültig für das Paneel mit der Bedientableau)



3 Bedientableau Ein/Aus.

Taste 3 Sekunden gedrückt halten → Bedientableau aus, alle eingeschalteten Funktionen werden ausgeschaltet



Nebeldüse Ein. Aktiv nachdem der Griffknopf (1) in Position ON eingestellt wird (siehe Pkt. 04.02.)

Achtung! Um eine Bakterienbildung zu vermeiden ist eine regelmäßige Spülung der Nebeldüse erforderlich.

Bei einer Funktionspause >72 Stunden empfehlen wir die Aktivierung der Nebeldüse für ca. 1 Minute pro Woche



Schwelleneinlauf Ein. Aktiv nachdem der Griffknopf (1) in Position ON eingestellt wird (siehe Pkt. 04.02.)



Ein/Aus Kopfbrause, Duschzeit 20 Minuten. Aktiv nachdem der Griffknopf (1) in Position ON eingestellt wird (siehe Pkt. 04.02.)



Ein/Aus schottische Massage. Aktiv nachdem der Griffknopf (1) in Position ON eingestellt wird (siehe Pkt. 04.02.)
Abwechselnd warmes und kaltes Wasser: 2 Minuten warmes Wasser 5 Sekunden kaltes Wasser, 2 Minuten warmes Wasser, 5 Sekunden kaltes Wasser, 2 Minuten warmes Wasser. [W2] zeigt die verbliebene Massagezeit.



Ein/Aus Dampfbad + Temperaturauswahl.

Nach Einschalten des Dampfgenerators kann die Temperatur ausgewählt werden (38, 40, 42, 44, 46, 48, 50°C).

[W1] zeigt gewählte Temperatur an.

Dampfbadbereitschaft wird je 30 Sekunden über das 3x blinkende Halogenlicht signalisiert.



Einstellen Dampfbadzeit (10, 15, 20, 25, 30 Minuten) / Einschalten Entkalken Dampferzeuger.

[W1] hört nach dem Erreichen der Solltemperatur zu blinken auf. Die Dampfbadzeit kann dann eingestellt werden.

Während des Dampfbades kann die Dampfzeit verlängert werden.

Während des Dampfbades sind die Wassermassagefunktionen gesperrt.

Während der Dampffunktion kann die Kopfbrause (kalte Dusche!) über gedrückt halten der Taste aktiviert werden.

Beleuchtung/Farblichttherapie



Ein/Aus Beleuchtung

Die Beleuchtung funktioniert beim Dampfen nur, wenn nach Erreichen der Temperatur die Dampfzeit ausgewählt ist.



Farblichttherapie Programmauswahl

Program	Bezeichnung
1	weiß
2	rot
3	orange
4	gelb
5	grün
6	blau
7	indigo
8	violett
9	rotierend
10	energy
11	relax

Radio/MP3

DE



FM/MP3* – Auswahl Musikquelle



Lautstärke ↑



Ein/Pause MP3 Daten



Suche FM Sender nach unten.
Auswahl des letzten Tracks (aus MP3-Dateien).



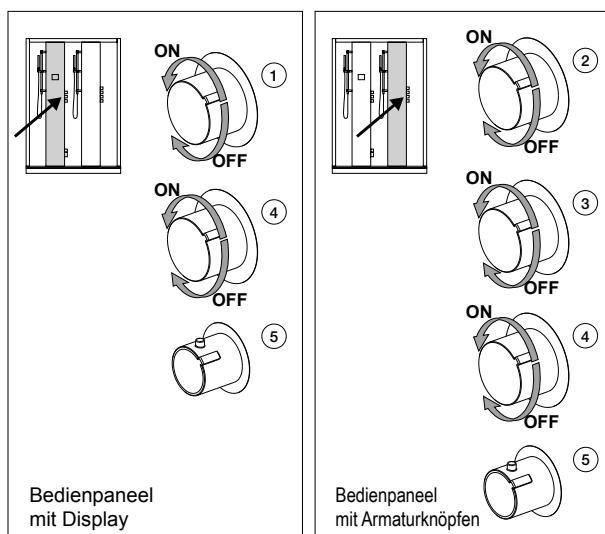
Lautstärke ↓



Suche FM Sender nach oben.
Auswahl des nächsten Tracks (aus MP3-Dateien).

* - Bluetooth wird automatisch bei der Aktivierung des Bedientableau aktiviert. Um ein Smartphone, Tablet etc. mit dem AudioModul zu verbinden, lesen Sie bitte die Anleitung von dem Gerät, das verwendet werden soll (Smartphone, Tablet, etc.). Um eine Verbindung per Bluetooth herzustellen, verwenden Sie bitte den PIN-Code, den Sie auf Seite 2 in der Anleitung finden.

04.02 Armatur



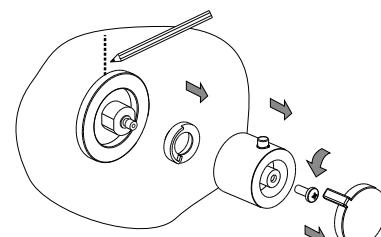
Armaturknöpfe ①, ②, ③, ④ dienen als Verteiler, die den Wasserstrahl zum gewünschten Ausgang leiten.
Armaturknopf ⑤ dient zur Temperaturregelung.
 ① – Wasserzulaufventil für Elektroventile des Bedienpaneels
 ② – Schwelleneinlaufventil
 ③ – Kopfbrauseventil
 ④ – Handbrauseventil
 ⑤ – Temperaturregelung

 Armaturknopf ⑤ dient zur Temperaturregelung. Bei einer Umdrehung ohne Drücken der Temperatur-Sicherheitssperre ermöglicht er die Wassertemperaturregulierung bis 38°C (Sicherung vor zufälliger Verbrennung).
 Wird eine höhere Temperatur gewünscht, kann die Sicherheitssperre durch Eindrücken des Knopfes überschritten werden.
 Wegen Verbrennungsgefahr wird es empfohlen Wassertemperatur nur bis zu 38°C zu verwenden.

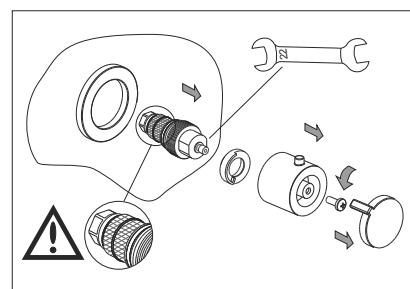
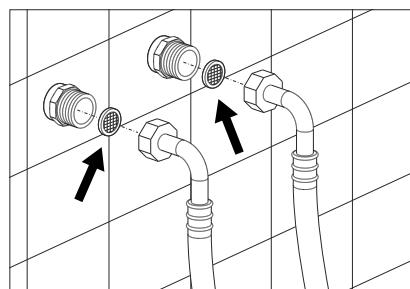
siehe Bedientableaueinstellung - siehe Punkt 04.01

Im Fall falscher Wassertemperaturregulierung von 38°C sollte der Thermostat gem. folgender Anweisung kalibriert werden:

- die Handbrause einschalten, den Griffknopf auf 38°C einstellen
 - die tatsächliche Wassertemperatur mit einem Thermometer messen
 - mit einem Strich an dem Paneel die Temperatur 38°C gem. der Bezeichnung auf dem Griffknopf markieren
 - den roten Knopf drücken und den Griffknopf langsam drehen bis der Wasserstrahl die gewünschte Temperatur 38°C erreicht
 - die Abdeckkappe abnehmen, die Schraube abdrehen und den Griffknopf rausnehmen
 - den Griffknopf so montieren dass der Strich auf dem Paneel gleich mit der Bezeichnung 38°C auf dem Griffknopf ist
- die Schraube eindrehen und die Abdeckkappe anlegen



Um das Recht auf Garantiereparaturen und ein ästhetisches Aussehen des Duschpaneels beizubehalten, ist Folgendes zu tun: Siebe von Sedimenten und Verunreinigungen regelmäßig befreien



04.03 Reinigung Dampferzeuger

Die Reinigung wird nach dem Dampfbad automatisch durchgeführt und über das blinkende Zeichen ` - ` auf der Anzeige [W1] angezeigt. Der Dampferzeuger wird geleert, befüllt und nochmal geleert. Die Reinigungszeit beträgt 5,2 Minuten. Die Dampffunktion ist während dessen gesperrt.

04.04 Entkalken Dampferzeuger



Bitte die Füllöffnung während des Dampfbades nicht öffnen!
Zur Sicherheit, empfehlen wir mindestens 30 Minuten ab dem Dampfbadende zur Abkühlung der Kabine abzuwarten.

[W1] + [W2] blitzen

- 18 Arbeitsstunden des Dampfgenerators sind vergangen, es muss entkalkt werden!

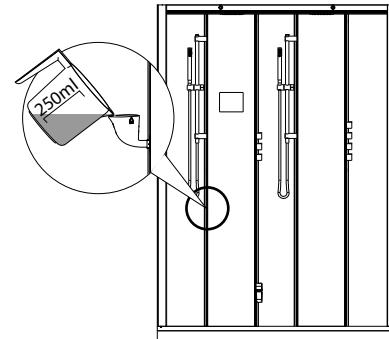
Das Zeichen „00“ auf der Anzeige [W1] blitzen.

- 20 Arbeitsstunden des Dampfgenerators sind vergangen. Die Dampffunktion ist gesperrt, es muss entkalkt werden.

Für das Entkalken sollen 250ml der Entkalkerflüssigkeit eingefüllt (z.B. HOESCH Spezial-Entkalker, Art.Nr. 692101) werden. Die Funktion wird über 5 Sekunden langes Drücken der Taste 5 aktiviert. Das Entkalken kann nicht unterbrochen werden.

Das Entkalken wird durch das Dauerleuchten der Zeichen „00“ auf der Anzeige [W1] signalisiert.

Entkalkungsdauer = 65 Minuten



DE

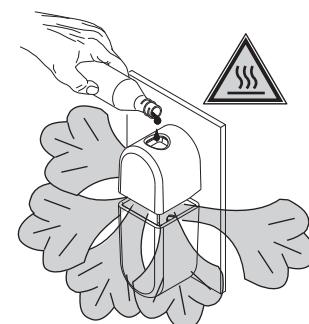
04.05 Duftstoffzugabe

Die Zugabe von Duftstoffen darf nur in das auf der Dampfdüse befindliche Reservoir vorgenommen werden!

Da marktübliche Duftessenzen Alkohol enthalten, dürfen ausschließlich HOESCH-Duftessenzen verwendet werden. Bei Verwendung von anderen Duftessenzen lehnen wir jede Gewährleistung ab.



Vorsicht bei direktem Hautkontakt im Bereich des Dampfaustritts!
Verbrühungsgefahr!



05 Richtig Dampfen!

Erst duschen dann dampfen. Vor jedem Dampfbad gründlich duschen, abseifen und abtrocknen.

Nach Erreichen der gewünschten Temperatur: Kabine betreten und die Tür dicht schließen.
Vorsicht beim direkten Hautkontakt im Bereich des Dampfaustritts!

15 Minuten sind genug! Dampfen Sie beim ersten Mal nur so lange, wie Sie sich wohlfühlen. Wir empfehlen max. 15 Minuten bei 40 bis 50°C. Ideal ist das Schwitzen im Sitzen.

Dampfen richtig dosieren. Nicht mehr als 2-3 Dampfbadgänge nacheinander absolvieren.

Dampfen ist dufte. Die belebenden Duftessenzen lassen die Wirkung und Spaß im Römischen Dampfbad wohltuend steigern. Zur Steigerung der Dampfbadwirkung ist die Zugabe von HOESCH Duftessenzen in den Behälter auf der Dampfdüse möglich.

Kalt duschen warm duschen. Am Ende jedes Dampfbades: die kalte Dusche. Das macht fit und frisch. Sie fühlen sich wie „neugeboren“. Eine warme Dusche nach dem Dampfbad entspannt, danach sollte man eine kurze Ruhezeit einlegen.

In Ruhe entspannen. Hinlegen, ausruhen, entspannen so entfaltet das Römische Dampfbad eine beruhigende und wohltuende Wirkung.

Dampf entkrampft. Die großen Vorteile des Römischen Dampfbades liegen in der milden Temperatur von 40 bis 50°C und der idealen Kombination der Wärme und Feuchtigkeit. Dampf frei für Fitness, Gesundheit und schöne Haut.

Benutzen Kinder das Dampfbad ist eine ständige Beaufsichtigung durch Erwachsene sicherzustellen.

Benutzen ältere Personen oder Menschen, die in ihrer Bewegungsfreiheit eingeschränkt sind das Dampfbad, wird besondere Sorgfalt empfohlen.

Contents

01	General information.....	11
01.01	Setting up room for shower tray and shower enclosure.....	12
02	Equipment	12
02.01	Fittings technical data	12
02.02	Steam generator technical data	13
03	Caring for the steam bath/shower cabin	13
03.01	Caring for the glass panels and profiles.....	13
03.02	Caring for the fittings.....	13
03.03	Do not use	13
03.04	Anti-slip coating SOLIQUE^{Pro} (Optional)	13
03.05	Maintaining the spray nozzle.....	14
04	Operating Instructions	14
04.01	Control panel.....	14
04.02	Fittings.....	15
04.03	Steam Generator Cleaning	16
04.04	Steam Generator Decalcification	16
04.05	Fragrance dosage	16
05	Proper use of steam function!	16
06	Scope of delivery.....	40
07	Planning instruction.....	44
08	Installation	50

GB

01 General information

Hoesch products set the benchmark for quality, comfort and design. To assure optimal function and a long life cycle of your product please comply with the following instructions. Each delivery is strictly controlled before leaving the factory. Check the completeness of the delivery before starting installation. Products represented here are subject to technical and visual modifications! All dimensions data is in mm. All connection measures are internal measurements! We are not liable for defects resulting from non-conventional usage, improper transport or faulty intermediate storage. Our respectively valid warranty conditions are in force.

During mounting protect the surface of shower tray with cover!

Do not put glass panes on rims or corners!



Caution!

Check the delivery for transport damage! Later claims will not be accepted!

The choice of raw plug and screws depends upon the wall's material!

■ Water connections

At installation to potable water supply, service technician or user must connect first a safety device according to local regulations. It should be noted that a backflow protection device willingly (EN61770) (VDE 0700 Part 600) in water connection must be provided by the user.

Penetrations through walls must be sealed with permanently elastic joint sealant. The installation must be rinsed acc. to DIN1988.

The customer must provide a dirt pan in the interior installation.

We point out that water-softening equipment should be installed to soften water supplied to the steam generator!

Hot water supply DN 15/20 supply flange Rp ½", recommended flow pressure 200-500 kPa, 60-70°C.



Attention: thermal disinfection (short time temperature increase up to 70°C) should be ensured!

Cold water connection DN 15/20 supply flange Rp ½", recommended flow pressure 200-500 kPa.

A ball shut-off valve R ½" shall be provided for both connections.

Wall outflow DN 50/40 for steam generator drainage - see point 07.

Wall-concealed siphon included in connection set (Art.-no 27775)

GB



Please note:

during the pipe installation a siphon for wall mounting (item no. 27775) is required, to ensure an unproblematic installation of the steam cabin without shower tray. A siphon for wall mounting is required for the draining of the steam generator and sent dispenser!

■ Electrical installation

A separate feed cable of 3x2.5mm² (2m long out of the wall) and a ground cable 1x4mm² should be provided for electrical connection (230 V at 50 Hz, 20 A) according to point 07.

The device must be protected by a separate FI-switch / RCD (30mA), which disconnects all poles of the system with a contact opening at least 3 mm wide. We strongly recommend to connect the unit to power supply system via all-poles power cut-off switch (20 A, min. 3mm opening width, please pay attention to protection areas).

The device must be connected to the mains electricity supply in accordance with the building regulations using all-pole disconnecting mains switch.

The device should be connected to electricity only via a fixed feed cable according to local regulations. Installation and repair should be performed only by authorized service.

Note:

All electrical work must be performed by a qualified electrician in accordance with DIN/EN specifications (DIN VDE 0100-701, etc.), national regulations and local EVU regulations!



Note:

Please note the following: once our product has been installed in your home, it becomes a part of your drinking water system. This means that the widely accepted rules regarding hygiene apply to your use of our product too. In particular, it is assumed that water will always be replaced within a maximum of 72 hours to eliminate the risk of it stagnating and any potential consequences this may have.

In light of this, please note the following basic principles: If you...

- are away for between several hours and two days, let the stagnant water drain off
- are away for between two days and four weeks, shut the valve on your water meter or, if you live in an apartment, shut the valve on your floor and open it again when you return. Leave the water to run for around five minutes afterwards.
- are away for more than four weeks shut the water valves in your home/on your floor, rinse the drinking water system out when you return and then open the valve again afterwards
- are away for more than six months, close the main isolating valve before you leave home, empty the pipes and disconnect the feed line. When you return, open the main isolating valve again and rinse out the drinking water system.

In addition to these measures, you should also replace the water at regular intervals – at least once a month – and leave it to run for several minutes.

01.01 Setting up room for shower tray and shower enclosure

- Separate electrical units that produces steam or moisture should not be used inside the cabin.
 - The cabin is designed for setting up in front of the wall.
 - The wall drain must be installed in the indicated area.
 - Observe ceiling height of the room when installing the steam cabin with platform provided by customer.
 - Make sure there is a clearance of at least 120mm from the top of the cabin to the ceiling.
 - The cabin has been designed for installation on masonry walls, in order to ensure a reliable fastening.
 - The walls must be completely tiled over the cubicle's entire height before the fitting.
 - The floor at the place of installation must be completely flat.
 - When preparing the assembly stand (version D) in the area of steam cabin a slope for water runoff should be ensured. The right ground level for glass sheeds fixing and outside the cabin for door opening should also be guaranteed. For this purpose please use the attached template.
 - For the assembly of the shower tray (version B and C), a concrete floor or a styrofoam carriers can be used. Please pay attention to the manufacturer's specifications. Load capacity of a minimum 250 kg/m² should be guaranteed.
 - Walls must be vertical.
 - For constructional reasons in case of frameless shower enclosures absolute waterproofness is not possible.
- For the safety reasons this device should not be used by physically and mentally disabled people (and children) or by people without relevant experience or knowledge, unless they use it, under supervision of relevant persons or get the instruction how to use it.
- Children should use this product only under adult's supervision.



Attention: due to high temperature within the working area of steam jet and at steam outlet, direct skin contact should be avoided.



- warning! Hot surface!



Silicone must be provided by building constructor. Please keep in mind that maintenance joints may require cleaning.

02 Equipment

- Back walls in white made of toughened safety glass with EverClean coating
- Frameless glazing (8 mm) made of toughened safety glass with EverClean coating.
- Roof, made of glass (6 mm)
- Shower tray (optionally) made of mineral cast (including premounted base)
- Integrated capacitive operation panel (behind glass)
- Steam generator with automatic rinse and decalcification, Nominal voltage 230 V, 50/60 Hz
3.3 kW for square 1000x1000, rectangular 1200x1000 and quarter circle 1000x1000
4.0 kW* for rectangular 1400x1000, 1600x1000, 1800x1000
- Steam jet
- Panel made of glass -two functional panels for rectangular versions 1600x1000, 1800x1000
- Chrome – plated fittings:
Shower head with shower reling, Rain shower (8l/min), Cascade shower integrated in rain shower, Mist jet integrated in rain shower, Thermostat 1/2°, 1 shut-off valve
- Rain shower cascade and mist jet controlled electronically
- Sound module with radio, 2 speakers,
- Bluetooth
- LED-stripe with colour changer in the roof
- A stool made of stainless steel with PU seat – for rectangular version 1600x1000 and 1800x1000 two stools are integrated
- Hinges with lifting mechanism

02.01 Fittings technical data

- Recommended flow pressure: 200-500 kPa
- Hot water temperature: max. 90°C
- Recommended hot water temperature: 60-70°C
- Temperature range: 20-60°C
- Safety cut-off: 38°C

* 3,3 kW for Switzerland

02.02 Steam generator technical data

	 1000x1000	 1200x1000	 1400x1000	 1600x1000 1800x1000
Steam generator	3,3 kW			4 kW*
Voltage		1N~230 V, 50/60 Hz		
Fuse protection	16 A			20 A
Line cross section		3 x 2,5 mm ²		
Water connection (Cold Water + Hot Water)			R1½"	
Steam output	4,2 kg/h			6,5 kg/h

03 Caring for the steam bath/shower cabin

After showering/steaming, rinse the tray and wall element surface with water and wipe down with a damp cloth. **Do not use scouring agents!** For occasional thorough cleaning, use a few drops of cleaning agent, e.g. Hoesch Cleaner (item no. 6999 00), on the surface and rub with a soft, dry cloth. Remove heavier soiling using warm water and liquid cleaning agent or a soap lye. Wipe away scale deposits using vinegar and water (**avoid contact with the fittings!**). Observe the manufacturer's instructions if using drain cleaners!

Remove slight scratches or rough areas in glossy surfaces with the Hoesch Sanicryl care set (item no. 699100, follow instructions!). Remove deep scratch marks or burns on glossy or matt surfaces using fine sandpaper (no. 800-1500) or a fine steel wool metal eraser by rubbing carefully in one direction in a large area around the scratch. **Treat glossy surfaces only** with special polishing cream.

GB

03.01 Caring for the glass panels and profiles

- After showering, quickly rinse the partition with clean water.
- Use only a **damp** rag (never dry) to wipe down the panels and frame. You can also use a squeegee to dry the panels.
- Only use gentle cleaners such as a weak vinegar and water solution. Never use cleansing powder or cleaners containing chlorine.
- Do not use microfiber cloths. They destroy any coatings and may cause the glass to become scratched.
- It is a good idea to lightly oil sliding and swinging doors so they remain easy to open.

03.02 Caring for the fittings

For day-to-day cleaning, use neutral or citrus-based cleaning agents only. Use cleaning agents intended for cleaning fittings only. Follow the instructions for the cleaning agent!

Spray cleaning agent onto a cloth and use it to clean the fittings.

Rinse the fitting with plenty of water and polish with a soft cloth.

03.03 Do not use ...

- Scouring or scraping cleaning textiles or sponges.
- Cleaning agents with fluid acids such as hydrochloric or citric acid.
- Scouring agents.
- Cleaning agents containing chlorine bleach lye.

03.04 Anti-slip coating SOLIQUE^{Pro} (Optional)

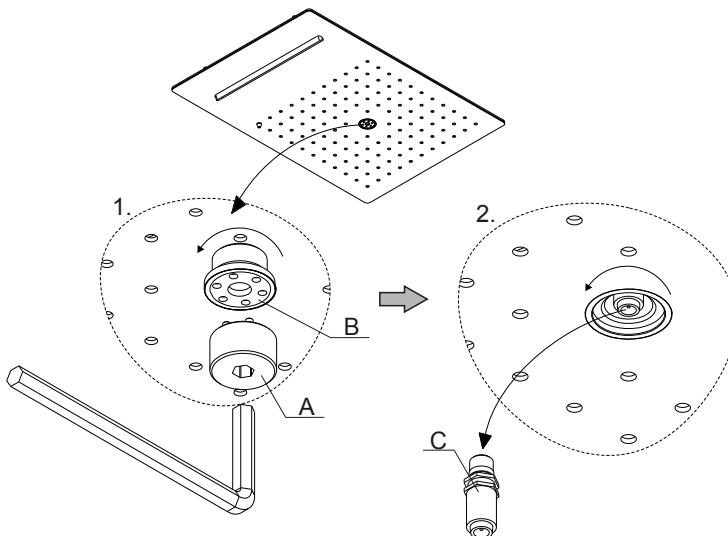


Durable, anti-slip coating applied on acrylic and mineral cast surface. It ensures a maximum of safety and bathing comfort. Aesthetic transparent patterns with a gentle structure create new visual effects in the bathroom. The anti-slip coating is smooth, which allows for easy cleaning of the shower tray. Showering is safe and more pleasant for the user.



Attention! Do not grind the surface with anti-slip coating!

03.05 Maintaining the spray nozzle



1. Unscrew the screw on the spray nozzle (B) using the attachment (A) and a 5-mm Allen key (see assembly pack)
2. Unscrew the spray nozzle (C) using tubular hexagon box spanner no. 8
3. After descaling the nozzle, screw the above parts back in with moderate force

GB

The nozzles must be used regularly and cleaned too. They must also be descaled regularly to prevent limescale from building up. For this we recommend our Hoesch descaler, item no. 692101

04 Operating Instructions



WARNING: Children should not be allowed to use the device without supervision, unless proper instructions were given, to operate the device safely and the child understands dangers of its incorrect use.

Initial start up

For initial start up professional installation is necessary based on installation instructions required.

04.01 Control panel

Operation

(valid for the panel with a control panel)



Operating panel ON/OFF.

Keeping the button pressed for 3 seconds → switches off the operating panel, all the activated functions will be switched off.



Spray nozzle on. Turns on when knob ① is switched to the ON position (see point 04.02.)

Note! The spray nozzle must be rinsed out regularly to prevent the build-up of bacteria.

We recommend turning the spray nozzle on for around one minute a week when it has not been used for more than 72 hours



Cascade on. Turns on when knob ① is switched to the ON position (see point 04.02.)



On/off overhead shower, showering time 20 minutes. Turns on when knob ① is switched to the ON position (see point 04.02.)



On/off Scottish massage. Turns on when knob ① is switched to the ON position (see point 04.02.)

Alternating hot and cold water. Hot water for 2 minutes, cold water for 5 seconds, hot water for 2 minutes, cold water for 5 seconds, hot water for 2 minutes. [W2] shows the remaining massage time.



ON/OFF steam bath + temperature selection.

The temperature (38, 40, 42, 44, 46, 48, 50°C) can be selected once the steam generator has been switched on.

[W1] indicates the selected temperature.

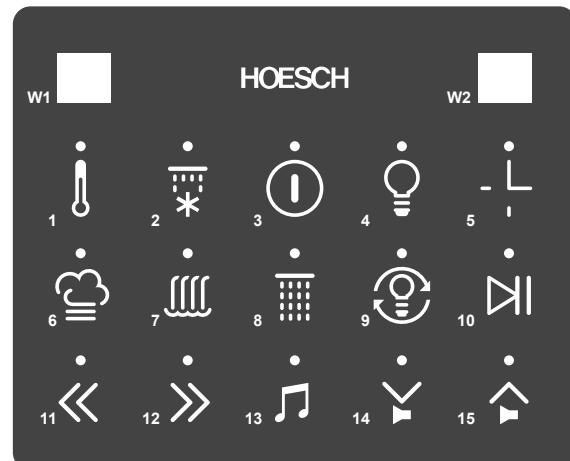
Steam bath readiness is indicated every 30 seconds by the halogen light flashing 3 times or by the white colour-light.



Sets the steam bath duration (10, 20, 30 minutes) / Switches off the steam generator. [W1] stops flashing once the target temperature has been reached. After that the steam bath duration is selectable. You can extend the bath time during steam bathing.

During steam bathing water massage functions are disabled.

The head spray (cold shower!) can be activated as long as the button is pressed while the steam function is running.



Lighting/Colour-Light Therapy



ON/OFF lighting

4

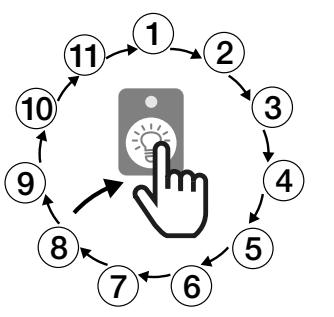
For steaming, the lighting only works if the steam time is selected after the temperature has been reached.



Colour-light therapy programme selection

9

Programme	Description
1	white
2	red
3	orange
4	yellow
5	green
6	blue
7	indigo
8	violet
9	rotating
10	stimulating
11	relax



Radio/MP3



FM/MP3* – music source selection

13



ON/OFF MP3 data

10



Volume ↓

14



Volume ↑



Downward UKF station search.
Select last track (in MP3 player).

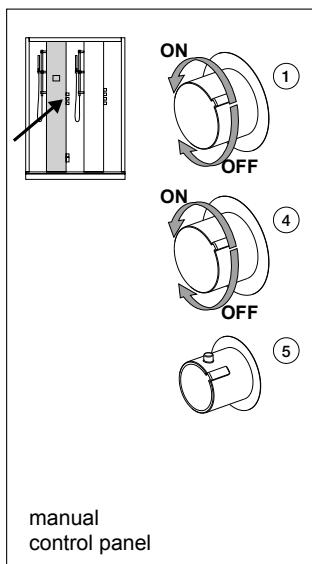


Upward UKF station search.
Select next track (in MP3 player).

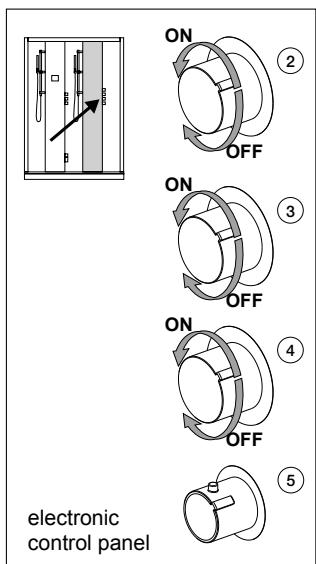
GB

* - Bluetooth is automatically activated with the activation of the control panel. To pair your control panel with an external MP3 player follow the instructions specific to an external device (eg. smartphone, tablet, etc.). In order to connect the devices use individual pin code included on page 2 of manual instruction.

04.02 Fittings



manual control panel



electronic control panel

Faucet knobs ①, ②, ③, ④ devide water stream to chosen outlets. Faucet knob ⑤ serves to set temperature.

- ① – water distribution valve for the electrovalves of the control panel
- ② – cascade overflow valve
- ③ – shower head valve
- ④ – hand shower valve
- ⑤ – temperature regulation

Faucet knob ⑤ serves to set temperature. Turning without pushing the control button regulates water temperature in range up to 38°C (burn protection function)

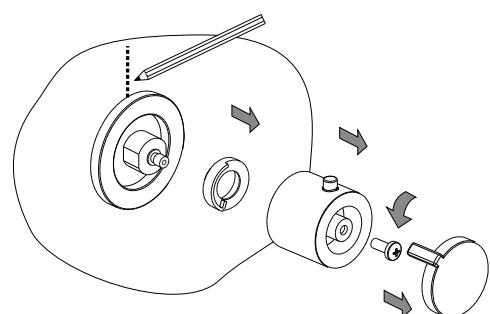
Turning with the control button pushed regulates water temperature in range over the 38°C

Regarding the possibility of burning it is recommended to use temperature up to 42°C.

see control panel setting, see point 04.01

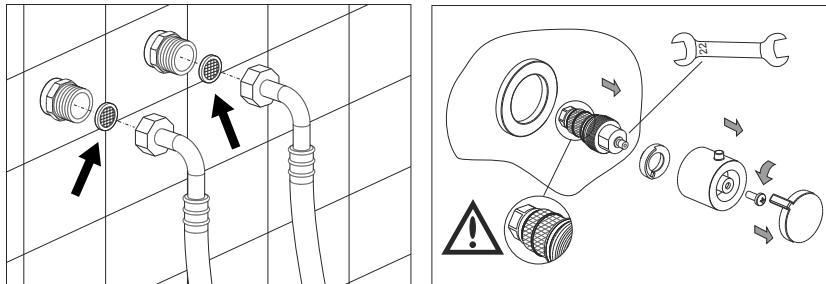
The calibration of thermostatic valve in case of faulty temperature regulation should be done at 38°C based on the following indications:

- start manual shower function setting the knob at 38°C
- measure the water temperature with the normal thermometer
- mark with a line 38°C temperature in the panel as marked in the shower knob



- push the red button and slowly turn the knob until 38°C temperature of water stream is reached
- take the cap off, unscrew the bolt and pull out the knob
- install the knob in a way that the panel is in the same place as 38°C temperature mark in the knob
- screw the bolt and put the cap

In order to remain entitled to repairs under the guarantee and to keep the shower panel looking good, you should do the following: remove sediment and impurities regularly from the screen.



04.03 Steam Generator Cleaning

The cleaning process is performed automatically after the steam bath and indicated by the ' - ' symbol flashing in display [W1]. The steam generator is emptied, filled and emptied again. The cleaning process takes 5.2 minutes. The steam function is blocked during the cleaning process.

GB

04.04 Steam Generator Decalcification



Don't open the filling door while enjoying a steam bath. For your safety we recommend to wait at least 30 minutes after using a steam bath till the cabine cools off.

[W1] + [W2] flash

- the steam generator has been operating for 18 working hours, the system needs to be decalcified!

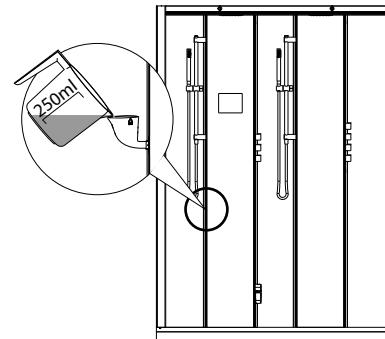
Symbol „00“ flashes in display [W1]

- the steam generator has been operating for 20 working hours and the steam function is blocked. The system needs to be decalcified

For decalcification, pour in 250ml of the liquid decalcifier (i. e. HOESCH special softening agent Art.Nr. 692101) and activate the process by keeping button 5 pressed for 10 seconds.

The decalcification process can not be interrupted and is indicated by the symbol „00“ appears in display [W1].

Decalcification process duration = 65 minutes



04.05 Fragrance dosage

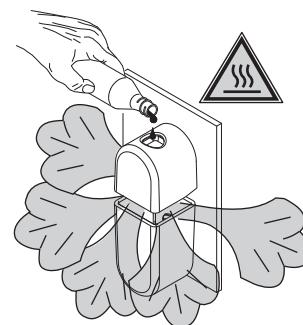
Aromatic essences may only be added to the tank located on the steam nozzle.

Since scent extracts available in stores contain alcohol, only HOESCH scent extracts may be used.

We will reject any claims on warranty if other scent extracts are used.



**Be careful about direct skin contact near the steam outlet.
This can cause scalding!**



05 Proper use of steam function!

First you take a shower and then use the steam bath. Before any steam bath, you should take a shower, remove traces of soap and carefully wipe the whole body.

After getting the required temperature: enter the steam cabin and close the door carefully.

Please, avoid direct skin contact with the area of the steam outlet.

15 minutes is enough! First time use the steam bath only as long as you feel comfortable. We recommend maximum 15 minutes at 40 to 50°C. The best is taking a steam bath in the sitting position.

Steam bath duration should be controlled. You should never use more than 2-3 cycles of steam bath sequentially.

Steam is fragrant. The invigorating fragrances increase the refreshing effect and pleasure of the Roman steam bath. To increase the steam bath effect, HOESCH fragrances can be added directly to the steam jet tank.

Alternating shower. At the end of each steam bath: cold shower. It has a refreshing effect. If you take warm shower, you will be relaxed and muscle tension will reduce.

Relax. The best way is to lay down and relax this way relaxation effect and profitable steam bath effect for your body will be strengthened.

Steam bath relaxes. The biggest advantage of steam bath is user friendly temperature from 40-50 °C and perfect combination of heat and humidity.

Using the steam bath for children requires constant adult supervision.

Particular caution is advised when elderly and disabled person uses the steam bath.

Table des Matières

01	Information générale	18
01.01	Endroit de montage du receveur de montage et de l'écran de douche	19
02	Equipement.....	19
02.01	Caractéristiques techniques de la robinetterie	19
02.02	Caractéristiques techniques du générateur de vapeur	20
03	Conseils d'entretien.....	20
03.01	Conseils d'entretien pour les vitres et les profils	20
03.02	Conseils d'entretien pour la robinetterie.....	20
03.03	N'utilisez pas de.....	20
03.04	Couche anti-dérapante SOLIQUE^{Pro} (en option).....	20
03.05	Entretien de la buse de brumisation.....	21
04	Manuel d'utilisation	21
04.01	Panneau de commande	21
04.02	Robinetterie	22
04.03	Rinçage du générateur.....	23
04.04	Détartrage du générateur.....	23
04.05	Essences parfumées	23
05	Prendre un bain de vapeur correctement!.....	23
06	Pièces livrées	40
07	Consignes d'installation	44
08	Montage	50

FR

01 Information générale

Les produits de Hoesch sont déterminant au niveau de qualité, de confort et design. Suivez les instructions ci-dessous de façon stricte afin d'atteindre un fonctionnement optimal et une durée de vie prolongée. Chaque livraison est contrôlée minutieusement avant de quitter l'usine. Veuillez contrôler, avant de commencer le montage que la livraison est complète! Nous nous réservons des changements techniques ou optiques en comparaison avec les produits photographiés ! Toutes les dimensions sont en mm! Toute dimension de raccordement est une dimension mesurée de l'intérieur. Nous ne sommes pas responsables pour une utilisation non approprié, un transport non adapté ou des endommagements causés par un stockage intermédiaire. Toutefois il n'y a que les conditions de garantie en vigueur qui seront d'application.

Protégez la surface du receveur de douche afin d'éviter des dommages causés par le montage!

Ne jamais poser des vitrages sur un coin ou sur un bord!



Attention! Contrôlez immédiatement la livraison sur des endommagements causé par le transport, dès réclamations tardives ne seront pas acceptées.

Le choix des chevilles et des vis dépend du matériel dans lequel le mur est construit.

- **Raccordement d'eau**

Lors du raccordement à l'installation de distribution d'eau potable, un dispositif de sécurité conforme aux normes nationales doit être monté en amont sur place ou par l'utilisateur. Il convient d'observer qu'un dispositif de sécurité de retour doit être prévu dans le raccordement aux conduites d'eau conformément à la norme (EN61770) (VDE 0700 partie 600).

Les entailles dans le mur doivent être colmatées avec un joint qui reste élastique. L'installation doit être rincée conformément aux normes DIN 1988.

Il faut prévoir un filtre dans l'installation de l'alimentation d'eau générale de la maison.

Nous rappelons que l'adoucisseur d'eau en amont doit être installé de telle sorte afin que celle déjà adoucie soit emmagasinée dans le générateur de vapeur.

La prise de l'eau chaude DN 15/20, la prise angulaire Rp ½", la pression conseillé: 200-500 kPa, la temp. 60-70°C.



Attention! Il faut assurer une désinfection thermique par l'augmentation de la température pendant une courte durée jusqu'à 70°C !

La prise de l'eau froide DN 15/20, la prise angulaire Rp ½", la pression conseillé: 200-500 kPa.

Pour les deux raccords, il faut prévoir un organe d'obturation à biseau sphérique de type R ½".

Evacuation murale DN 50/40 pour le vidage du générateur de vapeur - voir Point 07.

Siphon encastrable contenu dans le kit de raccordement (N° d'article 27775).



Attention:

S'il vous plaît noter ce qui suit: anfin de garantir une installation sans problème de la cabine à vapeur sans receveur de douche, est' il nécessaire le siphon mural (Art-Nr.: 27775) déjà au moment de l'installation des tuyaux.

Cela est nécessaire pour le vidage du générateur de vapeur et du diffuseur de Parfum

- **Installation électrique**

Pour la connexion électrique (230 V, 50/60 Hz, 20 A), il faut prévoir un câble d'amenée séparé adapté de 3 x 2,5 mm (laisser dépasser une longueur de 2 m du mur) ainsi qu'un conducteur d'équipotentialité de 1x4 mm pour la mise à la terre selon le Point 07

L'installation doit être protégée par un disjoncteur différentiel RCD (30 mA) qui déconnecte l'installation du réseau sur tous les pôles avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Nous recommandons vivement de raccorder l'installation au réseau électrique au moyen d'un sectionneur réseau sur tous les pôles (20 A, distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm, respecter les périmètres de protection !).

L'appareil doit être alimenté séparément depuis l'origine au tableau électrique et protégé par interrupteur différentiel 30mA.

L'appareil ne doit être raccordé au réseau électrique que par un raccordement fixe, les dispositions nationales relatives à l'implantation doivent être respectées. L'installation et les réparations ne doivent être effectuées que par le service après-vente agréé.



Avertissement: Des interventions électrotechniques ne peuvent être exécutés que par un installateur agréer et suivant les normes DIN/EN (DIN VDE 0100-701 etc.), ainsi que suivant les normes en vigueur spécifiques dans le pays d'installation assujetti aux normes EVU!



Attention !

Veuillez observer les points suivants : une fois notre produit installé chez vous, celui-ci devient partie intégrante de l'installation de distribution d'eau potable de votre logement. Par conséquent, les règles générales connues en matière d'hygiène s'appliquent également à l'utilisation de notre produit. Il est particulièrement considéré qu'un remplacement de l'eau doit toujours être effectué dans un délai maximal de 72 heures, afin d'exclure tout danger lié à l'eau stagnante et ses éventuelles conséquences.

À cet égard, veuillez observer les principes suivants : Si vous...

- êtes absent entre plusieurs heures et 2 jours, laissez l'eau stagnante s'écouler.
- êtes absent entre 2 jours et 4 semaines, fermez le robinet d'arrêt au niveau du compteur d'eau, voire le robinet d'arrêt de l'étage concerné si vous vivez en appartement, puis rouvrez-le à votre retour. Laissez ensuite l'eau couler pendant env. 5 minutes.
- êtes absent pendant plus de 4 semaines, fermez également le robinet d'arrêt de votre logement, voire celui de l'étage concerné. À votre retour, rincez l'installation de distribution d'eau potable et rouvrez le robinet.
- êtes absent pendant plus de la moitié de l'année, fermez le robinet d'arrêt principal avant de quitter votre logement, videz les conduites et coupez l'arrivée d'eau. À votre retour, rouvrez le robinet d'arrêt principal et rincez l'installation de distribution d'eau potable.

À intervalles réguliers, soit au moins tous les mois, renouvez l'eau et laissez-la s'écouler pendant plusieurs minutes.

01.01 Endroit de montage du receveur de montage et de l'écran de douche

- Les appareils électriques séparés produisant de la vapeur ou de l'humidité ne doivent pas être utilisés dans la cabine.
- Le hammam est conçu pour un montage devant le mur.
- L'évacuation murale doit être posée dans la zone indiquée.
- Dans le cas d'un montage du hammam sur un podium on ne peut pas oublier de tenir compte de la hauteur totale de l'endroit de pose.
- Le montage nécessite une hauteur de 120 mm au dessus du toit de la cabine pour garantir la pose de la coupole.
- Le hammam est conçu pour un montage sur des murs de maçonnerie, pour assurer une fixation en toute sécurité.
- Avant le montage, le carrelage des parois des murs doit être entièrement terminé sur toute la hauteur de la cabine.
- Le sol doit être parfaitement de niveau à l'endroit de montage.
- Lors de la préparation du lieu de montage (variante D), il faut prévoir une pente pour l'évacuation de l'eau dans la zone de la cabine à vapeur. Il faut également s'assurer que le sol est bien adapté pour la fixation des vitres et l'ouverture de la porte à l'extérieur de la cabine. Prière d'utiliser le gabarit joint à cet effet.
- Pour le montage du bac à douche (variante B et C), on peut utiliser un sol en béton ou un support en polystyrène. Veuillez observer les instructions du fabricant. Lors de la préparation du sol, une portance minimum de 250 kg/m doit être garantie.
- Les murs doivent être bien verticaux, bien respecter l'équerrage de l'angle qui doit recevoir le receveur.
- Pour des raisons de construction, il n'est pas possible d'obtenir une étanchéité absolue pour les façades vitrées sans cadre.

Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou que cette personne ne leur ait donné les consignes d'utilisation nécessaires.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Attention: aux hautes températures de l'arrivée de vapeur et dans la zone d'arrivée de vapeur. Il faut éviter tout contact direct avec la peau.



- Avertissement: surface chaude !



Siliconage à faire. Veuillez vérifier si les joints doivent être nettoyés.

FR

02 Equipement

- Panneaux de fond blanc, en verre de sécurité avec traitement Everclean.
- Panneaux latéraux non cadrés, en verre de sécurité 6 mm avec traitement Everclean.
- Toit en verre de sécurité 8 mm
- Receveur en béton minéral - option.
- Panneau tactile de intégré dans le panneau de commande en verre.
- Générateur de vapeur avec option de rinçage et détartrage automatiques. Voltage nominal 230 V; 50/60 Hz
3,3 kW pour la version rectangulaire 1200x1000, la version carré 1000x1000 et pour le quart de rond
4,0 kW* pour les versions rectangulaires : 1400x1000, 1600x1000, 1800x1000.
- Buse de vapeur
- Panneau de fonction en verre - 2 panneaux pour les versions rectangulaires 1600x100 et 1800x1000
- Robinetterie finition chromée :
douchette à main sur barre, douche de tête (débit 8 l / min)
jet cascade intégré dans la douche de tête
buse de vapeur intégrée dans la douche de tête
- Thermostat 1/2"
- Vanne d'arrêt
- Douche de tête, jet cascade et buse de vapeur contrôlés électroniquement
- Module son avec radio, 2 haut-parleurs
- Bluetooth

02.01 Caractéristiques techniques de la robinetterie

- Pression conseillée: 200-500 kPa
- Température d'eau chaude: max. 90°C
- Température d'eau chaude conseillée: 60-70°C
- Zone de réglage de la température d'eau: 20-60°C
- Bloquage de sécurité: 38°C

* 3,3 kW pour la Suisse

02.02 Caractéristiques techniques du générateur de vapeur

	1000x1000	1200x1000	1400x1000	1600x1000 1800x1000
Générateur de vapeur	3,3 kW			4 kW*
Tension		1N~230 V, 50/60 Hz		
Fusibles	16 A		20 A	
Section du câble de raccordement		3 x 2,5 mm ²		
Raccordement d'eau (Une une bise eau + Une eau chaleureuse)			R ^{1/2} "	
Production de vapeur	4,2 kg/h			6,5 kg/h

03 Conseils d'entretien

Après chaque douche/bain de vapeur, rincez les surfaces du receveur et de l'élément mural à l'eau, et essuyez-les avec un chiffon humide. **Ne pas utiliser de produit abrasif !** Pour nettoyer à fond de temps en temps, projetez quelques giclées d'un produit de nettoyage, comme par ex. Cleaner de Hoesch (réf. 6999 00), sur la surface et frottez avec un chiffon doux. Eliminez les salissures plus importantes – l'eau chaude et avec un produit de nettoyage liquide et doux, ou une solution savonneuse. Eliminez les dépôts de tartre avec du vinaigre et de l'eau (**évitez la robinetterie !**). Si un produit de débouchage est utilisé, respectez-en les consignes d'utilisation !

Eliminez les légères éraflures et les zones rugueuses sur les surfaces brillantes à l'aide du kit d'entretien Sanicryl de Hoesch (référence 699100 – respectez les consignes d'utilisation). Dans le cas de rayures profondes ou de tâches de brûlures sur des surfaces brillantes ou mates, utilisez du papier de verre fin (N° 800-1500) ou un tampon en laine d'acier en ponçant, avec de grandes précautions, une surface importante et dans une seule direction. **Dans le cas de surfaces brillantes**, complétez le traitement avec une crème polissante spéciale.

FR

03.01 Conseils d'entretien pour les vitres et les profils

- Rincez immédiatement après utilisation l'écran avec de l'eau propre.
- Essuyez avec un chiffon **humide** (jamais sec!) les vitrages et les profilés. Les vitrages peuvent aussi être essuyé avec une raclette.
- Utilisez des produits de nettoyage doux, comme par exemple de l'eau vinaigré dilué. Ne jamais utiliser de produits abrasifs ou mordants ni de produits sur base de chlore!
- Des chiffons à base de fibres durs peuvent abîmer la structure du verre ainsi que son revêtement éventuel anti calcaire.
- Il est conseillé de graisser les parties mobiles des portes coulissantes et des portes battantes. Ceci vous garantie de leur fonctionnement parfait.

03.02 Conseils d'entretien pour la robinetterie

Pour les soins quotidiens, veuillez n'utiliser que des détergents neutres ou des produits à base de citron. N'utilisez que des détergents prévus pour le nettoyage de robinetteries. Respectez les consignes d'utilisation des différents produits!

Aspergez du détergent liquide sur un chiffon et nettoyez la robinetterie.

Rincez à grande eau et faites briller la robinetterie à l'aide d'un chiffon doux.

03.03 N'utilisez pas de...

- Chiffons ou d'éponges abrasifs.
- Détergents contenant des acides comme l'acide chlorhydrique ou l'acide acétique.
- Produits abrasifs.
- Détergents contenant du chlore.

03.04 Couche anti-dérapante SOLIQUE^{Pro} (en option)

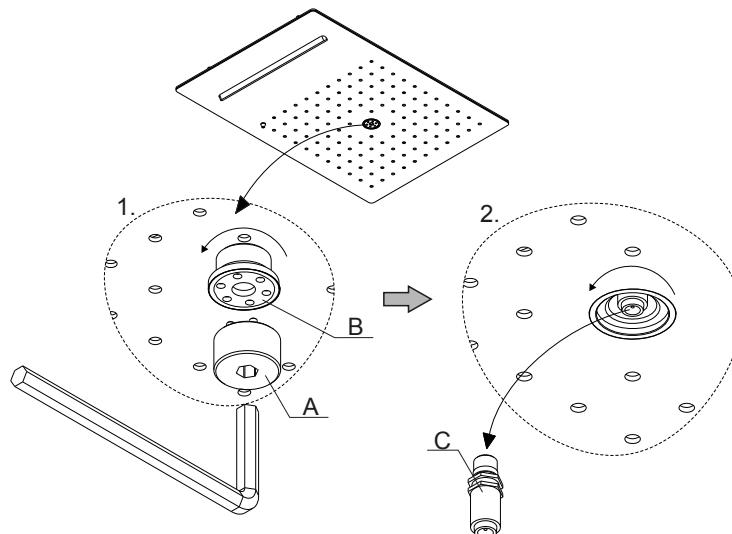


La couche anti-dérapante est appliquée de manière permanente sur la surface en acrylique sanitaire (PMMA) et sur la surface en fonte minérale. Elle garantit une sécurité ainsi qu'un plaisir de bain maximum. Le motif esthétique à structure filigrane confère un nouvel aspect à la salle de bain. Cette couche est plane et facilite le nettoyage du bac à douche. Ainsi, la douche est rendue agréable et sûre pour l'utilisateur.



Attention ! Ne pas poncer la surface anti-dérapante, auquel cas l'effet anti-dérapant pourrait être détérioré.

03.05 Entretien de la buse de brumisation



1. À l'aide d'un embout (A) et d'une clé Allen 5 mm (voir kit de montage), dévisser la vis de la buse de brumisation (B).
2. Dévisser la buse de brumisation (C) à l'aide d'une clé à pipe n° 8.
3. Après le détartrage, revisser les pièces mentionnées ci-dessus sans forcer.

Les buses doivent être actionnées et rincées régulièrement ! Pour empêcher la formation de calcaire, celles-ci doivent être régulièrement détartrées. Nous vous recommandons pour ce faire notre détartrant Hoesch, N° art. 692101.

04 Manuel d'utilisation



AVERTISSEMENT :

Les enfants ne doivent utiliser cet appareil sans surveillance que s'ils ont été instruits de façon à être en mesure d'utiliser l'appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers d'une utilisation erronée

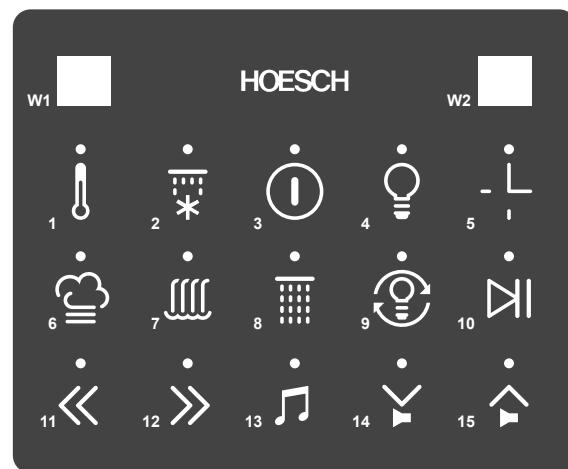
Première mise en service

Avant d'effectuer la première mise en service, il faut tout d'abord installer l'appareil correctement en respectant les instructions de montage.

04.01 Panneau de commande

Commande

(valable pour le panneau avec un panneau de contrôle)



Fonction/arrêt tableau de commande.

Pousser sur la touche pendant 3 secondes → Le tableau de commande se désactive et toutes les fonctions actives seront désactivées.



Buse de brumisation activée. Active après réglage de la poignée ① sur ON (voir point 04:02.).

Attention ! Afin d'éviter la formation de bactéries, il est nécessaire de rincer régulièrement la buse de brumisation. En cas de non-fonctionnement pendant plus de 72 heures, nous vous recommandons d'activer la buse de brumisation chaque semaine pendant env. 1 minute.



Décharge en cascade activée. Active après réglage de la poignée ① sur ON (voir point 04:02.).



Pommeau de douche Marche/Arrêt, durée de la douche 20 minutes. Actif après réglage de la poignée ① sur ON (voir point 04.02.).



Massage écossais Marche/Arrêt. Actif après réglage de la poignée ① sur ON (voir point 04.02.).

De l'eau chaude et froide s'alternent: 2 minutes d'eau chaude

5 secondes d'eau froide, 2 minutes d'eau chaude, 5 secondes d'eau froide, 2 minutes d'eau chaude. [W2] indique le temps de massage restant.



Fonction/arrêt de l'hammam + le choix de la température.

Après avoir activé le générateur on peut choisir la température désirée (38, 40, 42, 44, 46, 48, 50°C). [W1] montre la température choisie

Quand l'hammam a atteint la température ceci est signalé toutes les 30 secondes par un clignotement de l'éclairage halogène ou avec l'éclairage blanc de la chromothérapie

FR

- L
5 Réglage du temps de l'hammam (10, 20, 30 minutes) / la mise en fonction du détartrage du générateur. [W1] arrête de clignoter quant la température désirée est atteinte. Ensuite la durée de la séance d'hammam peut être programmée.
Pendant le bain de vapeur, la durée de vaporisation peut être prolongée.

Pendant le bain de vapeur, les fonctions de massage eau sont bloquées.
La douche jet en pluie (douche froide) en appuyant sur la touche peut être activé pendant l'utilisation de l'hammam.

Eclairage/chromothérapie



Fonction/arrêt éclairage

Lorsqu'il y a de la vapeur, l'éclairage ne fonctionne que si la durée de production de vapeur a été sélectionnée une fois la température atteinte.



Choix du programme de chromothérapie

Programme	Dénomination
1	blanc
2	rouge
3	orange
4	jaune
5	vert
6	bleu
7	indigo
8	violet
9	rotatif
10	animation
11	relaxer

FR

Radio/MP3



13 FM/MP3* – choix de la source de musique



Volume ↑



10 Fonction/Pause MP3



Recherche poste FM en bas.
Choix du dernier Track (du lecteur MP3).



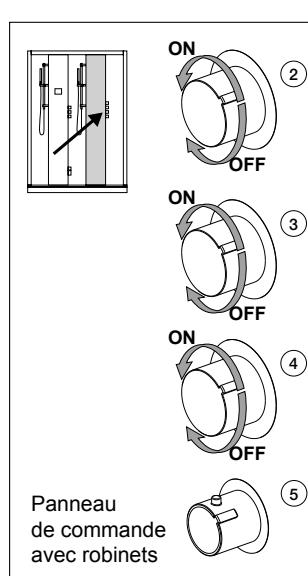
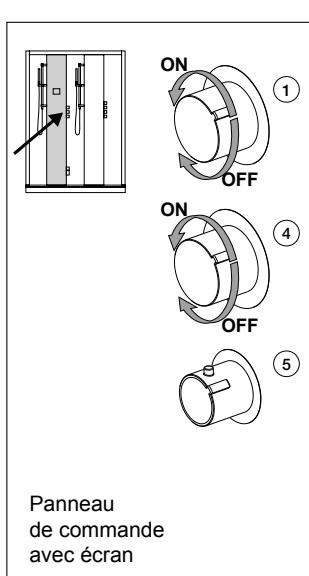
14 Volume ↓



Recherche poste FM en haut.
Choix du suivant Track (du lecteur MP3).

* - La fonction Bluetooth est automatiquement activée quand le panneau de commande est activé. Pour connecter un Smartphone, une tablette, etc. au module audio, reportez-vous aux instructions de l'appareil devant être utilisé (Smartphone, tablette, etc.). Pour établir une connexion Bluetooth, veuillez utiliser le code PIN se trouvant sur la page 2 des instructions.

04.02 Robinetterie



voir réglages du panneau de commande, voir point 04.01

Les robinets ①, ②, ③ et ④ servent à diriger le jet d'eau à la sortie souhaitée.

Le robinet ⑤ sert à régler la température.

① – Vanne d'arrivée d'eau pour les électrovannes du panneau de commande

② – Vanne de décharge en cascade

③ – Vanne de pommeau de douche

④ – Vanne de douchette manuelle

⑤ – Réglage de la température

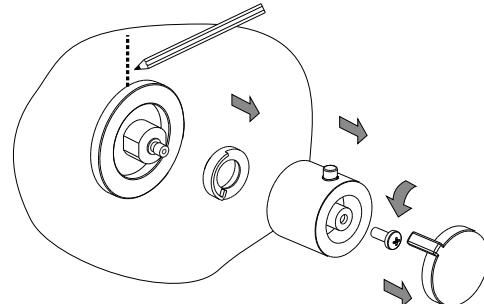
Le bouton ⑤ permet de régler la température. En tournant ce bouton, sans appuyer sur le dispositif de verrouillage de la température, le régulateur de température peut atteindre une température de 38 °C maximum (mesure de sécurité contre les brûlures accidentelles).

Si vous désirez obtenir une température plus importante, vous pouvez déverrouiller le dispositif en appuyant sur le bouton.

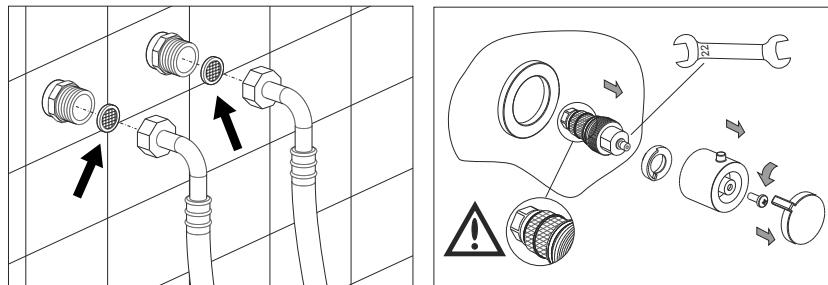
Pour éviter tout risque de brûlure, il est recommandé de ne pas utiliser une température d'eau supérieure à 38 °C.

En cas de mauvaise régulation de la température de l'eau à 38 °C, le thermostat doit être calibré, conformément aux instructions suivantes :

- activer la douchette à main et tourner le bouton sur 38 °C
- mesurer la température réelle de l'eau à l'aide d'un thermomètre
- marquer la température de 38 °C à l'aide d'un trait sur le panneau, conformément au signe du bouton
- appuyer sur le bouton rouge et tourner lentement le bouton jusqu'à ce que le jet d'eau atteigne la température de 38 °C souhaitée
- détacher le cache, dévisser et retirer le bouton
- monter le bouton de façon à ce que le trait sur le panneau se trouve dans l'alignement du signe 38 °C situé sur le bouton
- revisser et replacer le cache



Afin de conserver le droit aux réparations couvertes par la garantie ainsi que l'aspect esthétique du panneau de douche, il convient de procéder comme suit : retirer régulièrement les sédiments et impuretés des tamis.



FR

04.03 Rinçage du générateur

Le rinçage est automatiquement activé après l'utilisation de l'hammam et indique par le symbole clignotant ` - ` sur l'afficheur [W1]. Le générateur se vidé, se remplit et se vide à nouveau. Le temps du cycle de rinçage est de 5,2 minutes. Pendant cette période le fonctionnement du générateur est bloqué.

04.04 Détartrage du générateur



Ne pas ouvrir le bouchon de remplissage pendant l'utilisaton de l'hammam!
Pour toute sécurité: attendez 30 minutes apres l'utilisation afin de garantir l'affoidissement de la cabine.

[W1] + [W2] clignotes

- 18 heures de fonctionnement du générateur sont passées et il faut détartrer!

Le symbole „00“ clignote sur l'afficheur [W1]

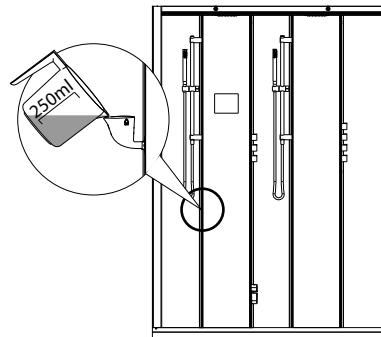
- 20 heures de fonctionnement du générateur sont passées. Le générateur est bloqué et doit être détartré.

Pour le détartrage il faut mettre 250ml de Détartrant spécial HOESCH (HOESCH Spezial-Entkalker, Art.Nr. 692101) le réservoir et ensuite activé en poussant sur la touche (5).

Le cycle de détartrage ne peut pas être interrompu.

Le cycle de détartrage est affiché sur du symbole „00“ sur l'afficheur [W1].

La durée du cycle de détartrage est de 65 minutes.



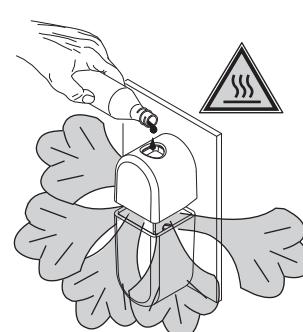
04.05 Essences parfumées

L'utilisation d'essences parfumées doit se faire uniquement au moyen du réservoir situé sur la buse de diffusion de vapeur.

N'utilisez que les arômes essentiels de HOESCH, car les arômes courants contiennent de l'alcool. Nous déclinons toute responsabilité dans le cas où d'autres arômes essentiels sont utilisés.



Attention: éviter le contact direct de la peau au niveau de la buse de diffusion de vapeur. Risques de brûlures!



05 Prendre un bain de vapeur correctement!

Commencer par prendre une douche - puis prendre un bain de vapeur. Prendre une bonne douche avant chaque bain de vapeur, savonner et sécher.

Après l'atteinte de la température désirée entrer dans la cabine et fermer la porte hermétiquement.

Attention au contact direct avec la peau dans la zone de sortie de la vapeur!

15 minutes suffisent! Lors de votre premier bain de vapeur, restez-y seulement tant que vous vous sentez bien. Nous recommandons max. 15 minutes à 40 / 50°C. Transpirer assis est idéal.

Doser la vapeur correctement. Ne pas prendre plus de 2 à 3 bains de vapeur de suite.

Rien de tel qu'un bon bain de vapeur. Les huiles essentielles vivifiantes amplifient le plaisir et les effets du bain de vapeurs romain. Pour augmenter les effets bénéfiques du bain de vapeur, il est possible d'ajouter des huiles essentielles HOESCH dans la cuve au moyen de la buse de vapeur

Prendre une douche froide - chaude. A la fin de chaque bain de vapeur : la douche froide. Cela met en forme et rafraîchit. Vous vous sentez «renaître». Une douche chaude après le bain de vapeur détend, mais ensuite il faudrait se reposer un peu.

Se détendre au calme. S'allonger, se reposer, se détendre - c'est ainsi que le bain de vapeur romain déploiera son action bienfaisante.

La vapeur décontracte. Les grands avantages du bain de vapeur romain résident dans la température douce entre 40 et 50°C et dans la combinaison idéale de chaleur et d'humidité. Vapeur libre pour la forme, la santé et une belle peau.

Si les enfants prennent un bain de vapeur, il faudra que des adultes surveillent en permanence.

Si des personnes âgées, gênées dans leur mobilité prennent un bain de vapeur, il faudra redoubler d'attention.

FR

Indice generale

01	Indicazioni generali	26
01.01	Luogo di collocazione del piatto e del box doccia	27
02	Dotazione	27
02.01	Dati tecnici rubinetteria	27
02.02	Dati tecnici generatore di vapore	28
03	Istruzioni per la manutenzione	28
03.01	Istruzioni per manutenzione di lastre di vetro e profili	28
03.02	Istruzioni per manutenzione rubinetterie	28
03.03	Non devono essere utilizzati i seguenti prodotti:.....	28
03.04	Rivestimento antiscivolo SOLIQUE^{Pro} (opzionale)	28
03.05	Manutenzione nebulizzatore	29
04	Istruzioni d'uso	29
04.01	Pannello di comando	29
04.02	Rubinetto	30
04.03	Pulizia del generatore di vapore	31
04.04	Decalcificazione del generatore di vapore	31
04.05	Aggiunta di essenze profumate	31
05	Emissione vapore corretta!	31
06	Entità di fornitura	40
07	Istruzioni per la progettazione	44
08	Montaggio	50

IT

01 Indicazioni generali

I prodotti Hoesch fissano dei criteri per quanto riguarda la qualità, il comfort e il design.
Il rispetto delle seguenti indicazioni garantisce un funzionamento ottimale e una lunga durata. Ogni fornitura viene attentamente verificata dal controllo qualità. Prima del montaggio controllare la completezza della fornitura! Ci riserviamo la facoltà di modifiche tecniche ed estetiche sui prodotti raffigurati! Tutte le misure sono in mm!
Tutte le misure degli allacciamenti sono misure interne! Si declina ogni responsabilità in caso di uso non conforme alle norme, trasporto improprio o danni derivanti da depositi provvisori. Si intendono valide le nostre modalità di garanzia.
Nel montaggio proteggere la superficie del piatto doccia al fine di evitare danni!
Non appoggiare i vetri sugli angoli o sul bordo!



Attenzione! Verificare i danni da trasporto, successivi reclami non vengono riconosciuti!
La scelta del tassello e delle viti dipende dal materiale della parete!

Attacchi per l'acqua

In caso di allacciamento all'impianto dell'acqua potabile, il cliente o l'utilizzatore deve collegare un dispositivo di sicurezza conforme ai requisiti nazionali. Il cliente deve prevedere un dispositivo di sicurezza antiriflusso ai sensi delle normative (EN61770) (VDE 0700 Teil 600) nell'attacco dell'acqua.

Le aperture nella parete vanno impermeabilizzate con impermeabilizzante permanentemente elastico. L'impianto deve essere lavato secondo DIN 1988.

Per l'installazione domestica va incassato nel muro un filtro.

Si segnala che un addolcitore a monte deve essere installato, in modo che il generatore di vapore venga alimentato con acqua già addolcita!

Dispositivo acqua calda diametro DN 15/20, flangia di supporto Rp ½", pressione dinamica consigliata:
200-500 kPa, 60-70°C.



Attenzione: La sanificazione automatica sarà garantita attraverso un aumento, in un brevissimo lasso di tempo, della temperatura di oltre 70°C.

Dispositivo acqua fredda diametro DN 15/20, flangia di supporto Rp ½", pressione dinamica consigliata: 200-500 kPa.

Per entrambi i collegamenti, è necessario prevedere un organo di chiusura a sfera R ½".

Scarico a parete DN 50/40 per svuotare il generatore di vapore - vedere il punto 07.

Il sifone a parete è compreso nel set di collegamento (cod. art. 27775).



Attenzione:
Si prega di notare quanto segue: Per garantire una facile installazione della cabina doccia vapore, è necessario il sifone a parete (Art-Nr.: 27775) già al momento dell'installazione dei tubi.
Ciò è necessario per lo svuotamento del generatore di vapore del difusore del profumo.

■ Installazione elettrica

Per l'allacciamento elettrico (230 V, 50/60 Hz, 20 A) prevedere una linea separata 3x2,5 mm² (far sporgere di 2 m dal muro) e un cavo di compensazione del potenziale 1x4 mm² per la messa a terra come indicato al punto 07.

L'impianto deve essere protetto mediante un interruttore FI / RCD (30mA) che separi l'impianto in modo onnipolare dalla rete mediante un contatto con un'apertura minima di 3 mm. Si consiglia vivamente di collegare l'impianto alla rete elettrica mediante un sezionatore di rete onnipolare (20 A, apertura del contatto min. 3 mm, tenere conto delle aree di sicurezza!).

Ai sensi delle norme per la costruzione, l'impianto deve essere collegato alla rete elettrica tramite un interruttore-separatore onnipolare nell'installazione elettrica.

Il dispositivo deve essere collegato alla rete elettrica esclusivamente mediante un collegamento fisso e nel rispetto delle disposizioni di montaggio nazionali. L'installazione e la riparazione possono essere eseguite esclusivamente dal servizio clienti autorizzato.



Suggerimenti:
Tutti i lavori elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato autorizzato, nel rispetto delle indicazioni vigenti DIN/EN (DIN VDE 0100-701), delle norme nazionali e delle norme EVU locali!



Attenzione!

Si prega di tenere presente quanto segue: Non appena il nostro prodotto è stato installato, diventa parte dell'impianto dell'acqua potabile di casa vostra. Quindi anche per l'uso del nostro prodotto valgono le normali regole generali in materia di igiene. In particolare va considerato che il ricambio dell'acqua si verifica sempre entro max. 72 ore, per escludere il pericolo di stagnazione e le possibili conseguenze.

A questo proposito si prega di rispettare le seguenti regole: Quando ...

- si rimane assenti da casa per parecchie ore, fino a un massimo di 2 giorni, scaricare l'acqua stagnante
 - si rimane assenti da casa per più di 2 giorni, fino a un massimo di 4 settimane, chiudere il rubinetto nel contatore dell'acqua (in appartamento chiudere il rubinetto del piano) e riaprirlo al proprio ritorno. Successivamente far scorrere l'acqua per circa 5 minuti
 - si rimane assenti per più di 4 settimane, chiudere i rubinetti dell'acqua della casa o del piano; una volta tornati, pulire l'impianto dell'acqua potabile e successivamente riaprire i rubinetti
 - si rimane assenti per più di sei mesi, prima di lasciare l'abitazione chiudere il rubinetto principale, svuotare le tubazioni e chiudere la condotta di alimentazione. Al ritorno aprire il rubinetto principale e pulire l'impianto dell'acqua potabile
- Inoltre l'acqua dovrebbe essere sostituita a intervalli regolari, come minimo una volta al mese, e fatta scorrere per parecchi minuti.

01.01 Luogo di collocazione del piatto e del box doccia

- È vietato l'utilizzo di apparecchi elettrici separati per la produzione di vapore o umidità all'interno della cabina.
- La cabina a vapore è prevista per la collocazione davanti alla parete.
- Lo scarico a parete deve essere predisposto nell'area indicata.
- Per il montaggio della cabina a vapore su una pedana in opera fare attenzione all'altezza del locale.
- Sopra la cupola deve essere garantita una distanza di almeno 120 mm dal soffitto.
- Il modulo doccia è stato progettato per l'installazione alle pareti murarie, per garantire un fissaggio sicuro.
- Le pareti devono essere completamente scorse per tutta l'altezza della cabina prima del montaggio.
- Il pavimento deve essere perfettamente livellato.
- Durante i lavori di preparazione al montaggio (variante D), prevedere una pendenza per lo scarico dell'acqua nella zona della cabina a vapore. Assicurare il corretto livello del pavimento per il fissaggio dei pannelli e per l'apertura della porta fuori dalla cabina. A tale scopo, utilizzare la sagoma in dotazione.
- Per il montaggio del piatto (varianti B e C) è possibile utilizzare un pavimento in cemento o un supporto in polistirolo. Rispettare le istruzioni del produttore. Il pavimento deve garantire una portata minima di 250 kg/m².
- Le pareti devono essere in linea.
- La tecnica costruttiva impedisce di ottenere una tenuta perfetta in caso di vetri anteriori senza intelaiatura.

Questo apparecchio non è adatto ad essere utilizzato da persone dalle capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate (compresi i bambini) o in possesso di competenza ed esperienza limitate; dette persone devono pertanto essere sorvegliate da una persona addetta alla loro sicurezza o ricevere da questa le necessarie istruzioni per l'uso dell'apparecchio.

Sorvegliare i bambini ed evitare che giochino con il prodotto.



Attenzione: A causa della alta temperatura presente nella zona del getto e dello scarico del vapore, il contatto diretto con la pelle va assolutamente evitato.



- Attenzione: superfici calde!



Il silicone deve essere predisposto in opera. Fate attenzione, le fessure devono essere ripulite.

IT

02 Dotazione

- Pareti posteriori in vetro di sicurezza temperato con rivestimento Ever Clean
- Vetro anteriore senza intelaiature in vetro di sicurezza temperato (6mm) con rivestimento EverClean
- tetto costituito in vetro (6 mm) – piatto doccia (opzionale) realizzata in fusione minerale incl. telaio premontato.
- Integrato nella superficie di vetro , pannello di controllo capacitivo generatore di vapore 3,3 kW (1000x1000, 1200x1000) / 4 kW* (1400x1000, 1600x1000, 1800x1000) risciacquo automatico e decalcificazione, tensione nominale di 230 V, 50/60 Hz
- Erogatore vapore con vaschetta per raccolta condensato
- Pannello funzionale in vetro, la versione rettangolare nelle misure 1600x1000, 1800x1000 predispone di due pannelli funzionali; Rubinetteria (cromato) Pannello funzionale composto da: doccetta a mano con barra di supporto, soffione con funzione a pioggia (8 l / min)con getto gascata e nebulolina a gestione elettronica
- termostato 1 / 2", 1 jvalvola di arresto
- doccia a pioggia, getto a cascata e nebulizzazione azionati elettronicamente
- Modulo audio con radio, 2 altoparlanti
- Bluetooth
- Striscia LED con dispositivo per la variazione cromatica nell'intelaiatura superiore
- Uno sgabello in acciaio inox rivestito in PU, la versione rettangolare nelle misure 1600x1000 e 1800x1000 predispone di due sgabelli
- Vetro cerniere con meccanismo di sollevamento

02.01 Dati tecnici rubinetteria

- Pressione dinamica consigliata: 200-500 kPa
- Temperatura acqua calda: max. 90°C
- Temperatura acqua calda consigliata: 60-70°C
- Campo di impostazione temperatura: 20-60°C
- Arresto di sicurezza: 38°C

* 3,3 kW per la Svizzera

02.02 Dati tecnici generatore di vapore

	1000x1000	1200x1000	1400x1000	1600x1000 1800x1000
Generatore di vapore	3,3 kW		4 kW*	
Tensione		1N~230 V, 50/60 Hz		
Fusibile	16 A		20 A	
Sezione tubazione		3 x 2,5 mm ²		
Allacciamento acqua (Acqua Fredda + Acqua Calda)			R ^{1/2} "	
Potenza vapore	4,2 kg/h		6,5 kg/h	

03 Istruzioni per la manutenzione

Dopo aver completato un ciclo di bagni di vapore e docce, lavare con acqua la superficie della struttura a muro e passarvi sopra con un panno inumidito. **Non utilizzare prodotti abrasivi!** Quando saltuariamente si intende effettuare una pulizia accurata, spruzzare sulla superficie un prodotto detergente, ad es. Cleaner HOESCH (codice art. 6999 00)

e strofinare con un panno asciutto. Rimuovere i residui di sporco più ostinato con acqua calda e un detergente liquido neutro o una soluzione a base di sapone. Eliminare i depositi di calcare utilizzando aceto di alcole (**senza passare sulla rubinetteria!**). In caso di impiego di prodotti per spурго, osservare le istruzioni d'uso!

Eliminare eventuali leggeri graffi o zone ruvide sulla superficie lucida utilizzando il kit di manutenzione HOESCH Sanicryl (codice art.: 699100) e osservando le rispettive istruzioni d'uso. Profonde tracce di graffi e macchie di bruciature sulle superfici lucide o opache possono essere rimosse passando con cautela una carta vetrata fine (n° 800-1500) o una spugnetta metallica in lana di acciaio fine su un'ampia superficie. A tale riguardo procedere sfregando in un'unica direzione. Passare una seconda volta **solo sulle superfici lucide**, usando una specifica crema lucidante.

IT

03.01 Istruzioni per manutenzione di lastre di vetro e profili

- Sciacquare con acqua fresca, immediatamente dopo la doccia.
- I profili e il cristallo devono essere passati con un panno **umido** (non asciutto). I cristalli possono essere asciugati utilizzando una spatola pulisci vetri.
- Utilizzare prodotti della pulizia a media aggressività, es. aceto diluito nell'acqua. In nessun modo utilizzare abrasivi oppure prodotti contenenti cloro.
- Non utilizzare panni in microfibra. Possono arrecare danni alla laccatura e possono graffiare i cristalli.
- Di quando in quando ingrassare le antine scorrevoli o a battente, per una facile apertura.

03.02 Istruzioni per manutenzione rubinetterie

Per la cura quotidiana delle rubinetterie si prega di utilizzare esclusivamente un detergente neutro oppure a base di acido citrico.

Usate solamente detergenti destinati alla pulizia di rubinetterie. Osservate le istruzioni d'uso del prodotto detergente!

Spruzzare il detergente su un panno e pulire con quest'ultimo le rubinetterie.

Lavare le tubinetterie con acqua e lucidarle con un panno morbido.

03.03 Non devono essere utilizzati i seguenti prodotti:

- Panni in tessuto o spugne abrasive o graffianti.
- Detergenti contenenti acidi molto fluidi come ad esempio l'acido cloridrico e acetico.
- Prodotti abrasivi.
- Detergenti a base di cloro.

03.04 Rivestimento antiscivolo SOLIQUE^{Pro} (opzionale)

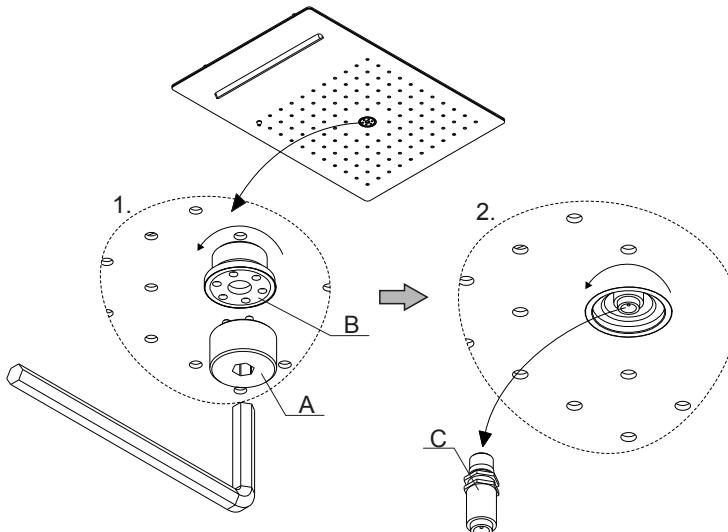


Il rivestimento antiscivolo, applicato in modo fisso alla superficie in PMMA e in ghisa minerale, assicura la massima sicurezza per godere appieno dei piaceri del bagno. Il rivestimento antiscivolo presenta un design raffinato, in grado di trasformare l'aspetto del bagno. Grazie alla sua superficie piana, consente di pulire il piatto doccia in tutta semplicità, rendendo il box doccia un luogo comodo e sicuro per chi ne fa uso.



Attenzione! Non levigare la superficie antiscivolo per evitare che perda le sue caratteristiche distintive.

03.05 Manutenzione nebulizzatore



1. Con l'inserto (A) e la chiave a brugola da 5mm (vedi sacchetto accessori per il montaggio) svitare la vite del nebulizzatore (B)
2. Estrarre il nebulizzatore (C) con la chiave a tubo n. 8
3. Dopo la rimozione del calcare, avitare gli elementi sopra indicati con una forza di serraggio moderata.

Gli ugelli devono essere azionati periodicamente e anche puliti! Per evitare depositi di calcare, è inoltre necessario rimuovere il calcare periodicamente. Raccomandiamo di utilizzare il nostro anticalcare Hoesch, cod. art. 692101

04 Istruzioni d'uso



ATTENZIONE: i bambini possono usare il dispositivo in assenza di sorveglianza solo se adeguatamente istruiti e se sono quindi in grado di utilizzare il dispositivo in modo sicuro e di comprendere i rischi di un utilizzo errato.

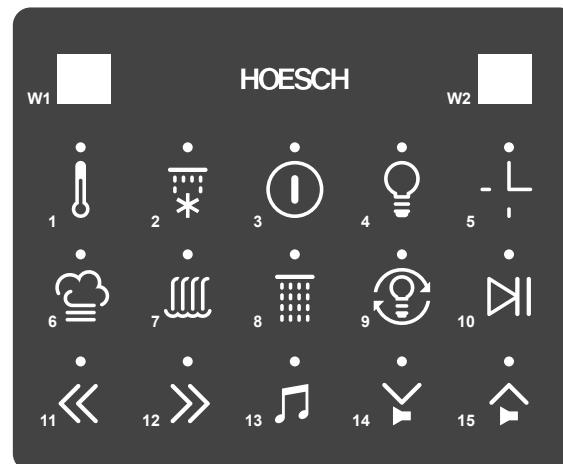
Prima messa in servizio

La prima messa in servizio può avvenire solo in caso di una corretta installazione in base alle istruzioni di montaggio.

04.01 Pannello di comando

Utilizzo

(valido per il pannello con un pannello di controllo)



IT

3 Pannello comandi acceso/spento.

Tenendo premuto il tasto per 3 secondi → Pannello comandi spento, tutte le funzioni attive vengono spente.

6 Nebulizzatore on. Attivo dopo aver regolato la manopola ① nella posizione ON (vedi punto 04.02.)

Attenzione! Per evitare la formazione di batteri è necessaria una pulizia periodica del nebulizzatore.
In caso di una pausa nel funzionamento >72 ore si raccomanda di attivare il nebulizzatore per circa 1 minuto alla settimana.

7 Troppopieno a cascata on. Attivo dopo aver regolato la manopola ① nella posizione ON (vedi punto 04.02.)

8 On/off soffione doccia, durata doccia 20 minuti. Attivo dopo aver regolato la manopola ① nella posizione ON (vedi punto 04.02.)

2 On/off massaggio scozzese. Attivo dopo aver regolato la manopola ① nella posizione ON (vedi punto 04.02.)

Acqua calda e acqua fredda alternate: 2 minuti acqua calda, 5 secondi acqua fredda, 2 minuti acqua calda, 5 secondi acqua fredda, 2 minuti acqua calda. [W2] indica il rimanente tempo di massaggio.

1 Bagno a vapore + scelta della temperatura acceso/spento.

Dopo l'accensione del generatore di vapore la temperatura può essere scelta (38, 40, 42, 44, 46, 48, 50°C).
[W1] indica la temperatura scelta.

La possibilità di scelta della temperatura del bagno a vapore viene segnalata per 30 secondi attraverso la luce alogena che lampeggi per 3 volte oppure con la luce bianca.

5 Regolazione del tempo di vapore (10, 20, 30 minuti) Accensione della decalcificazione del generatore di vapore. [W1] smette di lampeggiare dopo il raggiungimento della temperatura. Durante la doccia a vapore è possibile prolungare il tempo di erogazione del vapore.

Durante la doccia a vapore le funzioni del massaggio ad acqua sono bloccate.

Durante la funzione vapore il soffione doccia (doccia fredda) tenere premuto il tasto può essere attivato.

Luce/Cromoterapia



Luce acceso/spento

4

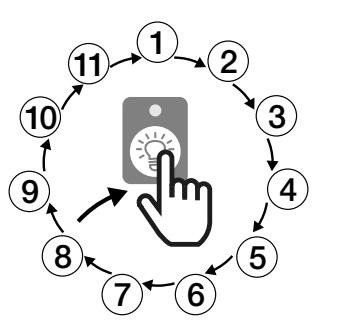
Durante la doccia a vapore l'illuminazione funziona solo se, una volta raggiunta la temperatura, viene selezionato il tempo di erogazione del vapore.



Cromoterapia – scelta programma

9

Programma	Indicazione
1	bianco
2	rosso
3	arancione
4	giallo
5	verde
6	blu
7	indaco
8	viola
9	rotante
10	stimolante
11	relax



Radio/MP3

IT



FM/MP3* – Scelta della fonte musicale

13



Accesso/Pausa Dati MP3

10



Volume ↓

14



Volume ↑



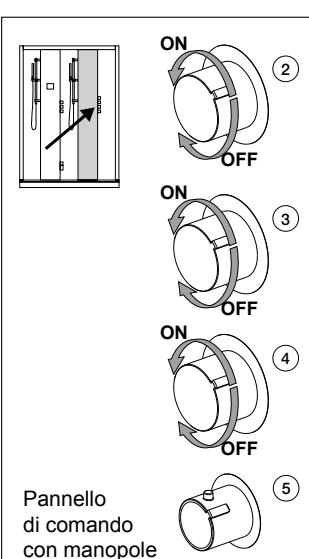
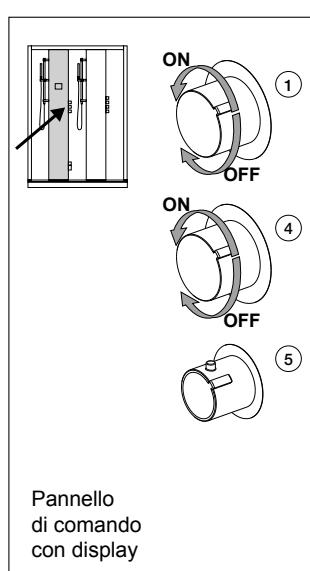
Ricerca stazione UKF frequenze più basse.
Scelta o selezione delle ultime tracce (da MP3-Player)



Ricerca stazione UKF frequenze più alte.
Scelta delle tracce successive (da MP3-Player).

* - La funzione Bluetooth viene attivata automaticamente all'attivazione del pannello di comando. Per collegare uno smartphone, un tablet, ecc. al modulo audio, leggere le istruzioni dell'apparecchio da utilizzare (smartphone, tablet, etc). Per realizzare una connessione Bluetooth, utilizzare il codice PIN indicato a pag. 2 delle istruzioni.

04.02 Rubinetto



Le manopole della rubinetteria ①, ②, ③, ④ servono come collettori, che dirigono il getto di acqua verso l'uscita desiderata. La manopola ⑤ serve per la regolazione della temperatura.

① – Valvola di distribuzione dell'acqua per le elettrovalvole del pannello di comando

② – Valvola di tropopieno a cascata

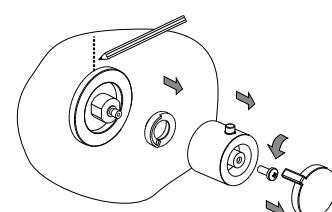
③ – Valvola soffione doccia

④ – Valvola doccia manuale

⑤ – Regolazione della temperatura

La manopola del rubinetto ⑤ serve per regolare la temperatura. Ruotando il pulsante di blocco di sicurezza della temperatura senza premerlo è possibile regolare la temperatura dell'acqua fino a 38°C (protezione contro ustione accidentale). Se si desidera una temperatura superiore, il blocco di sicurezza può essere eliminato premendo il pulsante.

Per evitare il pericolo di ustioni, si consiglia di non regolare l'acqua a temperature superiori a 38°C.



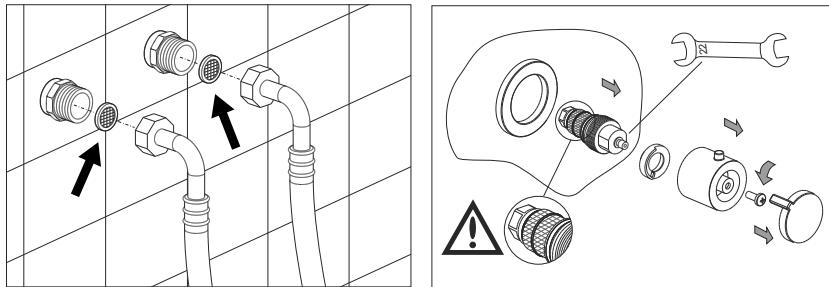
vedere Impostazione del pannello di controllo, vedere il punto 04.01

In caso di regolazione errata della temperatura dell'acqua a 38°C, regolare il termostato come descritto di seguito:

- attivare la doccia manuale e regolare la manopola su 38°C
- misurare la temperatura dell'acqua effettiva con il termostato

- posizionare la manopola in modo che la tacca sul pannello corrisponda a quella di 38°C sulla manopola
- premere il pulsante rosso e ruotare lentamente la manopola finché il getto d'acqua non ha raggiunto la temperatura desiderata di 38°C
- rimuovere il tappo, svitare la vite ed estrarre la manopola
- montare la manopola in modo che la tacca sul pannello corrisponda a quella di 38°C sulla manopola
- avvitare la vite e rimettere il tappo

Per preservare il diritto a riparazioni in garanzia e l'aspetto estetico del pannello doccia, procedere come indicato di seguito: eliminare regolarmente sedimenti e impurità dai filtri.



04.03 Pulizia del generatore di vapore

La pulizia viene eseguita automaticamente dopo il bagno a vapore e viene indicata dal segno lampeggiante ` - ` sul display [W1]. Il generatore di vapore viene svuotato, riempito e nuovamente svuotato. La pulizia dura 5,2 minuti. Durante questo procedimento la funzione vapore è bloccata.

04.04 Decalcificazione del generatore di vapore



Non aprire l'apertura di riempimento durante il bagno a vapore.

Per sicurezza consigliamo di aspettare almeno 30 minuti dalla fine del bagno a vapore fino al raffreddamento della cabina.

[W1] + [W2] lampeggiano

- Trascorse 18 ore d' utilizzo il generatore di vapore deve essere decalcificato!

L'indicazione „00“ sul display [W1] lampeggia.

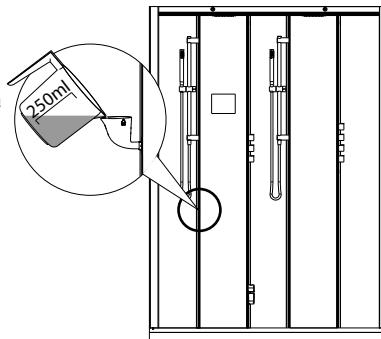
- Trascorse 20 ore d' utilizzo del generatore di vapore, la funzione vapore viene bloccata. Si deve eseguire la decalcificazione.

Per la decalcificazione devono essere versati 250ml di liquido decalcificante

(es.: anticalcare speciale HOESCH art. 692101) e il tutto viene attivato premendo per 10 secondi il tasto 5.

La decalcificazione non può essere interrotta. La decalcificazione viene segnalata attraverso dell'indicazione „00“ sul display [W1].

Durata della decalcificazione = 65 Minuti



IT

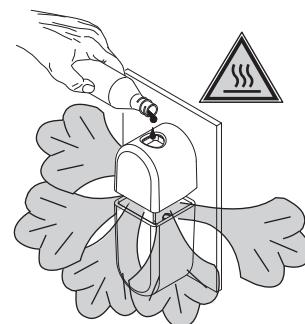
04.05 Aggiunta di essenze profumate

Le essenze profumate vanno versate esclusivamente nell'apposito serbatoio della bocchetta vapore.

Poiché le essenze profumate reperibili sul mercato contengono alcool, è consentito esclusivamente l'uso delle essenze HOESCH. Se vengono usate essenze profumate di altre marche decliniamo ogni responsabilità.



**Attenzione a non toccare direttamente la zona di uscita del vapore!
Pericolo di bruciature!**



05 Emissione vapore corretta!

Prima la doccia, poi il vapore. Prima di ogni bagno a vapore, lavarsi accuratamente, risciacquare il sapone ed asciugarsi.

Dopo il raggiungimento della temperatura desiderata: entrare nella cabina e chiudere la porta. **Prestare attenzione al contatto cutaneo diretto nell'area di uscita del vapore!**

15 minuti sono sufficienti! La prima volta, utilizzare l'emissione di vapore solamente in base al proprio benessere. Si raccomanda un massimo di 15 minuti da 40 a 50 °C. L'ideale è la sudorazione da seduti.

Regolare correttamente il vapore. Non eseguire più di 2-3 cicli del bagno a vapore successivi.

Lasciatevi avvolgere dal vapore e inebriare dal profumo. Le seduenti essenze profumate aumentano l'effetto benefico e rilassante del bagno di vapore romano. Aggiungete le essenze profumate HOESCH nel serbatoio dell'ugello del vapore per sublimare la vostra esperienza.

Doccia fredda, doccia calda. Al termine di ogni bagno a vapore: la doccia fredda. Per essere freschi e in forma. Vi sentirete rinascere. Una doccia calda dopo il bagno a vapore rilassa, e dovrebbe essere seguita da un breve periodo di riposo.

Rilassatevi tranquillamente. Sdraiatevi, riposate, rilassatevi: in questo modo il bagno a vapore romano rilascerà pienamente i propri benefici.

Il vapore rilassa. I grandi vantaggi del bagno a vapore romano sono fruibili pienamente a media temperatura, dai 40 ai 50°C, e dalla combinazione ideale di calore ed umidità. Vapore libero per benessere, salute e pelle curata.

Qualora il bagno a vapore sia utilizzato da bambini è necessario il controllo permanente da parte degli adulti.

Qualora il bagno a vapore sia utilizzato da anziani o da persone con mobilità limitata è necessaria una particolare attenzione.

Inhoud

01	Algemene aanwijzingen	33
01.01	Montageplaats/-ruimte van de douchebak en doucheafscheiding	34
02	Uitrusting	34
02.01	Technische gegevens kraanwerk	34
02.02	Technische gegevens stoomgenerator	35
03	Onderhoudsinstructies acryldelen	35
03.01	Onderhoudsinstructies glasdelen en profielen	35
03.02	Onderhoudsaanwijzingen kraanwerk	35
03.03	Gebruik geen	35
03.04	Antisliplaag SOLIQUE^{Pro} (optioneel)	35
03.05	Reparatie sputtkop	36
04	Gebruiksaanwijzing	36
04.01	Bedieningspaneel	36
04.02	Kraanwerk	37
04.03	Reiniging stoomgenerator	38
04.04	Ontkalken stoomgenerator	38
04.05	Toevoeging van geurstof	38
05	Goed stomen!	38
06	Leveringsomvang	40
07	Planningshandleiding	44
08	Montage	50

NL

01 Algemene aanwijzingen

HOESCH-producten definiëren nieuwe maatstaven qua kwaliteit, comfort en design.

Door onderstaande aanwijzingen op te volgen, wordt een optimale werking en een lange levensduur gegarandeerd. Iedere levering wordt vóór het verlaten van de fabriek uiterst nauwkeurig gecontroleerd. Vóór de montage dient gecontroleerd te worden of de levering compleet is! Technische en optische wijzigingen aan de afgebeelde producten behouden wij ons voor! Alle afmetingen in mm! Alle aansluitmaten zijn binnenmaten! Voor gebruik dat van de voorschriften afwijkt, onvakkundig transport of bij beschadigingen ontstaan door tussenopslag, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Onze op dat moment geldende garantiebepalingen zijn van toepassing.

Oppervlak van de douchebak tegen beschadigingen tijdens het monteren beschermen door de bak af te dekken!

Glasplaten niet op hoeken en op de rand zetten!



Let op!

Controleer de levering op transportschade, latere reclamatie worden niet geaccepteerd!

De keuze van de pluggen en de schroeven is afhankelijk van het materiaal van de wand!

■ Waternaalsluitingen

Bij het aansluiten op de drinkwaterinstallatie moet bij de montage of door de gebruiker een geschikte beveiligingsinrichting worden voorgeschakeld, die voldoet aan de nationale eisen. Let op dat de waternaalsluiting bij de montage moet worden voorzien van een terugstroombeveiligingsinrichting volgens (EN 61770) (VDE 0700 deel 600).

Wanduitsparingen moeten met permanent elastische voegafdichting afgedicht zijn. Het systeem moet doorgespoeld zijn volgens DIN 1988.

Bij een huishoudelijke installatie dient ter plaatse een bijkomende vuilfilter voorzien te worden.

Wij wijzen erop dat een bovenstroomse waterontharder moet worden geïnstalleerd zodat de stoomgenerator wordt gevoed met reeds onthard water!

Warmwater aansluiting DN 15/20 Aansluitbocht Rp ½", Aanbevolen werkdruk: 200-500 kPa, 60-70°C.



Let op! Een thermische desinfectie door een kortstondige verhoging tot 70°C moet ter plaatse mogelijk zijn!

Koudwater aansluiting DN 15/20 Aansluitbocht Rp ½", Aanbevolen werkdruk: 200-500 kPa.

Voor elk van beide aansluitingen moet een kogelafsluiter R ½" worden gebruikt.

Muurafvoer DN 50/40 voor het legen van de stoomgenerator - zie punt 07.

Inbouwsifon voor in de muur is bij de aansluitset (artikelnr. 27775) inbegrepen.

NL



Waarschuwing:

Let op het volgende: Met het oog op een probleemloze installatie van de stoomcabine te waarborgen, zonder douchebak, (Art-Nr. 27775) is al in de pijp installatie van Wandsiphon nodig. Dit is nodig om de stoomgenerator en Duftdispensers afvoer!

■ Elektrische aansluiting

Voor de elektrische aansluiting (230 V, 50/60 Hz, 20 A) moet een geschikte aparte toevoerleiding van 3x2,5 mm² (een lengte van 2 m uit de muur laten steken), evenals een potentiaalvereffeningsleiding van 1x4 mm² voor de aarding overeenkomstig punt 07 worden gebruikt.

De installatie moet via een aparte aardlekschakelaar/RCD (30 mA) worden beveiligd, die alle polen van de installatie van het net scheidt met een contactopeningsafstand van ten minste 3 mm. We raden dringend aan de installatie via een netscheidingschakelaar voor alle polen (20 A, contactopening ten minste 3 mm, houd rekening met de veiligheidszones!) op het stroomnet aan te sluiten.

De installatie moet via een alpolige scheidingschakelaar in de elektrische installatie volgens de installatievoorschriften op het stroomnet worden aangesloten.

Het apparaat mag alleen via een vaste aansluiting op het stroomnet worden aangesloten; daarbij moeten de nationale installatievoorschriften in acht worden genomen. Installatie en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de geautoriseerde klantenservice.

Opmerking:

Alle werkzaamheden aan het elektriciteitsnet dienen te worden uitgevoerd door een erkende elektromonteur volgens de geldende DIN/EN-bepalingen (DIN VDE 0100-701 etc.), de landspecifieke voorschriften en de plaatselijke voorschriften van de energieleverancier!



Let op!

Houd a.u.b. rekening met het volgende: Zodra ons product bij u geïnstalleerd is, maakt het deel uit van uw drinkwaterinstallatie. De algemeen bekende regels inzake hygiëne gelden dus ook voor het gebruik van onze producten. In het bijzonder gaan wij ervan uit dat water steeds binnen 72 uur wordt vervaard, om het gevaar van stilstaand water met de eventuele gevolgen uit te sluiten.

Neem de volgende principes in acht: Als u...

- meerdere uren tot twee dagen afwezig bent, laat u het stilstaande water weglopen
- meer dan twee dagen tot maximaal vier weken afwezig bent, dan draait u de afsluitkraan op de watermeter dicht of in een appartement de afsluitkraan voor de verdieping en draait u deze na terugkeer weer open. Vervolgens laat u het water ongeveer vijf minuten stromen
- meer dan vier weken afwezig bent, dan draait u eveneens de afsluitkraan in huis of op de verdieping dicht en spoelt u de drinkwaterinstallatie na terugkeer. Daarna draait u de afsluitkraan weer open
- meer dan een half jaar afwezig bent, dan draait u voor het verlaten van de woning de hoofdkraan dicht, laat u de leidingen leeglopen en sluit u de toevoerleiding. Na terugkeer draait u de hoofdkraan weer open en spoelt u de drinkwaterinstallatie. Bovendien moet u regelmatig, minstens eenmaal per maand, het water vervangen en meerdere minuten laten lopen

01.01 Montageplaats/-ruimte van de douchebak en doucheafscheiding

- Afzonderlijke elektrische apparaten die stoom of vocht produceren, mogen niet in de cabine worden gebruikt.
- De stoomcabine is ontworpen voor een opstelling voor de wand.
- De muurafvoer moet in het aangegeven bereik worden geplaatst.
- Voor de montage van de stoomcabine op een podium dat ter plaatse gemaakt wordt, moet rekening gehouden worden met de hoogte van de ruimte.
- Boven het dak moet een afstand van minstens 120 mm tot het plafond gegarandeerd zijn.
- De stoomcabine is ontworpen voor de installatie tegen gemetselde wanden. Verstevig andere wandconstructies (hout, gipskarton), om zeker te kunnen zijn van een goede bevestiging.
- De wanden moeten vóór de montage tot de hoogte van de cabine betegeld zijn.
- De vloer waarop het bad geplaatst wordt, moet volledig vlak zijn.
- Bij het voorbereiden van de montageplaats (variant D) moet binnen het bereik van de stoomcabine worden gezorgd voor een aflopend gedeelte voor de waterafvoer. Ook moet er worden gezorgd voor de juiste hoogte van de vloer voor het bevestigen van de glazen wanden en buiten de cabine voor het probleemloos openen van de deur. Gebruik daarvoor het bijgevoegde sjabloon.
- Voor het monteren van de douchebak (variant B en C) kan een betonvloer of een polystyreen onderstel worden gebruikt. Let daarbij op de richtlijnen van de fabrikant. Bij het voorbereiden van de vloer moet een minimaal draagvermogen van 250 kg/m² worden gerealiseerd.
- De wanden moeten loodrecht zijn.
- Vanwege de constructie is een volledige afdichting bij frameloze beglazing aan de voorzijde niet mogelijk.

Dit apparaat is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens of te weinig ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij een voor hun veiligheid bevoegd persoon toezicht houdt of instructies gegeven heeft over hoe het apparaat gebruikt moet worden.

Houd kinderen onder toezicht, om te vermijden dat ze met het product spelen.



Let op! In het bereik van de stoomuitlaat heersen hoge temperaturen. Vermijd daarom direct huidcontact!



- Waarschuwing: heet oppervlak!



Silicone moet door de installateur voorzien worden. Gelieve niet uit het oog te verliezen alle af te kitten naden eerst te reinigen.

02 Uitrusting

- Achterwand wit in veiligheidsglas met EverClean behandeling
- Profieloze voorzijde in veiligheidsglas (6mm) EverClean-behandeling
- Dak, bestaand uit glas (6mm) – douchebak (optioneel) uit gegoten mineraalsteenmarmer incl. voorgemonteerd onderstel.
- In het glasoppervlak geïntegreerd, capacitatief bedieningspaneel
Stoomgenerator 3,3 kW (1000x1000, 1200x1000) / 4 kW* (1400x1000, 1600x1000, 1800x1000) met automatische spoeling en ontkalking, Nominale spanning 230 V, 50/60 Hz
- Stoominlaat met condensopvang
- Functiezuil in glas, de rechthoekvarianten 1600x1000, 1800x1000 bevatten twee functiezuilen
- Kranen (verchromd) bestaand uit (per functiezuil): handdouche met glijgang, Regendouche (8 l/min) met stortdouche en neveldouche.
- Thermostaat 1/2", 1" stopkraan
- Regendouche, stortdouche en neveldouche electronisch bedienbaar
- Sound-Module met radio, 2 Luidsprekers
- Bluetooth
- LED-Band met kleurlichtwisselaar in het plafond
- Een badkruk van RVS met PU zitting, bij de rechthoekvarianten 1600x1000 und 1800x1000 twee badkrukken
- Glasscharnieren met hefmechanisme

02.01 Technische gegevens kraanwerk

- Aanbevolen werkdruck: 200-500 kPa
- Heetwatertemperatuur: max. 90°C
- Aanbevolen heetwatertemperatuur: 60-70°C
- Instelbereik temperatuur: 20-60°C
- Veiligheidsblokkering: 38°C

* 3,3 kW voor Zwitserland

02.02 Technische gegevens stoomgenerator

	1000x1000	1200x1000	1400x1000	1600x1000 1800x1000
Stoomgenerator	3,3 kW			4 kW*
Spanning		1N~230 V, 50/60 Hz		
Beveiliging	16 A			20 A
Leidingsectie		3 x 2,5 mm ²		
Wateraansluiting (KW+WW)			R $\frac{1}{2}$ "	
Stoomvermogen	4,2 kg/h			6,5 kg/h

03 Onderhoudsinstructies acryldelen

Spoel na het douchen de kuipoppervlakte en het oppervlakte van het wandelement met water af. Veeg de oppervlakten daarna met een vochtige doek af. **Gebruik geen schuurmiddelen!** Spuit regelmatig een beetje schoonmaakmiddel, bijv. Hoesch Cleaner (artikelnr. 699900), op de oppervlakte en wrijf het middel daarna met een zachte droge doek in. Verwijder hardnekkiger vuil met warm water en een vloeibaar reinigingsmiddel of een sopje. Verwijder kalkafzettingen met wijnazijn en water (**gebruik geen wijnazijn voor het kraanwerk!**). Volg bij gebruik van afvoerreinigers de gebruiksaanwijzing op!

Verwijder krasjes of ruwe plekken op glanzend oppervlakken met de Hoesch Sanicryl-onderhoudsset (artikelnr. 699100, volg de instructies op!). Verwijder diepe krassen en brandvlekken op een glanzend of mat oppervlak met fijn schuurpapier (nr. 800-1500) of fijne staalwol door een ruim stuk voorzichtig in één richting te schuren. **Alleen glanzende oppervlakten** kunt u met een speciaal polijstmiddel nabehandelen.

03.01 Onderhoudsinstructies glasdelen en profielen

- Direct na het douchen kort met helder water afspoelen.
- Glasdelen en profielen met een vochtige doek (geen droge!) afnemen. De Glasdelen mogen ook met een wissertje worden gedroogd.
- Alleen zachte reinigingsmiddelen gebruiken zoals b.v. verdund azijnwater. In geen geval schurende, bijtende of chloorhoudende middelen gebruiken!
- Geen poetsdoeken gebruiken op basis van harde vezelstructuren daar deze de glasoppervlakte kunnen beschadigen.
- Het is aanbevolen op geregelde tijdstippen de bewegende delen van schuif- en draaideuren in te vetten. Hierdoor verzekerd U zich van hun perfect functioneren.

NL

03.02 Onderhoudsaanwijzingen kraanwerk

Voor de dagelijkse verzorging uitsluitend neutrale reinigers of reinigingsmiddelen op basis van citroen gebruiken. Alleen reinigers gebruiken, die bestemd zijn voor de reiniging van de kranen. Neem de gebruiksaanwijzing van het reinigingsmiddel in acht!

Breng sproeireiniger op een doek aan en reinig daarmee de kranen.

Spoel de kranen met voldoende water af en daarna schoon wrijven met een zachte doek.

03.03 Gebruik geen ...

- Schurende of krassende reinigingstextielen en pad-sponzen.
- Reinigers met licht vloeibare zuren zoals bv. zout- of azijnzuren.
- Schuurmiddelen.
- Chloorbleeklooghoudende reinigers.

03.04 Antisliplaag SOLIQUE^{Pro} (optioneel)

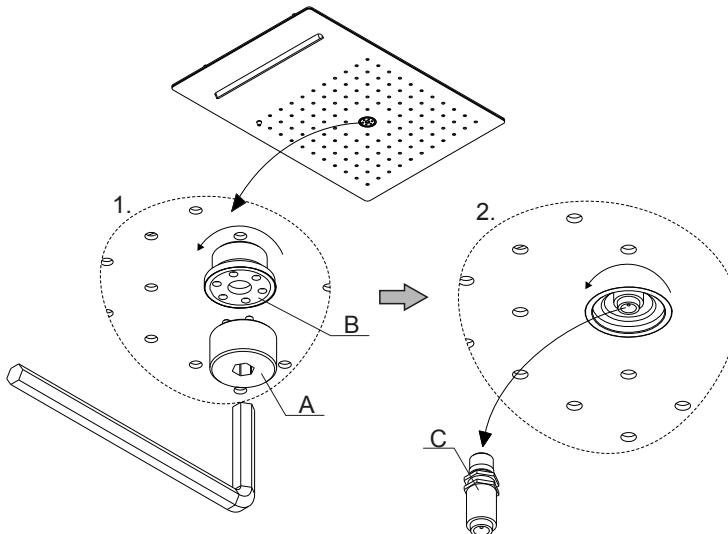


De antisliplaag wordt permanent aangebracht op het oppervlak van sanitair acryl (PMMA) en gegoten mineraalsteen en zorgt voor maximale veiligheid en optimaal comfort bij het baden. Het esthetische patroon met een fijne structuur geeft de badkamer een nieuwe uitstraling. De laag heeft een vlak oppervlak, waardoor de douchebak eenvoudiger kan worden gereinigd. Het nemen van een douche wordt zowel aangenaam als veilig.



Let op: de antisliplaag mag niet worden geschuurd, omdat anders de antislipwerking wordt aangetast.

03.05 Reparatie sputtkop



1. Met een opzetstuk (A) en inbussleutel 5 mm (zie montagetas) de schroeven van de sputtkop (B) losschroeven
2. De sputtkop (C) er met de tubulaire zeskantsleutel nr 8 uitdraaien
3. Na het ontkalken de hierboven genoemde onderdelen niet te veel kracht weer vastdraaien

De sproeiers moeten regelmatig bediend en gereinigd worden! Om kalkresten te voorkomen, moeten ze bovendien regelmatig worden ontkalkt. Hiervoor bevelen wij onze Hoesch-ontkalker, art.nr. 692101, aan

04 Gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING: Kinderen mogen het apparaat alleen zonder toezicht gebruiken, wanneer ze een duidelijke instructie hebben gekregen, waardoor het kind in staat is het apparaat op een veilige wijze te gebruiken en de gevaren van onjuist gebruik te begrijpen.

NL

Eerste gebruik

Gebruik het apparaat alleen als het op deskundige wijze volgens de montagehandleiding is geïnstalleerd.

04.01 Bedieningspaneel

Bediening

(geldig voor het paneel met een bedieningspaneel)



Bedienpaneel Aan/Uit.
Toets 3 seconden ingedrukt houden → Bedienpaneel uit, alle ingeschakelde functies worden uitgeschakeld.



Sputtkop aan. Actief nadat de knop ① in de stand ON is gezet (zie punt 04.02.)
Let op! Om het achterblijven van bacteriën te voorkomen moet de sputtkop regelmatig worden gespoeld.
Als deze langer dan 72 uur niet wordt gebruikt, bevelen wij aan om de sputtkop ongeveer één minuut per week aan te zetten



Watervaldouche aan. Actief nadat de knop ① in de stand ON is gezet (zie punt 04.02.)



Aan/uit douchekop, douchetijd 20 minuten. Actief nadat de knop ① in de stand ON is gezet (zie punt 04.02.)



Aan/uit Schotse massage. Actief nadat de knop ① in de stand ON is gezet (zie punt 04.02.)
Afwisselend warm en koud water: 2 minuten warm water, 5 seconden koud water.

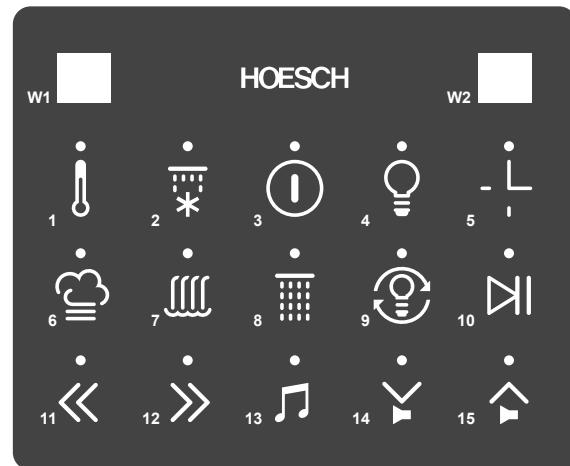


Aan/Uit stoombad + temperatuurkeuze.
Na het inschakelen van de stoomgenerator kan de temperatuur geselecteerd worden (38, 40, 42, 44, 46, 48, 50°C). [W1] toont de geselecteerde temperatuur.
Om de 30 seconden wordt gesignaleerd of het stoombad klaar is, met het 3x knipperende halogeenlicht of met het witgekleurde licht.



Instellen stoombadtijd (10, 20, 30 minuten)/Inschakelen ontkalken stoomgenerator.
Na het bereiken van de ingestelde temperatuur wordt op weergave [W1] de duur van het stoombad weergegeven. Tijdens het gebruik van het stoombad kan de stoomtijd worden verlengd.

Tijdens het gebruik van het stoombad zijn de watermassagefuncties geblokkeerd.



Tijdens het stoombad zijn de hydromassage functies geblokkeerd, alleen de hoofddouche (koude douche!) kan geactiveerd worden.

Verlichting/kleurlichttherapie

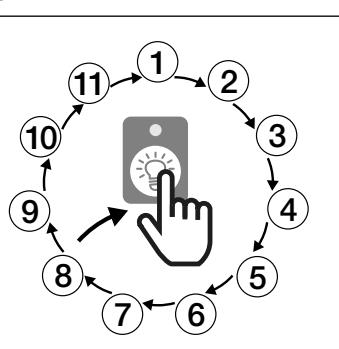


Aan/Uit verlichting
4 Bij het stomen functioneert de verlichting alleen wanneer de stoomtijd is geselecteerd nadat de temperatuur is bereikt.



Kleurlichttherapie programmakeuze

Programma	Benaming
1	wit
2	rood
3	oranje
4	geel
5	groen
6	blauw
7	indigo
8	paars
9	roterend
10	energy
11	ontspannen



Radio/MP3



13 FM/MP3* – Keuze muziekbron



10 Aan/Pauze MP3-gegevens



14 Volume ↓



15 Volume ↑



11 Zoek FM-zender naar beneden.
Keuze van de laatste track (uit MP3-speler).

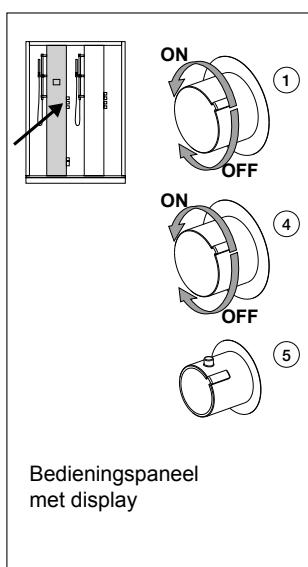


12 Zoek FM-zender naar boven.
Keuze van de volgende track (uit MP3-speler).

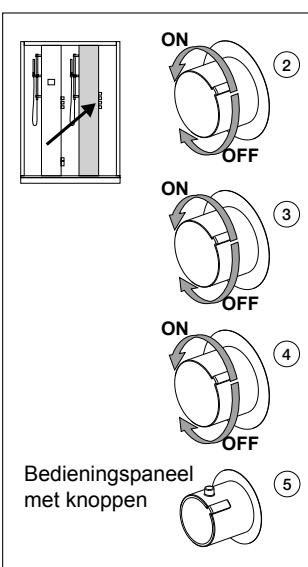
NL

* - Bluetooth wordt bij het activeren van het bedieningspaneel automatisch geactiveerd. Als u een smartphone, tablet etc. met de audiomodule wilt verbinden, dient u daarvoor de handleiding van het apparaat dat gebruikt moet worden te raadplegen (smartphone, tablet etc.). Om verbinding via bluetooth te maken gebruikt u de pincode die u op pagina 2 van deze handleiding kunt vinden.

04.02 Kraanwerk



Bedieningspaneel met display



Bedieningspaneel met knoppen

zie instelling van het bedieningspaneel, zie punt 04.02

De knoppen ①, ②, ③, ④ fungeren als verdelers die ervoor zorgen dat de waterstraal naar de gewenste uitgang wordt geleid.

Knop (5) wordt gebruikt voor het regelen van de temperatuur.

① - Watertoekoer klep voor elektroventiel van het bedieningspaneel

② - Klep voor watervaldouche

③ - Klep voor douchekop

④ - Klep voor handdouche

⑤ - Temperatuurregeling

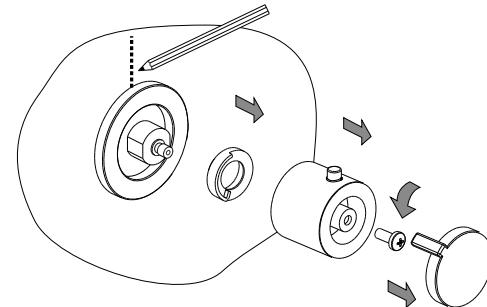
Knop ⑤ wordt gebruikt voor het regelen van de temperatuur. Als er aan de knop wordt gedraaid zonder de temperatuurbegrenzer in te drukken, kan de temperatuur van het water worden ingesteld tot 38°C (beveiliging tegen verbrandingen).

Als u graag een hogere temperatuur wilt instellen, dan kan de temperatuurbegrenzer worden uitgeschakeld door de knop in te drukken.

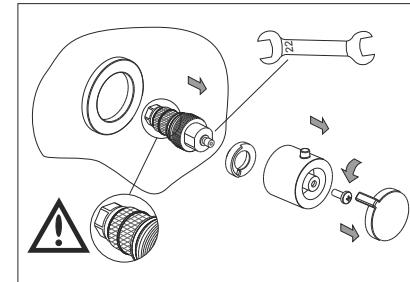
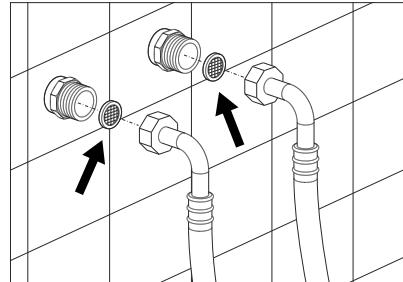
Vanwege het gevaar voor verbranding wordt aangeraden de temperatuur van het water tot maximaal 38°C in te stellen.

Wanneer de temperatuurregeling van het water bij 38°C niet juist is ingesteld, moet de thermostaat aan de hand van de volgende instructies worden gekalibreerd:

- Schakel de handdouche in en zet de draaiknop op 38°C.
- Meet de werkelijke temperatuur van het water met behulp van een thermometer.
- Geef door middel van een markering op het paneel aan waar volgens de aanduiding op de draaiknop de temperatuur van 38°C wordt bereikt.
- Druk op de rode knop en draai langzaam aan de draaiknop totdat de waterstraal de gewenste temperatuur van 38°C bereikt.
- Verwijder de afdekkap, draai de schroef los en verwijder de draaiknop.
- Breng de draaiknop dusdanig aan dat de markering op het paneel gelijk staat met de aanduiding „38°C“ op de draaiknop.
- Draai de schroef weer vast en plaats de afdekkap terug.



Voor het recht op reparaties onder garantie en het behoud van het elegante uiterlijk van het douchepaneel dienen de volgende punten in acht te worden genomen: ont doe de zeef regelmatig van afzettingen en verontreinigingen.



04.03 Reiniging stoomgenerator

NL

De reiniging wordt na het stoombad automatisch uitgevoerd en via het knipperende teken ‘-’ op weergave [W1] getoond. De stoomgenerator wordt geledigd, gevuld en nogmaals geledigd. De reinigingstijd bedraagt ca. 5 minuten. De stoomfunctie is gedurende deze tijd geblokkeerd.

04.04 Ontkalken stoomgenerator



De vulopening tijdens het stoombad niet openen!
Uit veiligheid raden wij u aan minstens 30 minuten vanaf het einde van het stoombadte wachten tot de cabine afgekoeld is.

[W1] + [W2] knipperen

- 18 werkuren van de stoomgenerator verlopen, hij moet ontkalkt worden!

Het teken ‘00’ op de weergave [W1] knippert.

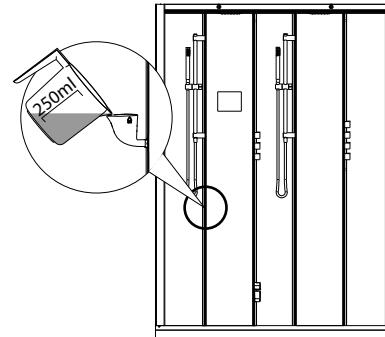
- 20 werkuren van de stoomgenerator verlopen. De stoomfunctie is geblokkeerd, hij moet ontkalkt worden.

Voor het ontkalken 250ml van de ontkalkingsvloeistof (b.v. Hoesch ontkalkingsmiddel, artikelnr. 692101), vullen volgens Afbeelding hiernaast en het proces activeren door 5 seconden lang te drukken op toets 5.

Het ontkalken mag niet onderbroken worden.

Het ontkalken wordt gesigneerd van het teken „00“ op de weergave [W1].

Ontkalkingsduur = 65 minuten.



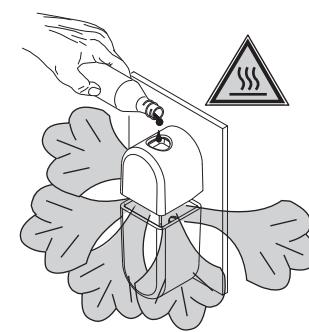
04.05 Toevoeging van geurstof

De toevoeging van geurstof mag alleen in het zich op de stoominlaat bevindende reservoir worden uitgevoerd!

Aangezien de gewone aroma's alcohol bevatten, mogen er uitsluitend HOESCH- aroma's worden gebruikt. Bij gebruik van andere aroma's kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.



Wees voorzichtig, zodat de huid niet direct in contact komt met de plaats waar de hete stoom in de cabine stroomt! Gevaar voor brandwonden!



05 Goed stomen!

Eerst douchen dan stomen. Vóór ieder stoombad uitgebreid douchen, zeep wegspoelen en zich afdrogen.

Na het bereiken van de gewenste temperatuur: de cabine ingaan en de deur goed dichtdoen.

Wees voorzichtig bij direct huidcontact in het bereik van de stoomuitlaat!

15 minuten zijn voldoende! De eerste keer slechts zo lang stomen, als u er zich lekker bij voelt. Onze aanbeveling is max. 15 minuten bij 40 tot 50°C. Ideaal is het zweten tijdens het zitten.

De dampen juist doseren. Niet meer dan 2-3 stoombadsessies na elkaar doorlopen.

Stomen is genieten. De stimulerende geuressences bevorderen op weldadige wijze de werking van een Romeins stoombad. Bovendien maken ze het nemen van een stoombad nog aangenamer. Om het effect van een stoombad te vergroten, kunt u geuressences van HOESCH toevoegen aan het reservoir van de stoomsproeier.

Koud douchen warm douchen. Aan het einde van ieder stoombad: de koude douche. Hierdoor wordt u fit en fris. U voelt zich als „herboren”. Een warme douche na het stoombad werkt ontspannend; vervolgens zou u een korte rusttijd moeten inbouwen.

In kalme ontspannen. Gaan liggen, uitrusten, ontspannen zo komt het kalmerende en welfoerende effect van het Romeinse stoombad tot stand.

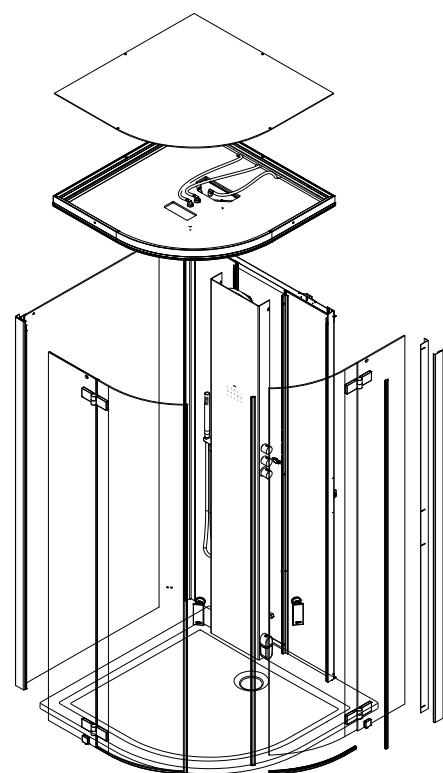
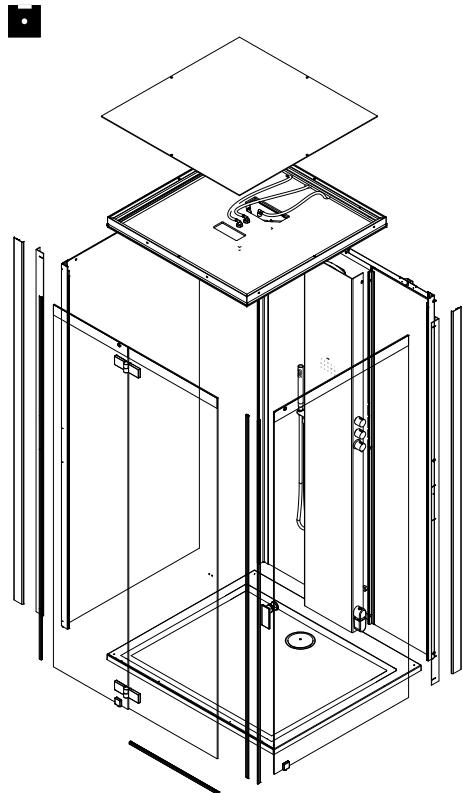
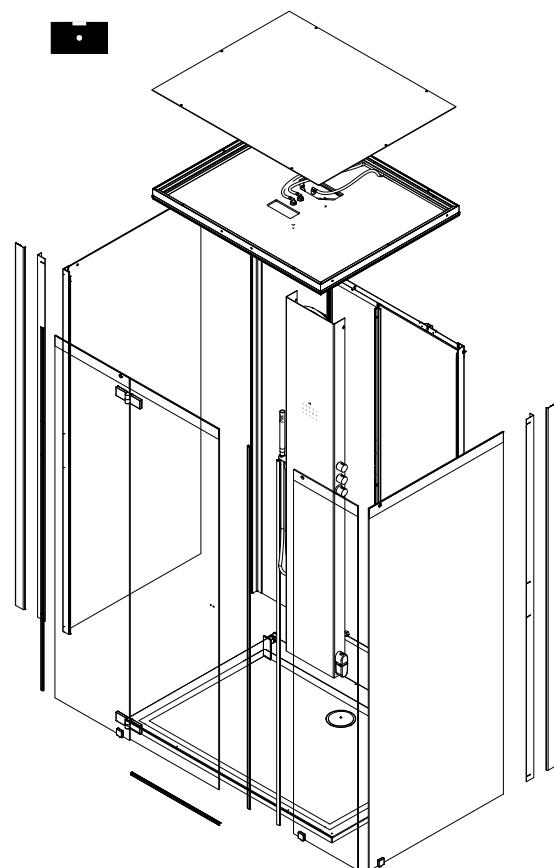
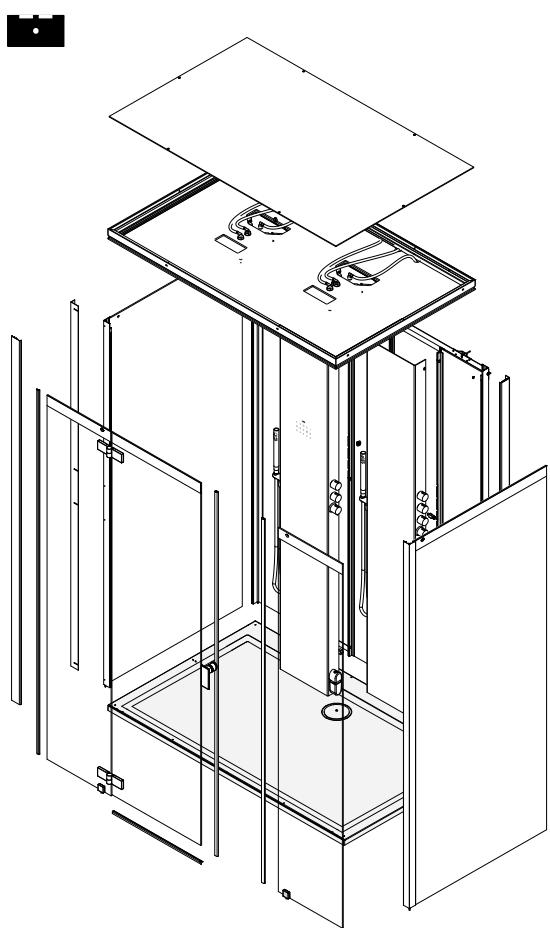
Stoom werkt ontspannend. De grote voordelen van het Romeinse stoombad liggen in de milde temperatuur van 40 tot 50°C en de ideale combinatie van warmte en vocht. Vrijkomende stoom voor fitness, gezondheid en een mooie huid.

Als het stoombad door kinderen gebruikt wordt, dient permanent toezicht door volwassenen gegarandeerd te worden.

Als oudere personen of personen met een beperkte bewegingsvrijheid het stoombad gebruiken, let dan bijzonder goed op.

NL

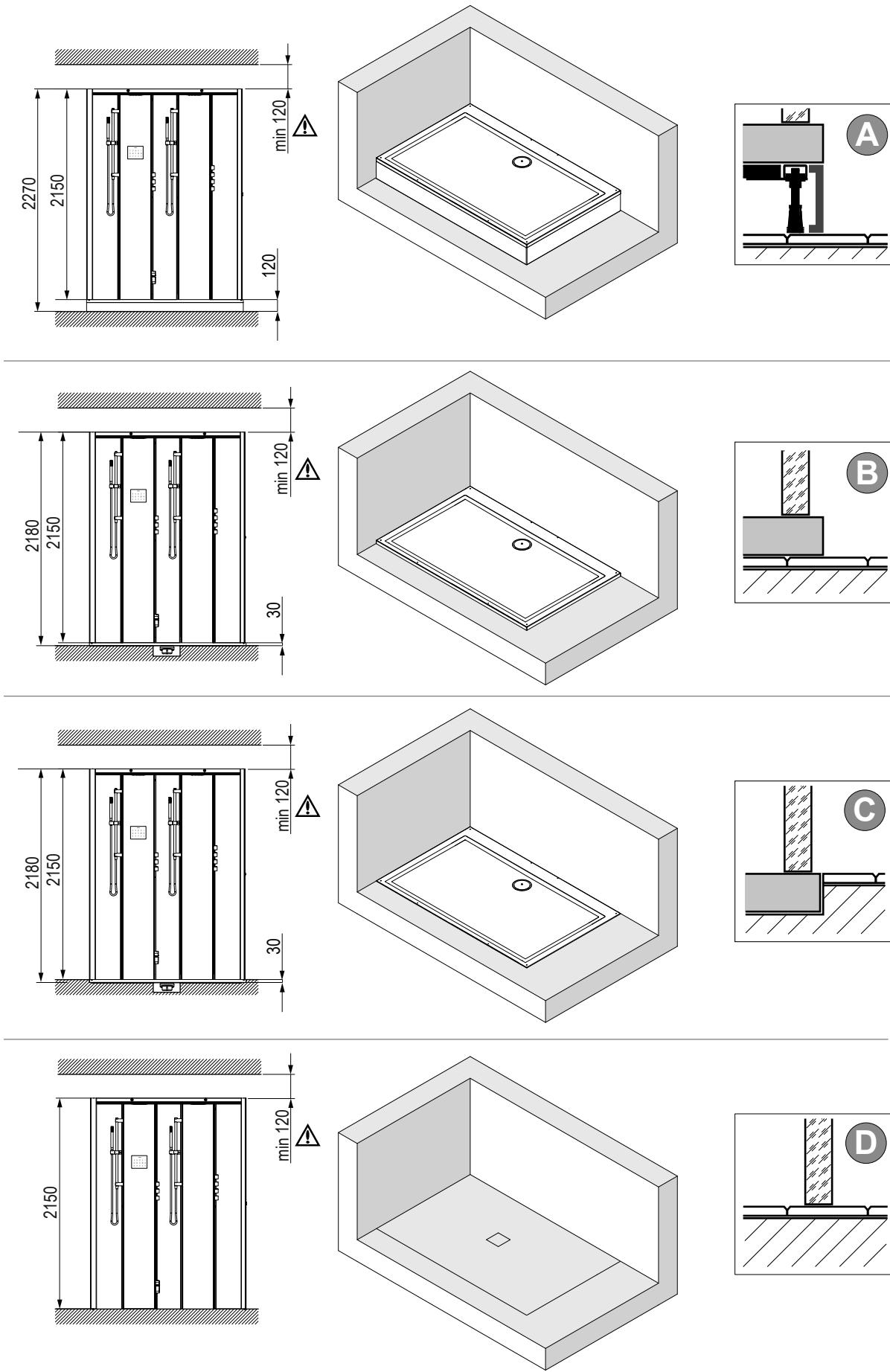
06 Lieferumfang | Scope of delivery | Pièces livrées | Entità di fornitura | Leveringsomvang

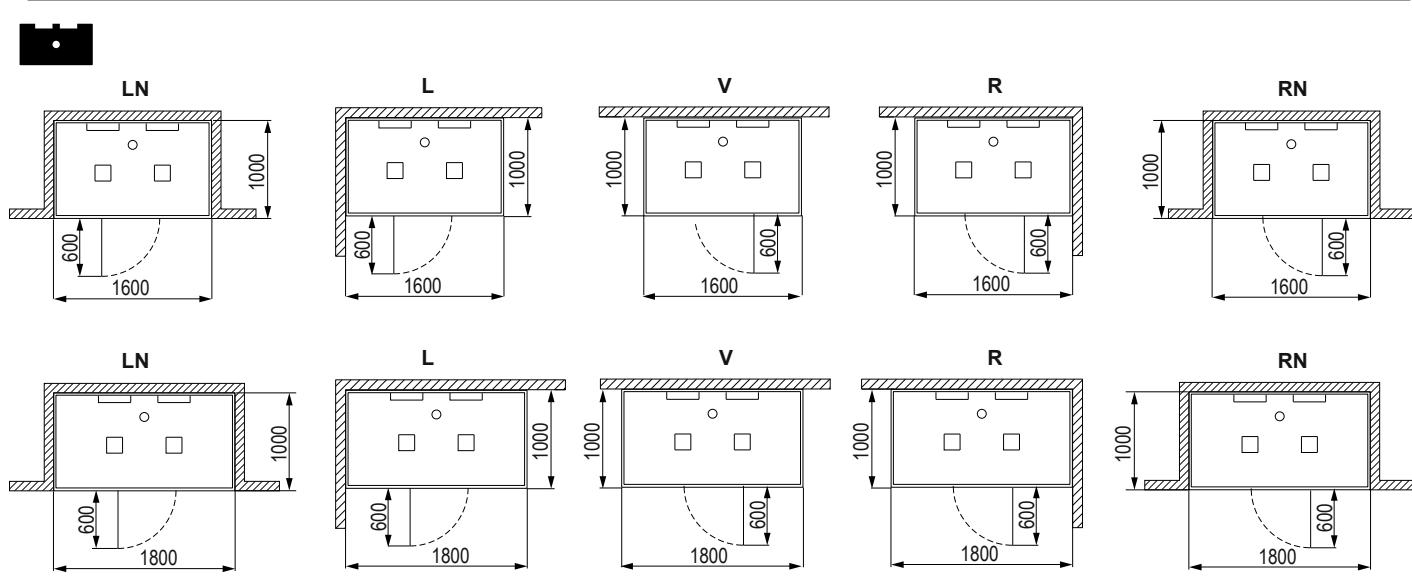
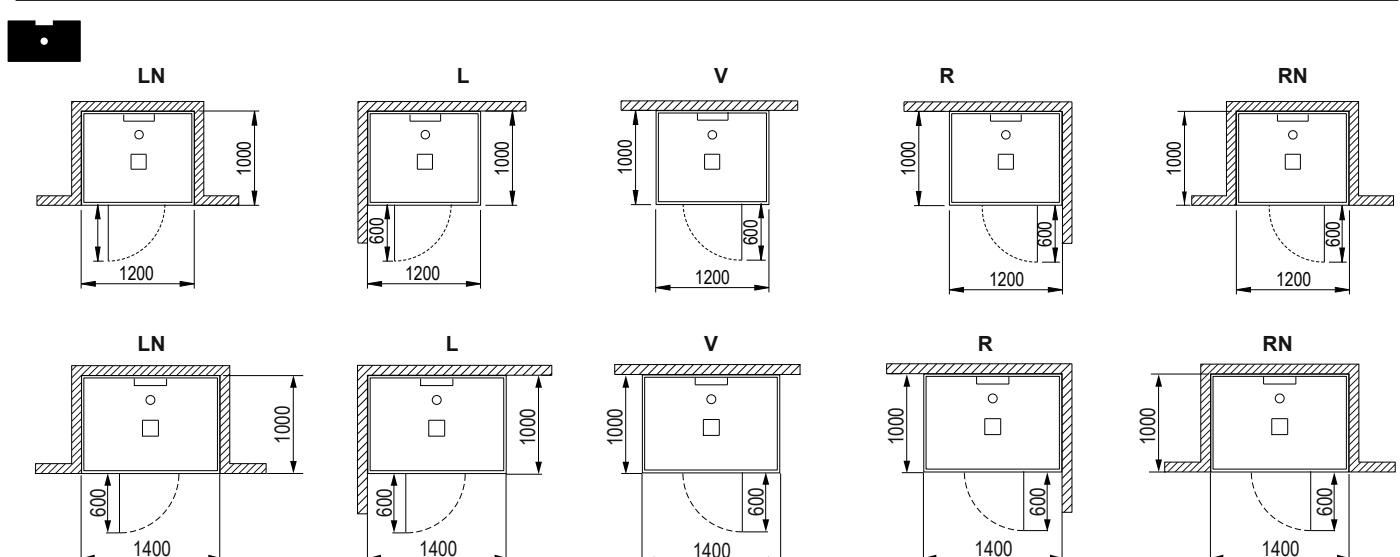
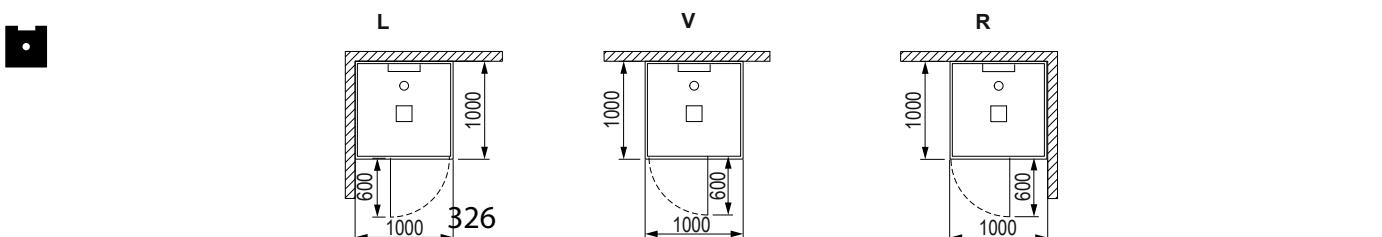
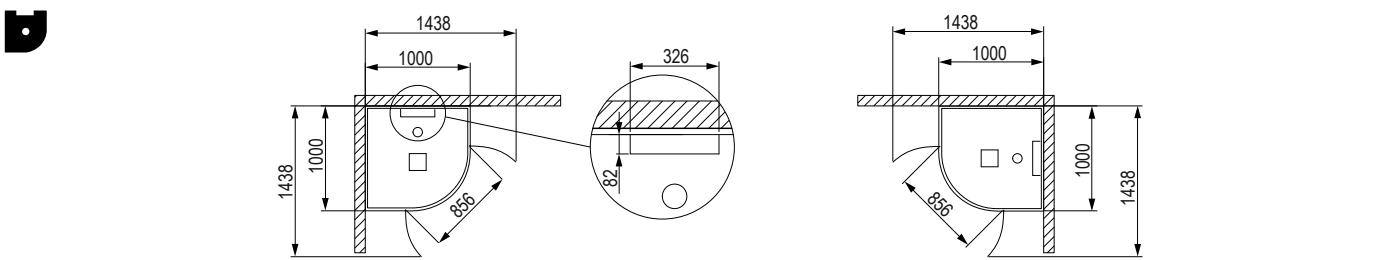


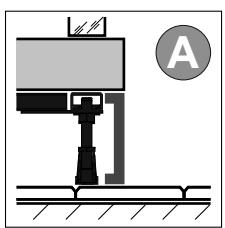
DE - Option mit Preiszuschlag
GB - option with additional price
FR - Option avec supplément de prix

IT - Opzione con sovrapprezzo
NL - optie tegen meerprijs

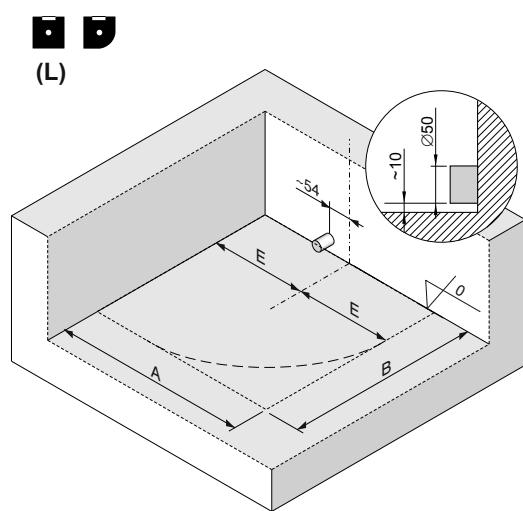
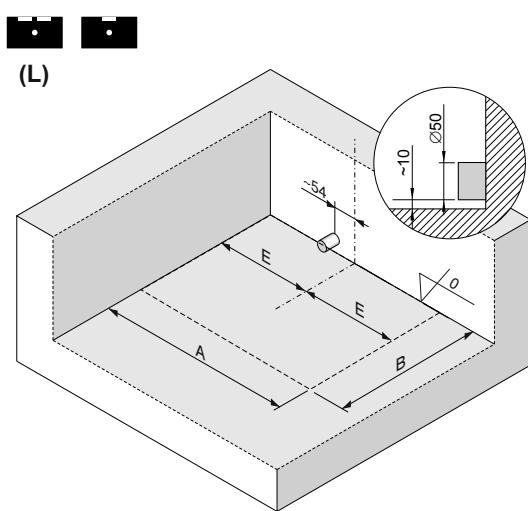
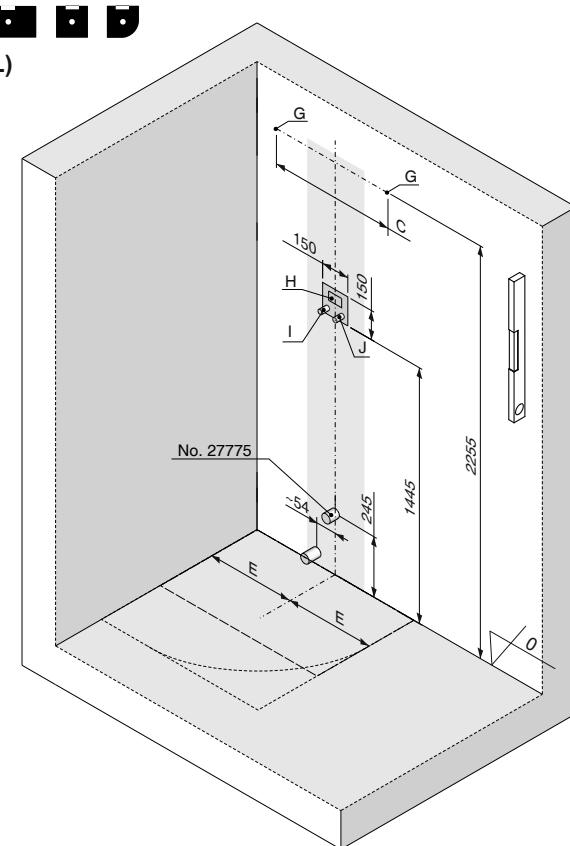
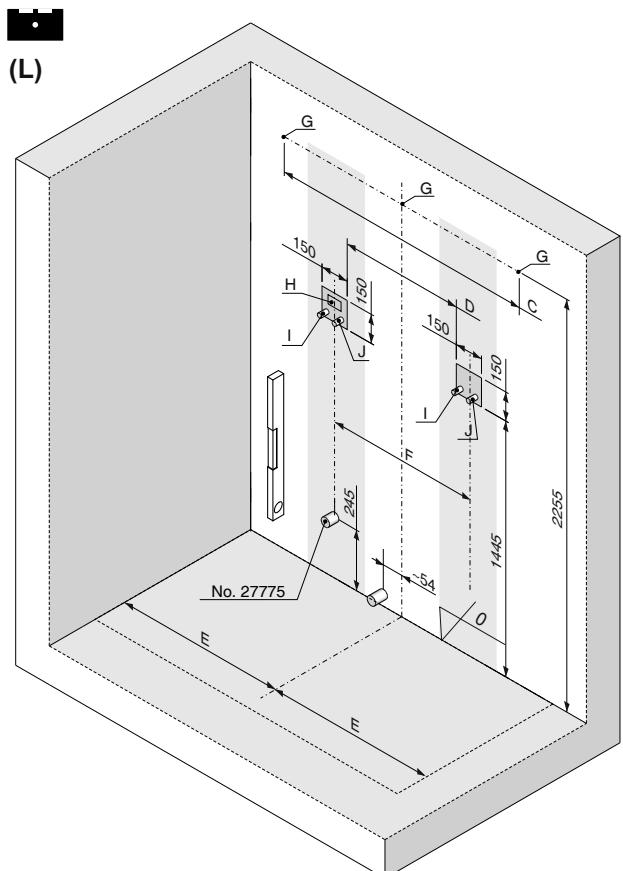
**07 Planungsanleitung | Planning instruction | Consignes d'installation
| Istruzioni per la progettazione | Planningshandleiding**





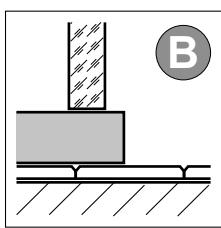


DE Zusätzliche Hinweise – Siehe Punkt 01.
 GB Additional information - see point 01.
 FR Indications supplémentaires - voir Point 01.
 IT Avvertenze supplementari - Vedere il punto 01.
 NL Extra aanwijzingen – zie punt 01.

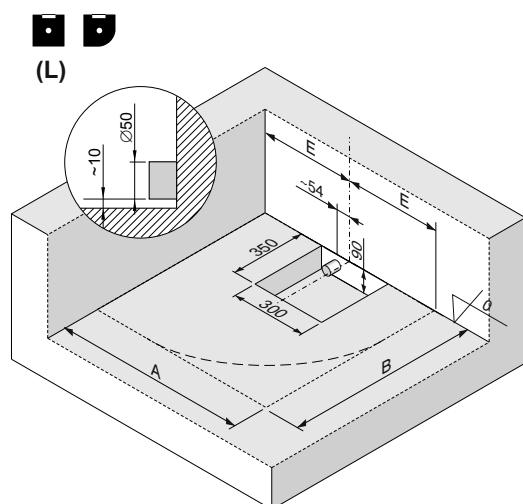
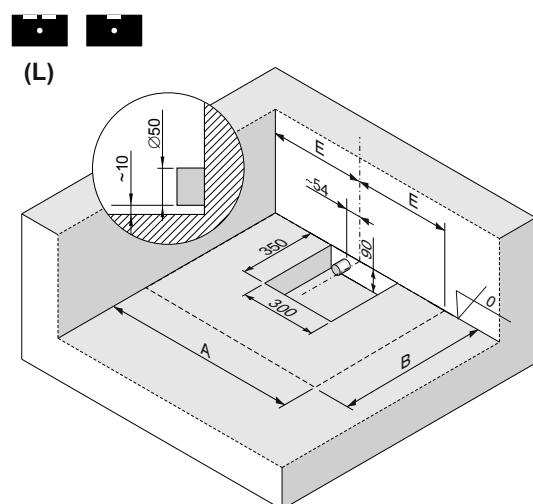
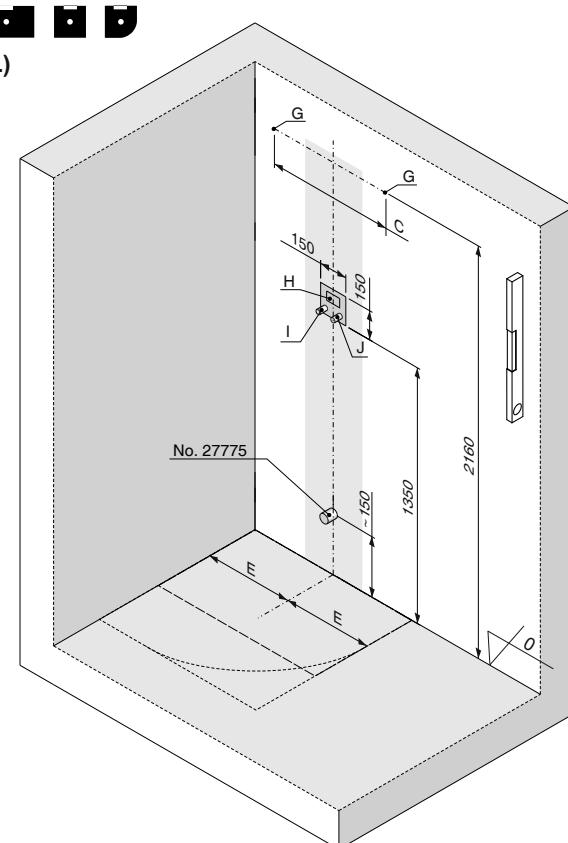
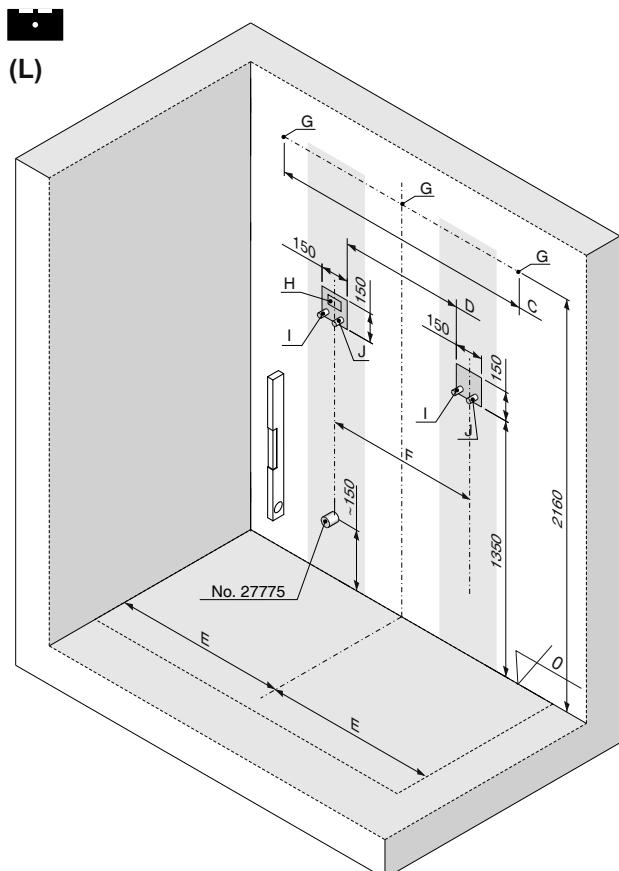


(L)=(V)=(R)=(N)

AxB	C	D	E	F	G	H	I	J
1000x1000	600	-	500	-				
1200x1000	800	-	600	-				
1400x1000	1000	-	700	-				
1600x1000	1200	450	800	600				
1800x1000	1400	650	900	800				

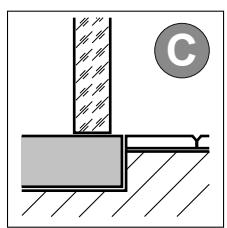


DE Zusätzliche Hinweise – Siehe Punkt 01.
 GB Additional information - see point 01.
 FR Indications supplémentaires - voir Point 01.
 IT Avvertenze supplementari - Vedere il punto 01.
 NL Extra aanwijzingen – zie punt 01.

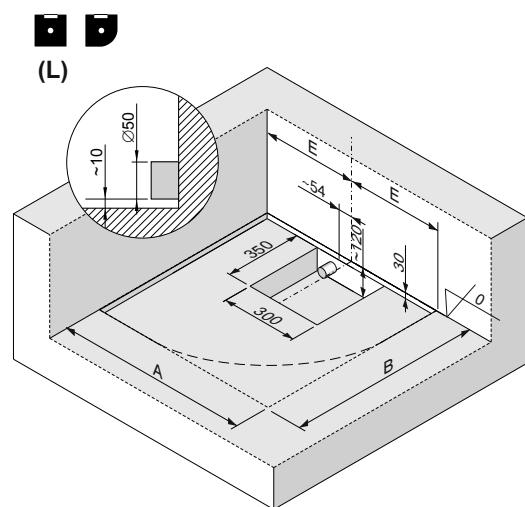
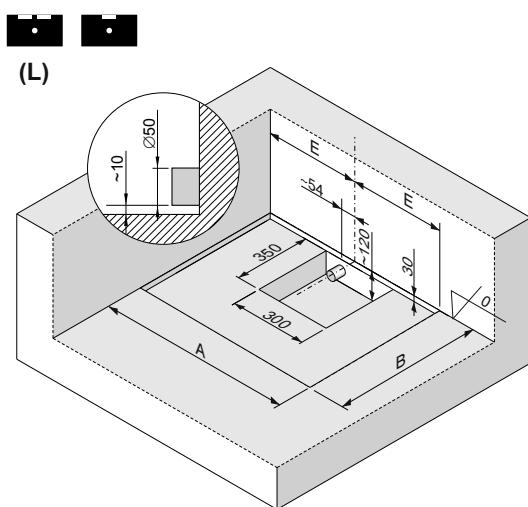
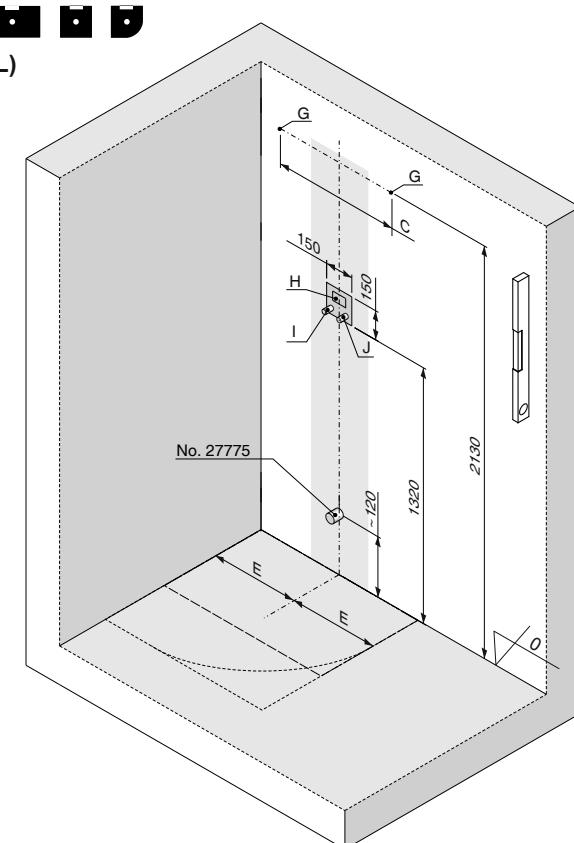
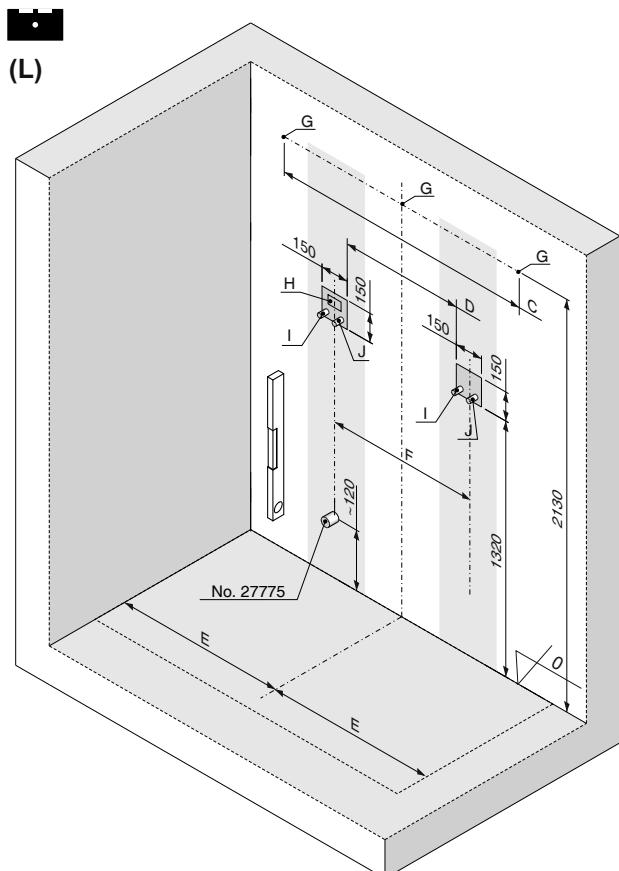


(L)=(V)=(R)=(N)

AxB	C	D	E	F	G	H	I	J
1000x1000	600	-	500	-				
1200x1000	800	-	600	-				
1400x1000	1000	-	700	-				
1600x1000	1200	450	800	600				
1800x1000	1400	650	900	800				

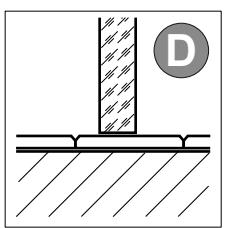


DE Zusätzliche Hinweise – Siehe Punkt 01.
 GB Additional information - see point 01.
 FR Indications supplémentaires - voir Point 01.
 IT Avvertenze supplementari - Vedere il punto 01.
 NL Extra aanwijzingen – zie punt 01.



(L)=(V)=(R)=(N)

AxB	C	D	E	F	G	H	I	J
1000x1000	600	-	500	-				
1200x1000	800	-	600	-				
1400x1000	1000	-	700	-				
1600x1000	1200	450	800	600				
1800x1000	1400	650	900	800				

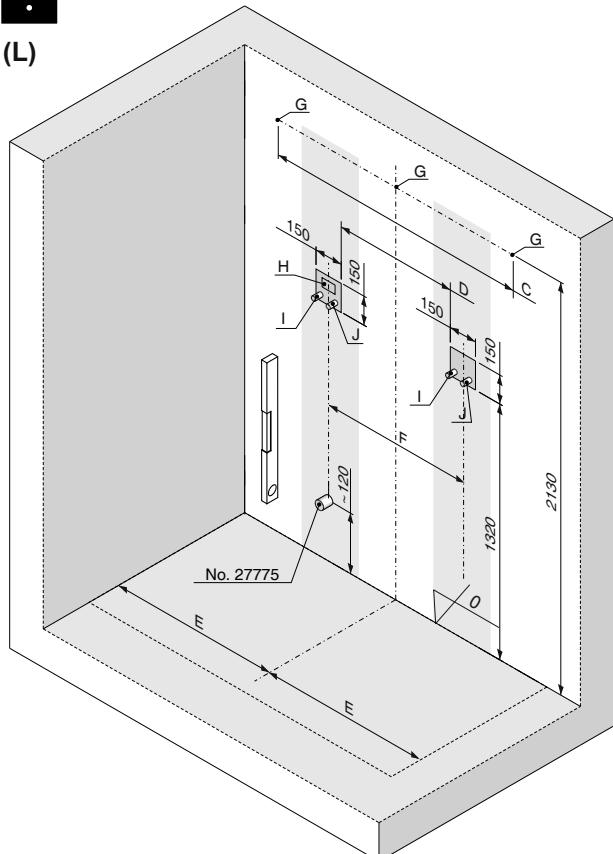


DE Bodenablauf Bauseits
GB Floor drainage on site
FR Évacuation au sol sur place
IT Scarico a pavimento da predisposti localmente
NL Vloerafvoer bij de montage

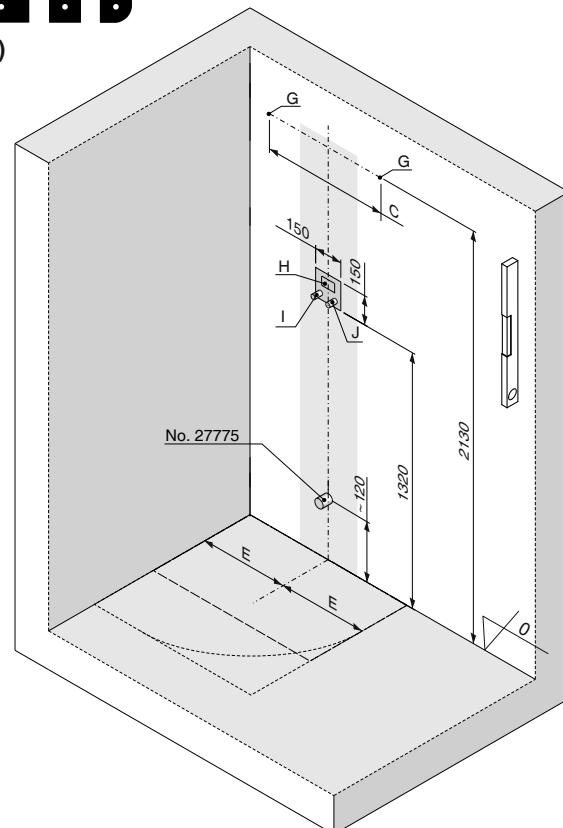
DE Zusätzliche Hinweise – Siehe Punkt 01.
GB Additional information - see point 01.
FR Indications supplémentaires - voir Point 01.
IT Avvertenze supplementari - Vedere il punto 01.
NL Extra aanwijzingen – zie punt 01.



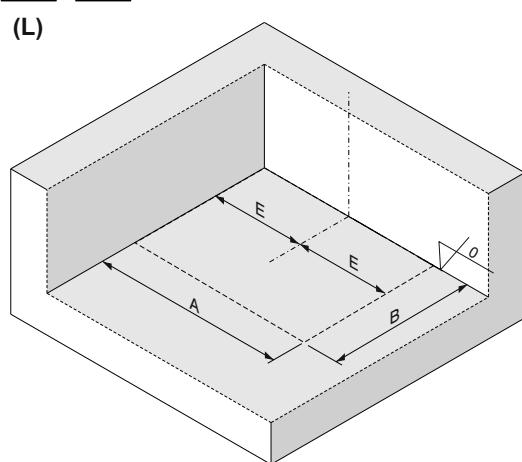
(L)



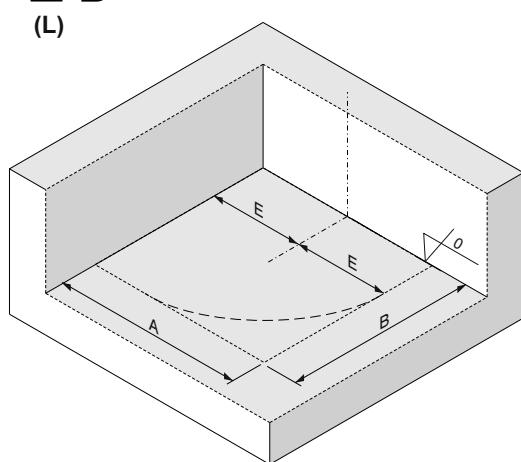
(L)



(L)



(L)



(L)=(V)=(R)=(N)

AxB	C	D	E	F	G	H	I	J
1000x1000	600	-	500	-				
1200x1000	800	-	600	-				
1400x1000	1000	-	700	-				
1600x1000	1200	450	800	600				
1800x1000	1400	650	900	800				

08 Montage | Installation | Montage | Montaggio | Montage



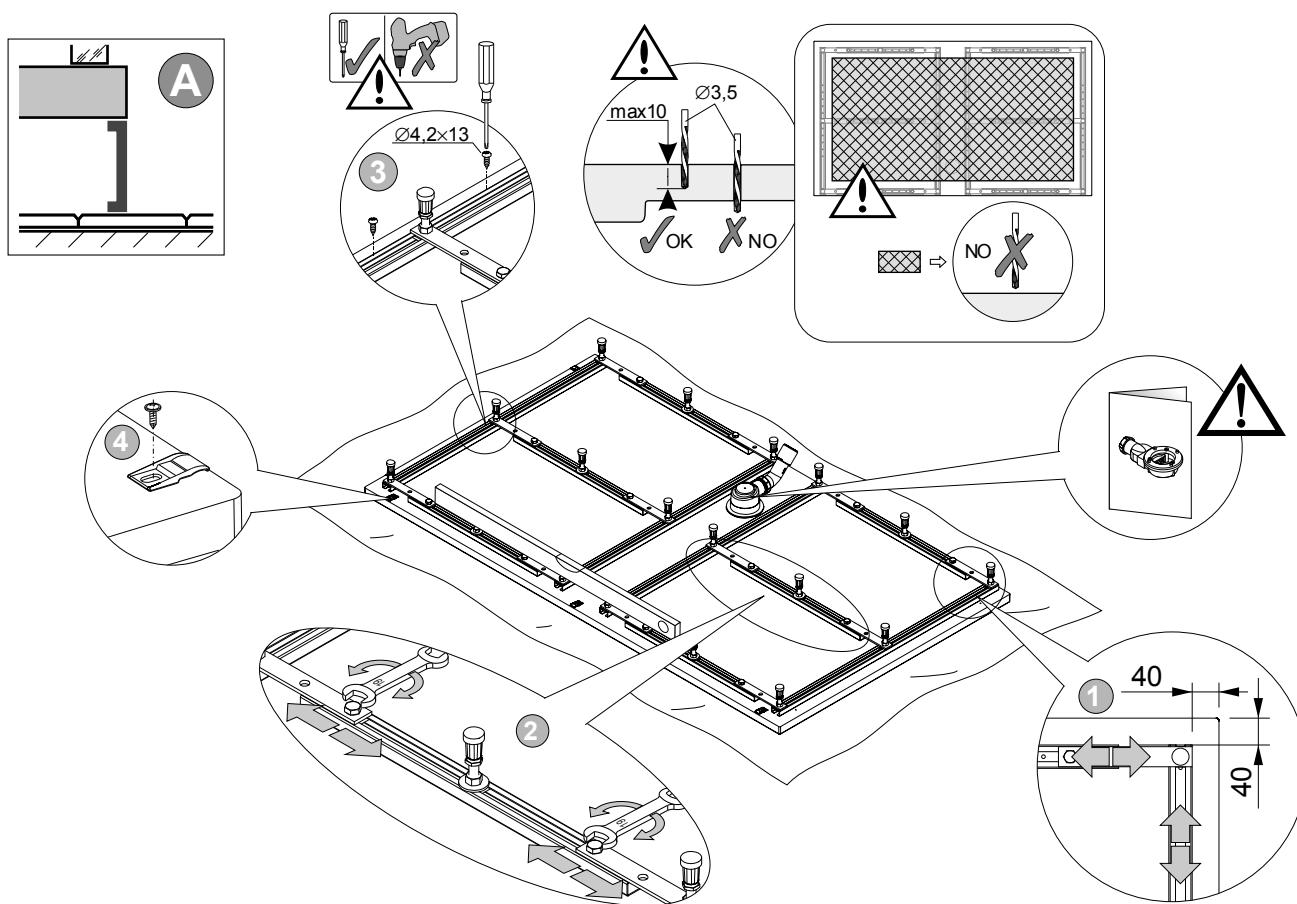
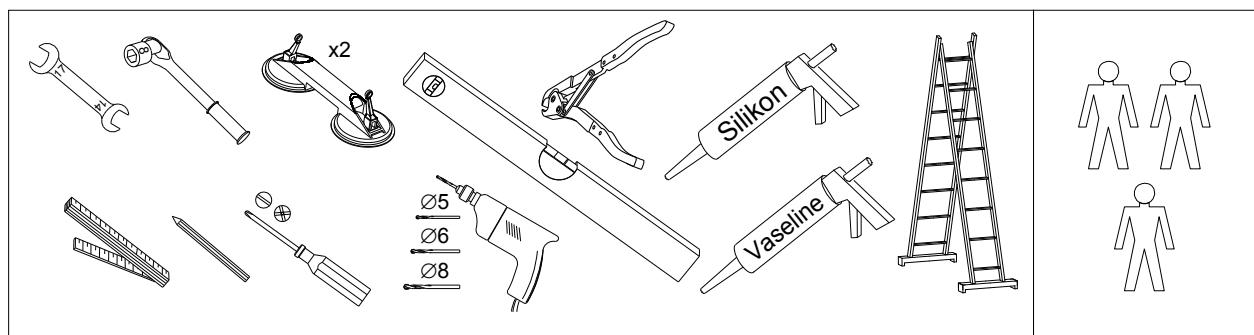
DE Die meisten Montageschritte sind für Version Rechteck links (L) "Zweisitzer" vorgesehen, die übrigen Versionen werden analog montiert, sofern nichts anderes gekennzeichnet wurde.

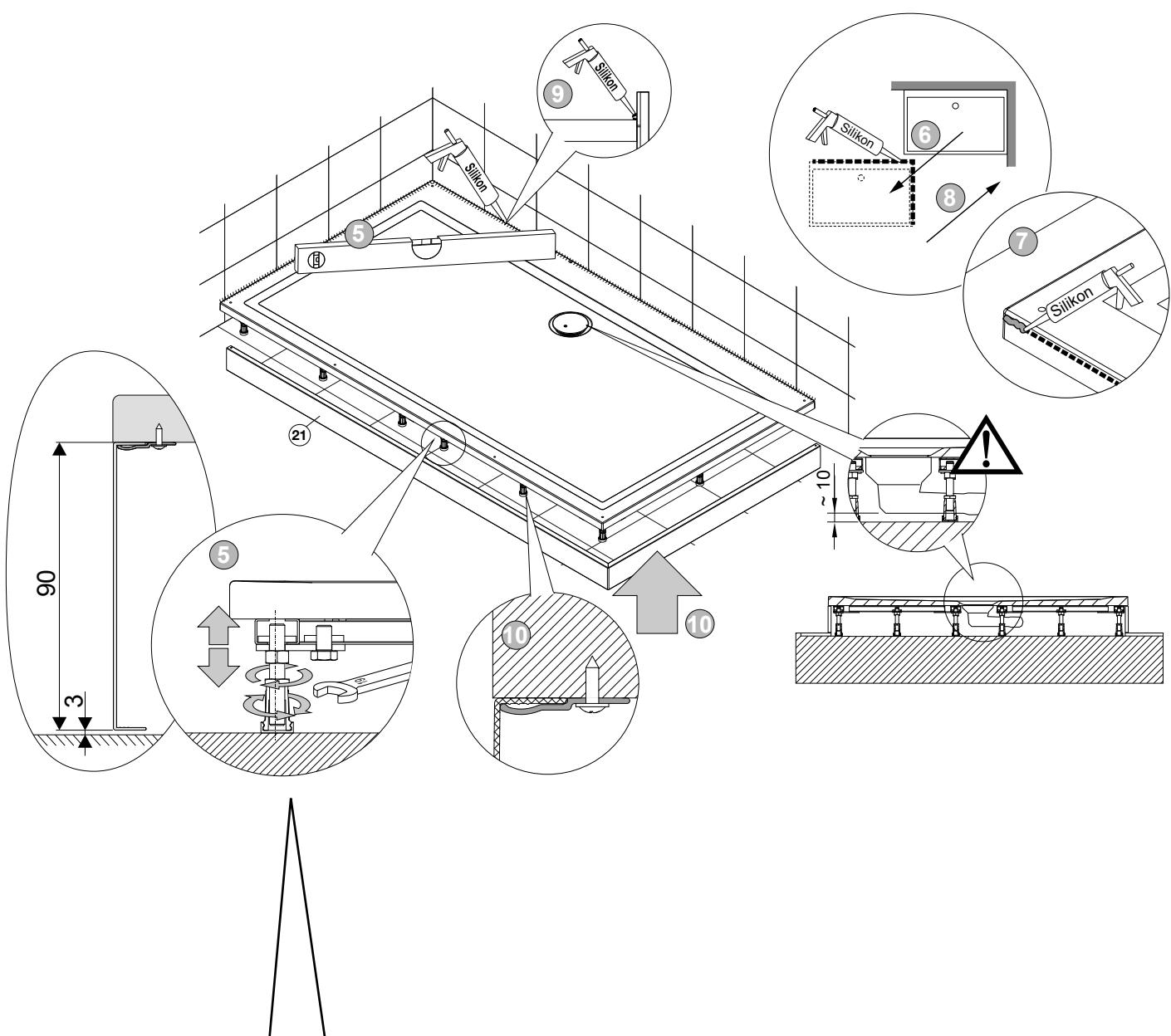
GB Most of the assembly steps are intended for the rectangular left (L) "two-seater" version. Other versions are assembled in a similar way, if not otherwise stated.

FR La plupart des étapes de montage sont prévues pour la version rectangulaire gauche (G) « deux places ». Les autres versions se montent de manière analogue sauf indications contraires.

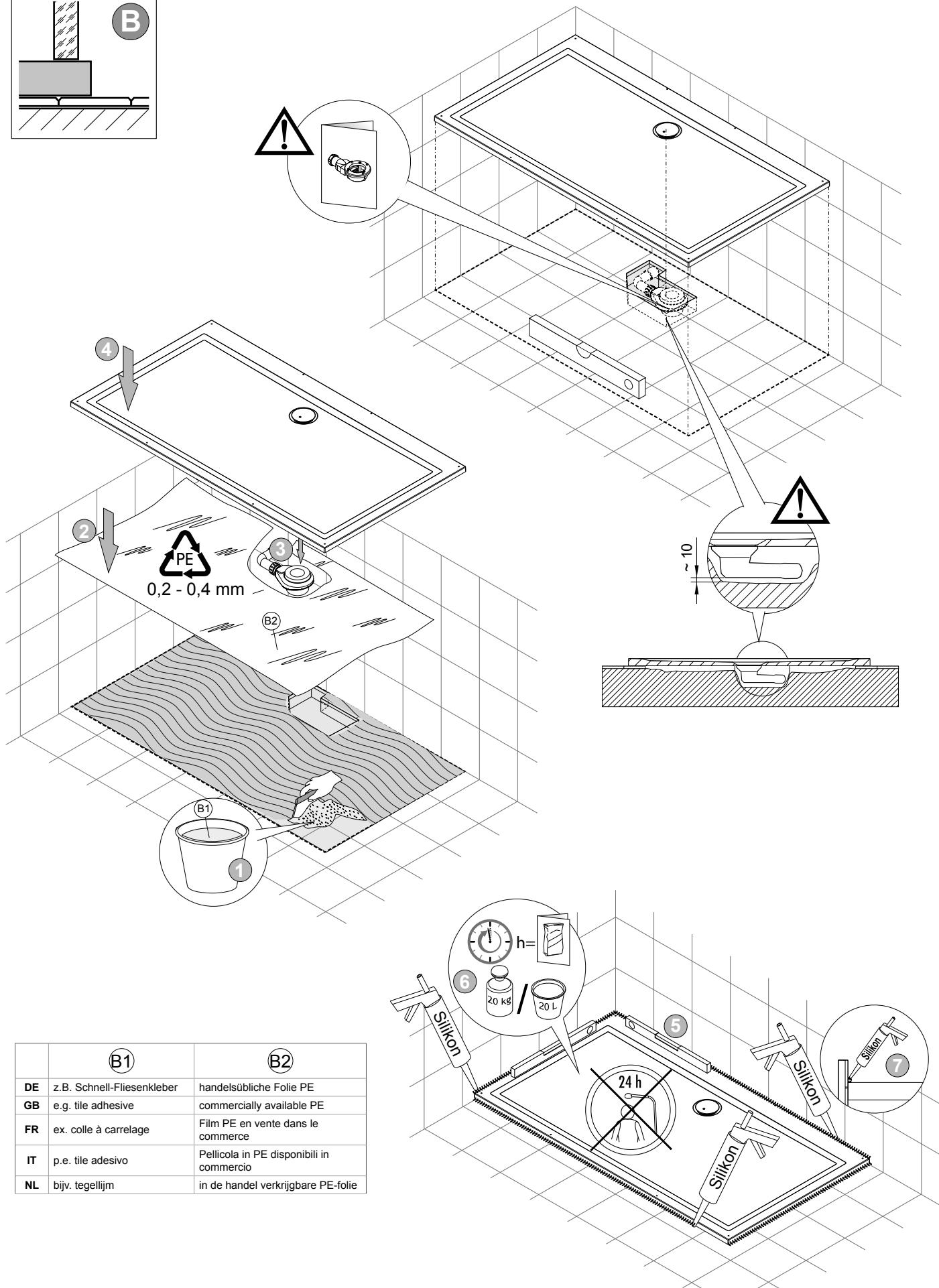
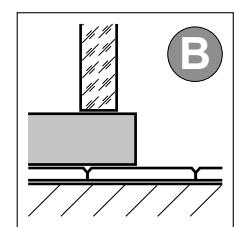
IT La maggior parte delle procedure di montaggio è pensata per la versione rettangolare sinistra "due posti", le altre versioni vengono montate in modo analogo salvo diverse indicazioni.

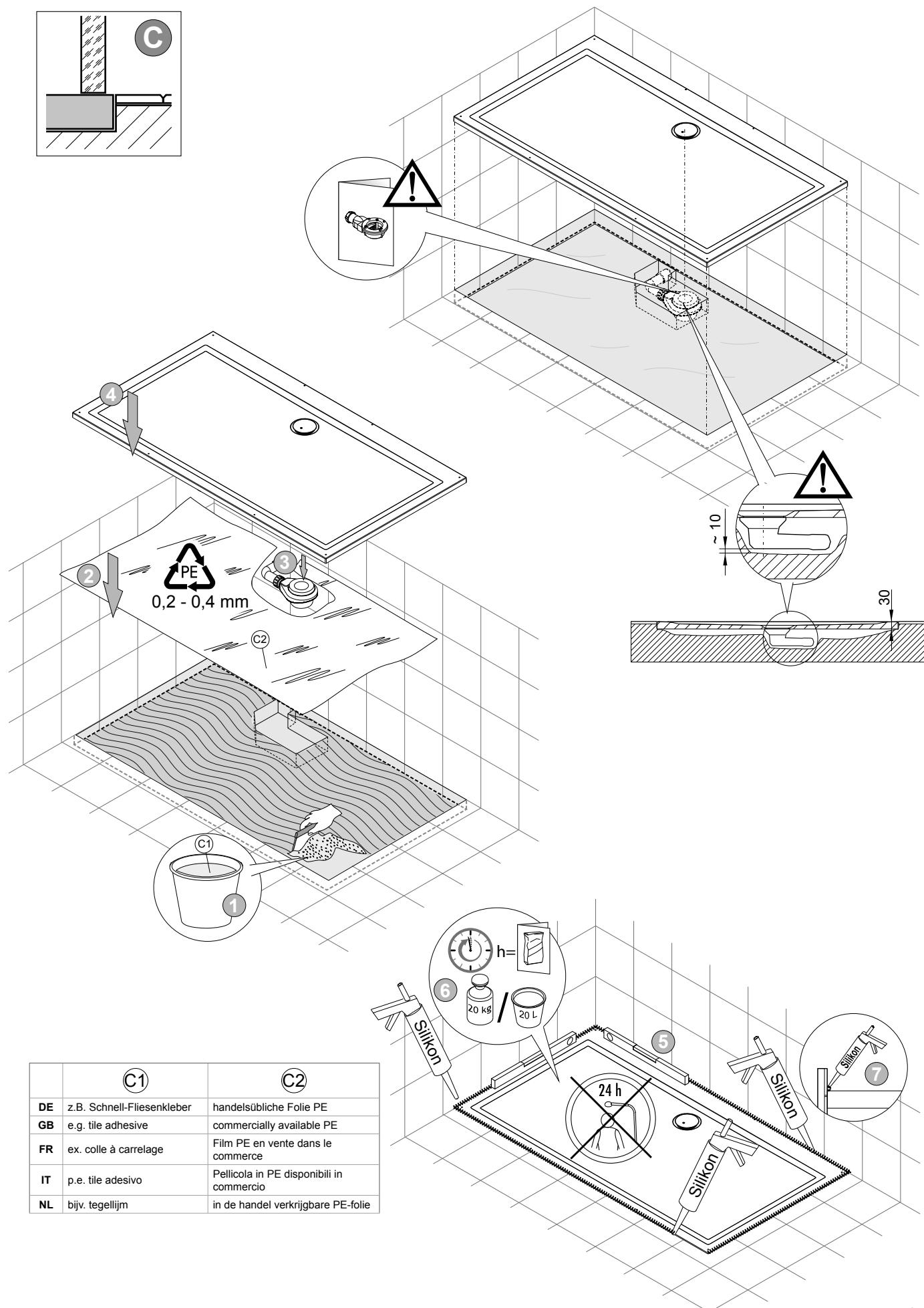
NL De meeste montagestappen zijn bedoeld voor de "tweezitter"-versie met rechthoek links (L), de andere versies worden analoog gemonteerd, tenzij anders aangegeven.

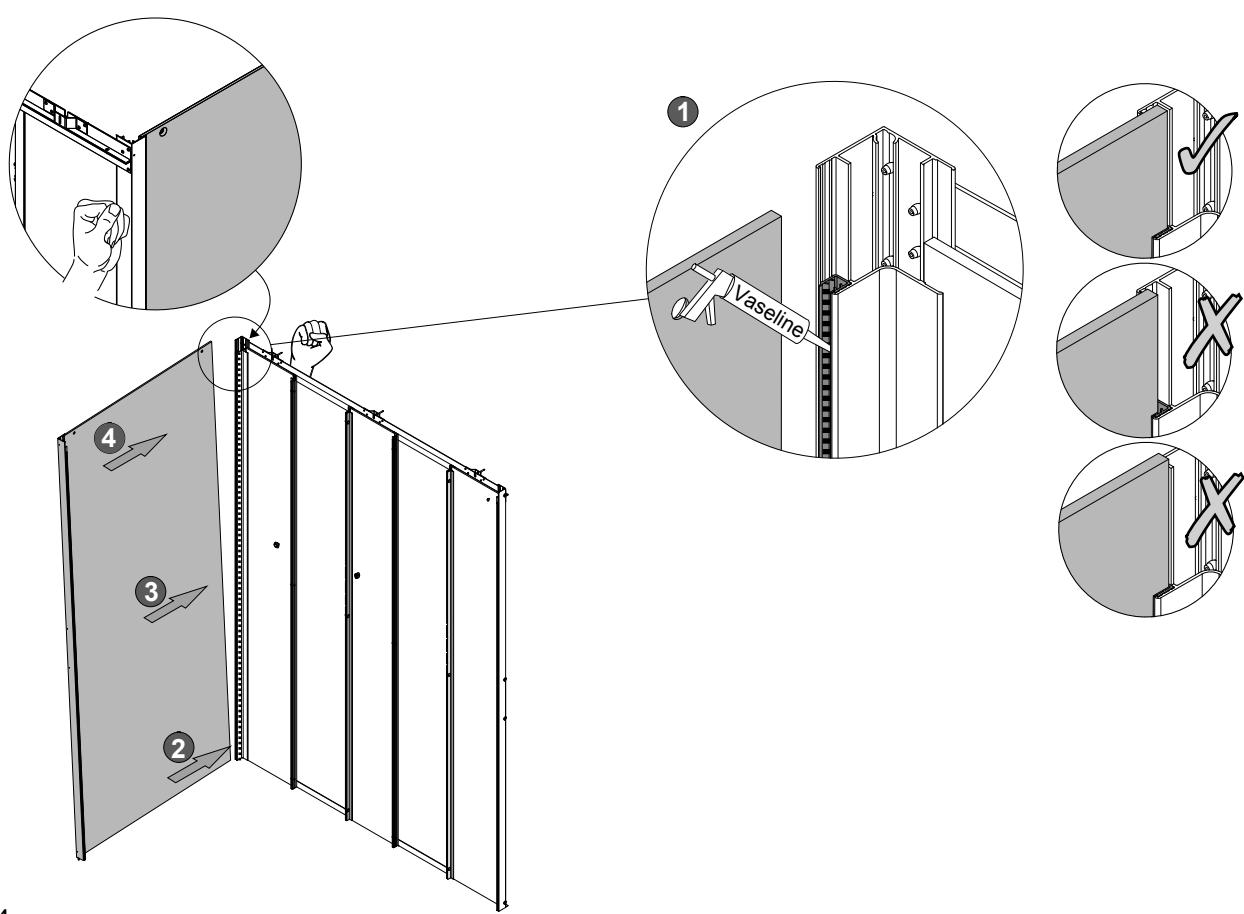
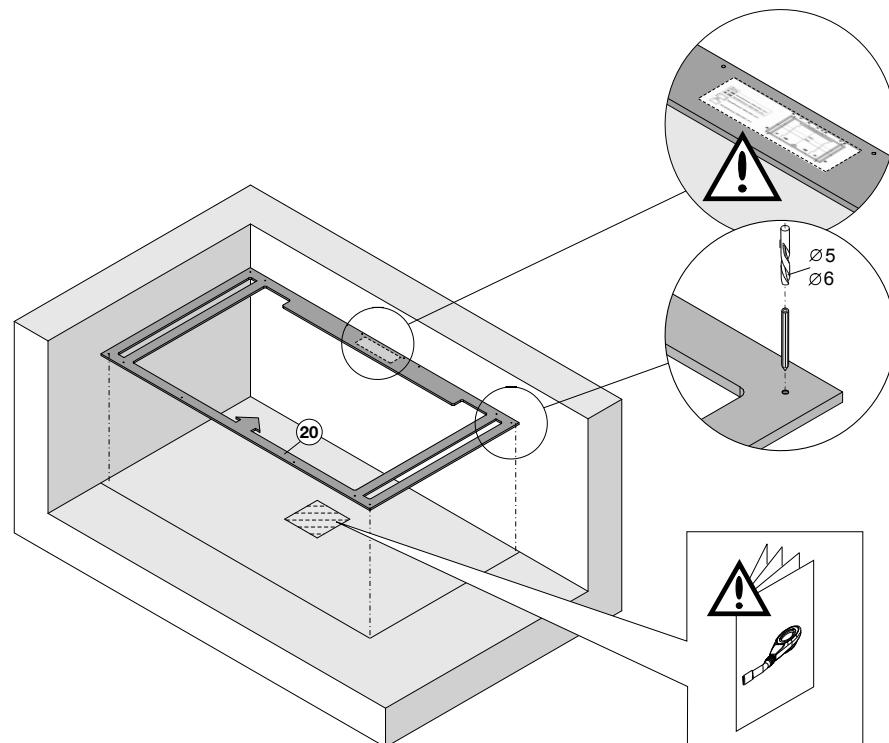
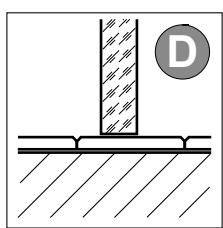


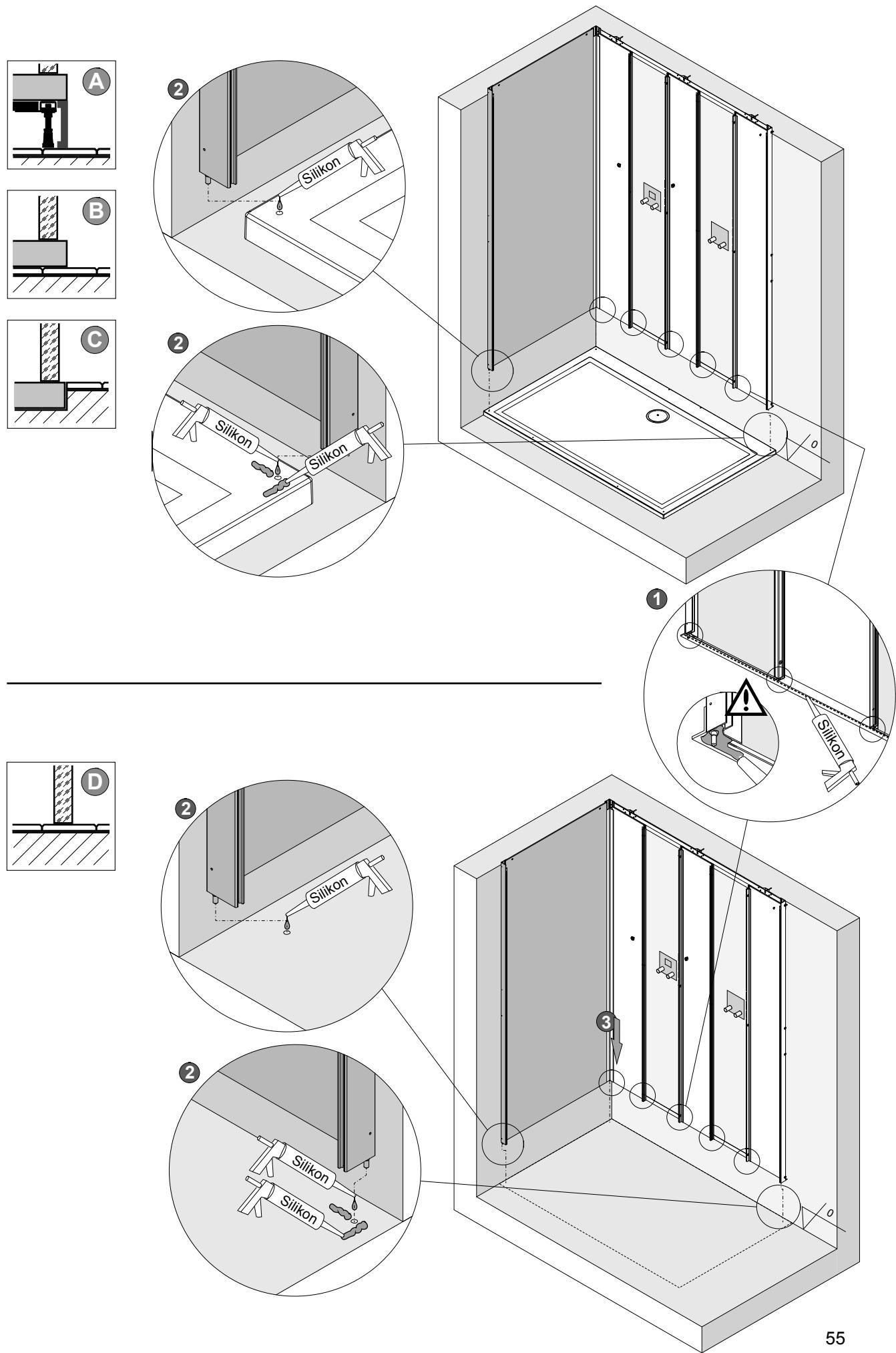


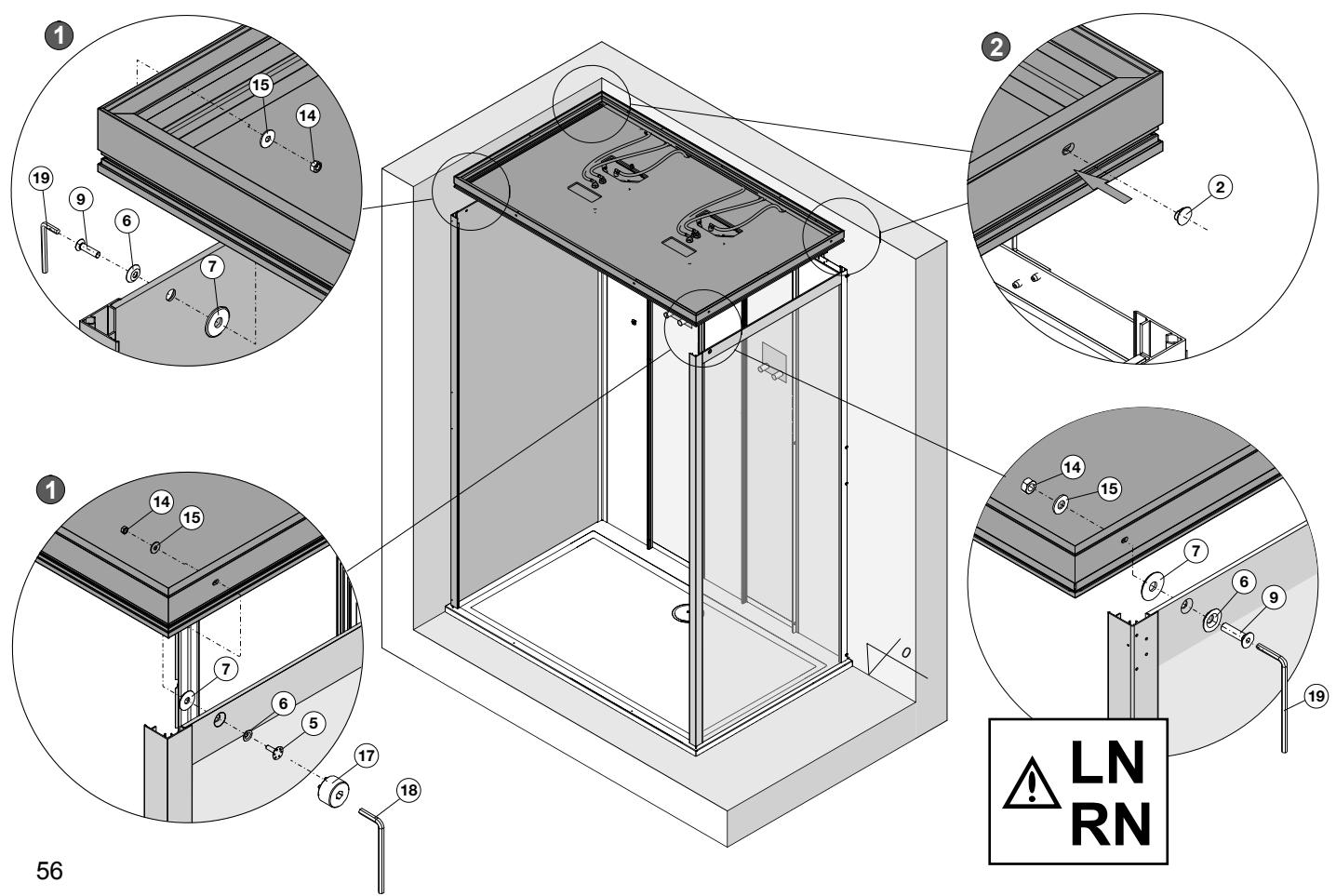
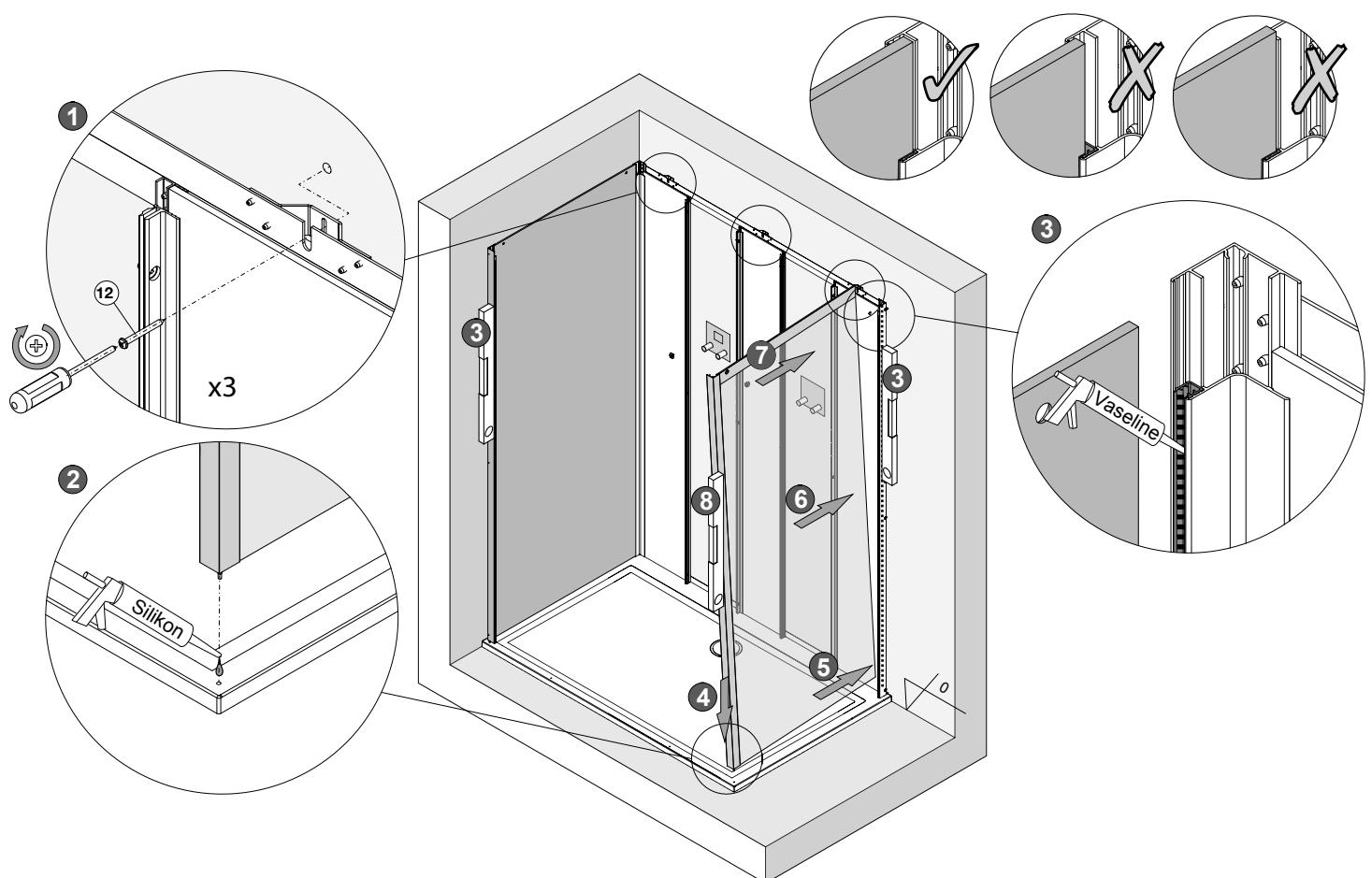
- | | |
|-----------|--|
| DE | Alle Füße müssen Kontakt zur Aufstellfläche haben, die endgültige Fußhöhe mittels Kontermutter am Gewindegelenk feststellen. |
| GB | All the feet should be placed on the floor as the final height is fixed with the use of adjusting nut and threaded peg. |
| FR | Le receveur doit être posé de niveau et parfaitement stabilisé par ses 6 pieds réglable. Le montage sera facilité et la tenue à l'usage fiabilisé. |
| IT | I piedini devono poggiare a terra, l'altezza definitiva viene individuata regolando il bullone di fissaggio. |
| NL | Alle poten moeten de vloer raken, de correcte poothoogte d.m.v. moer borgen. |

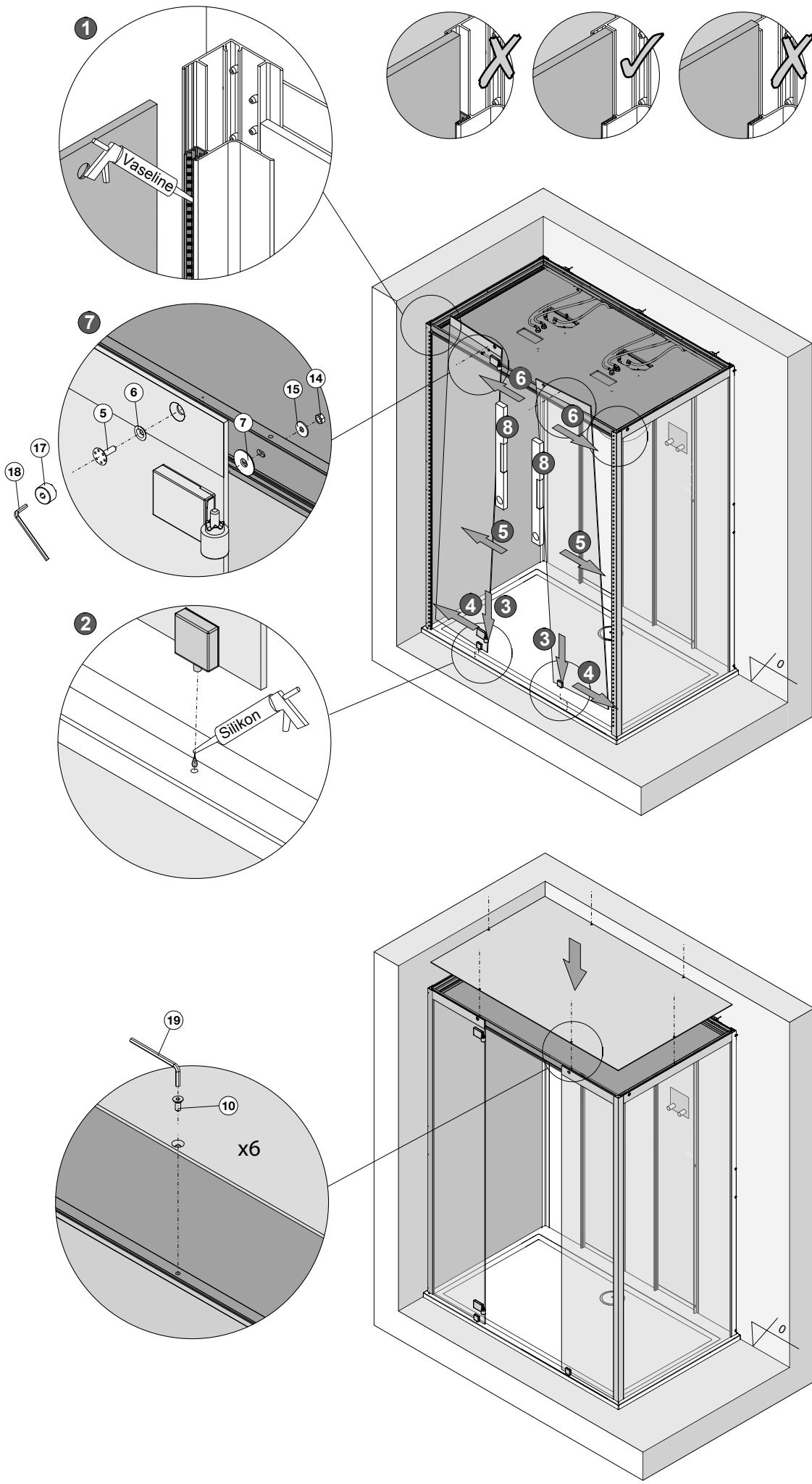


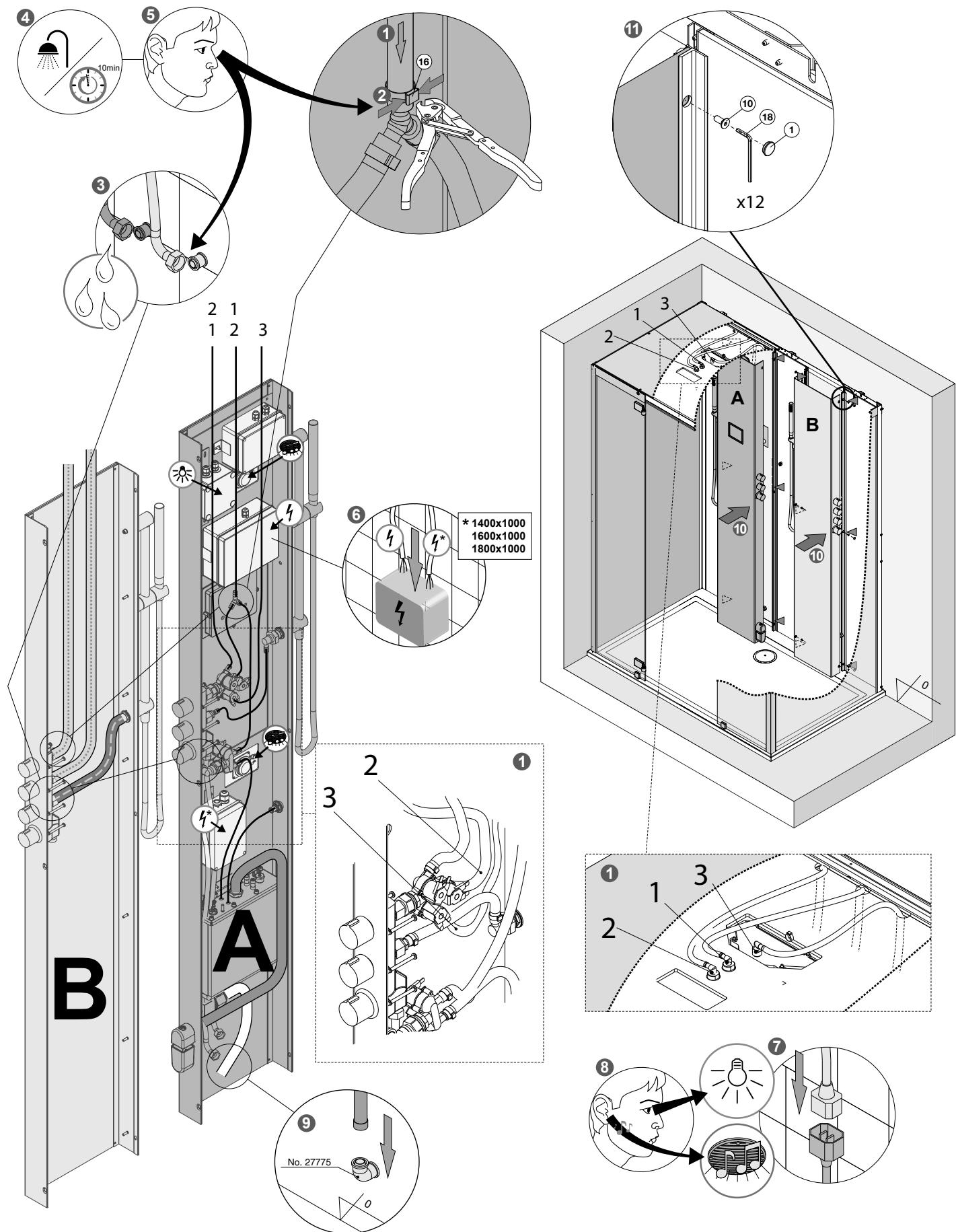


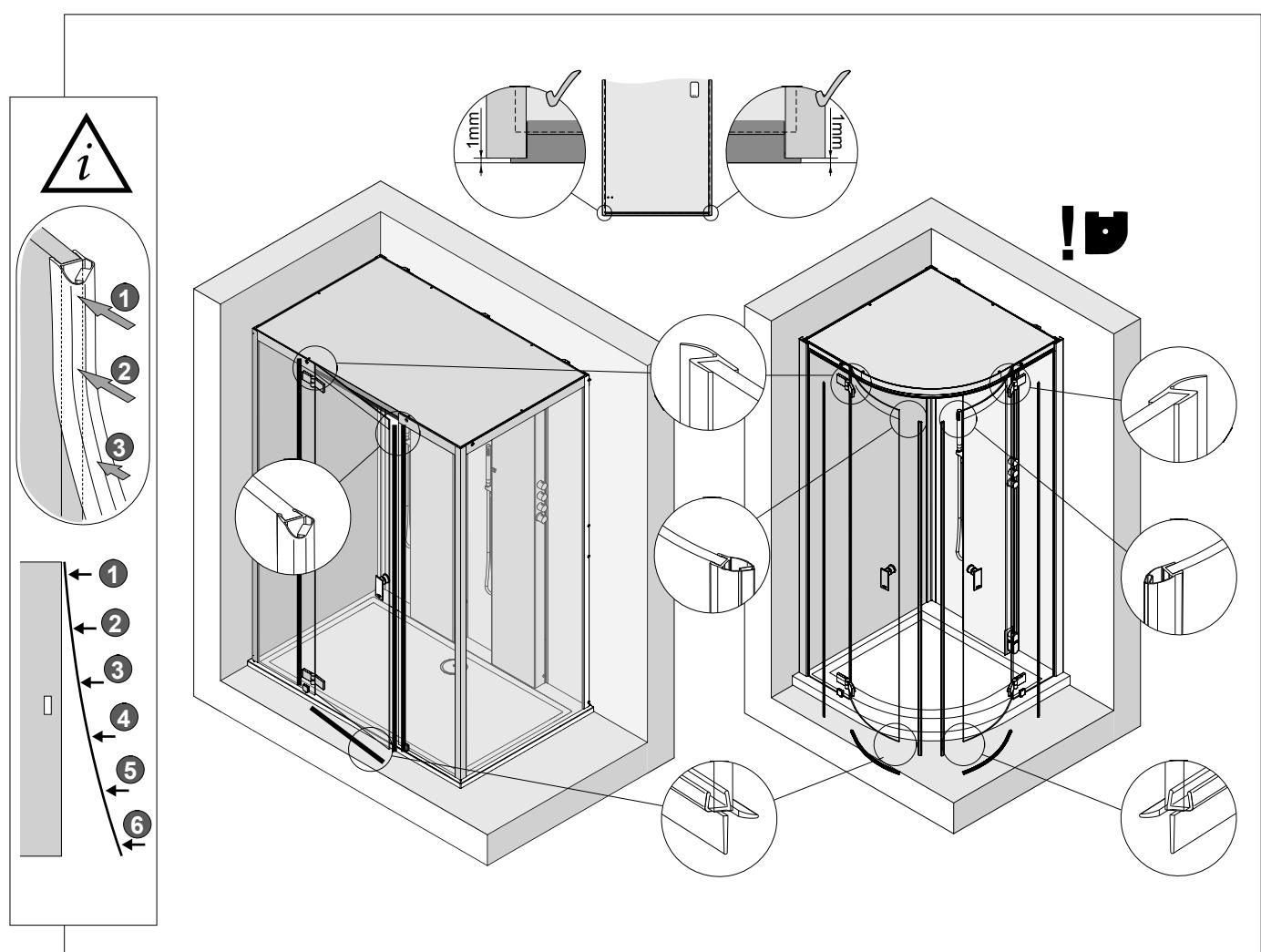
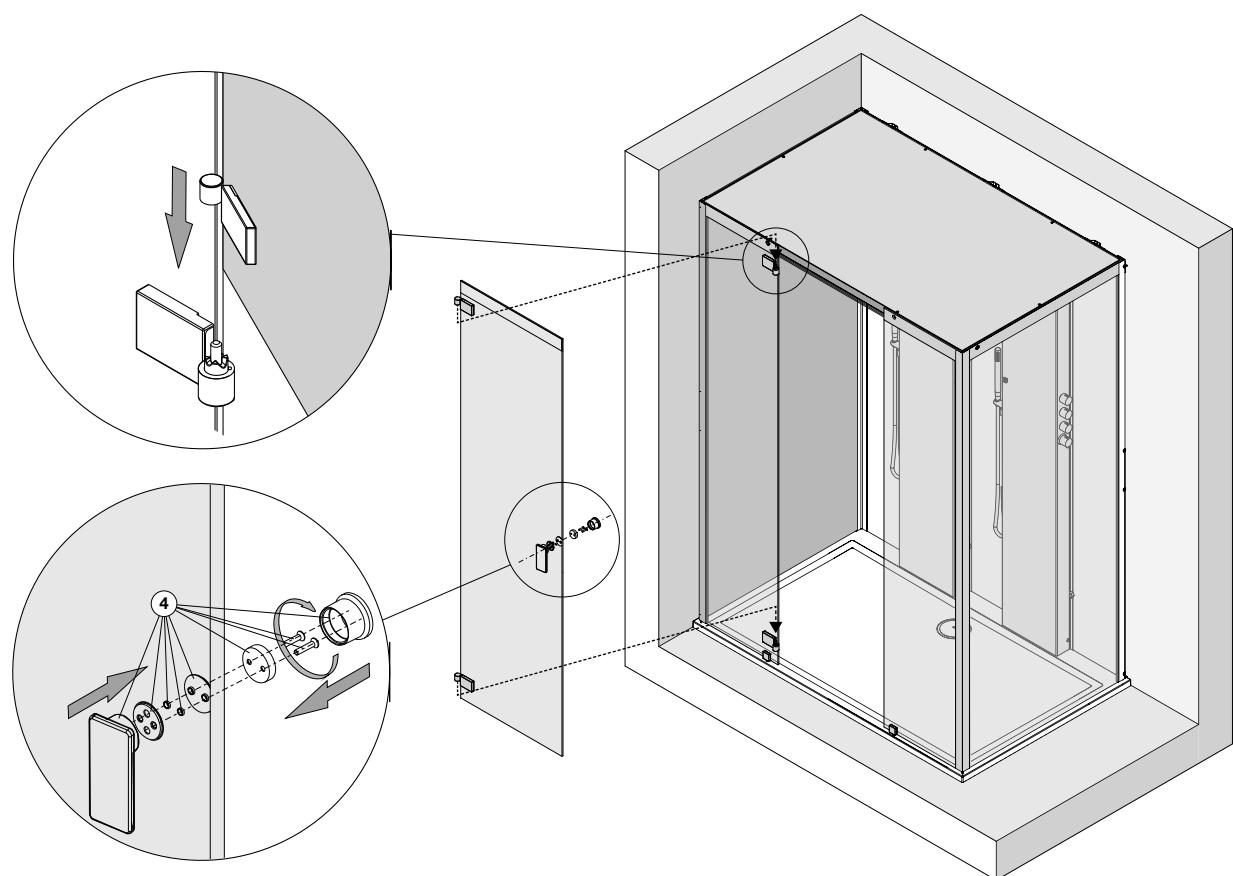


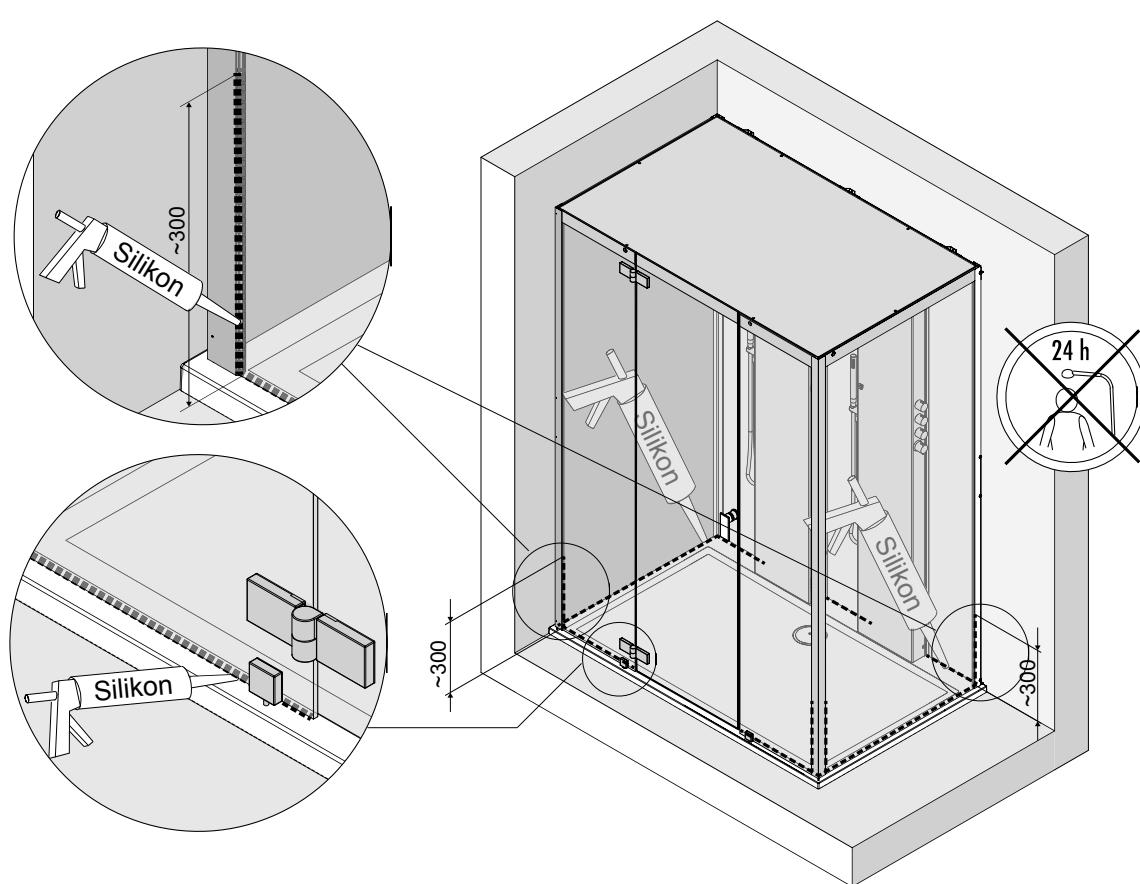
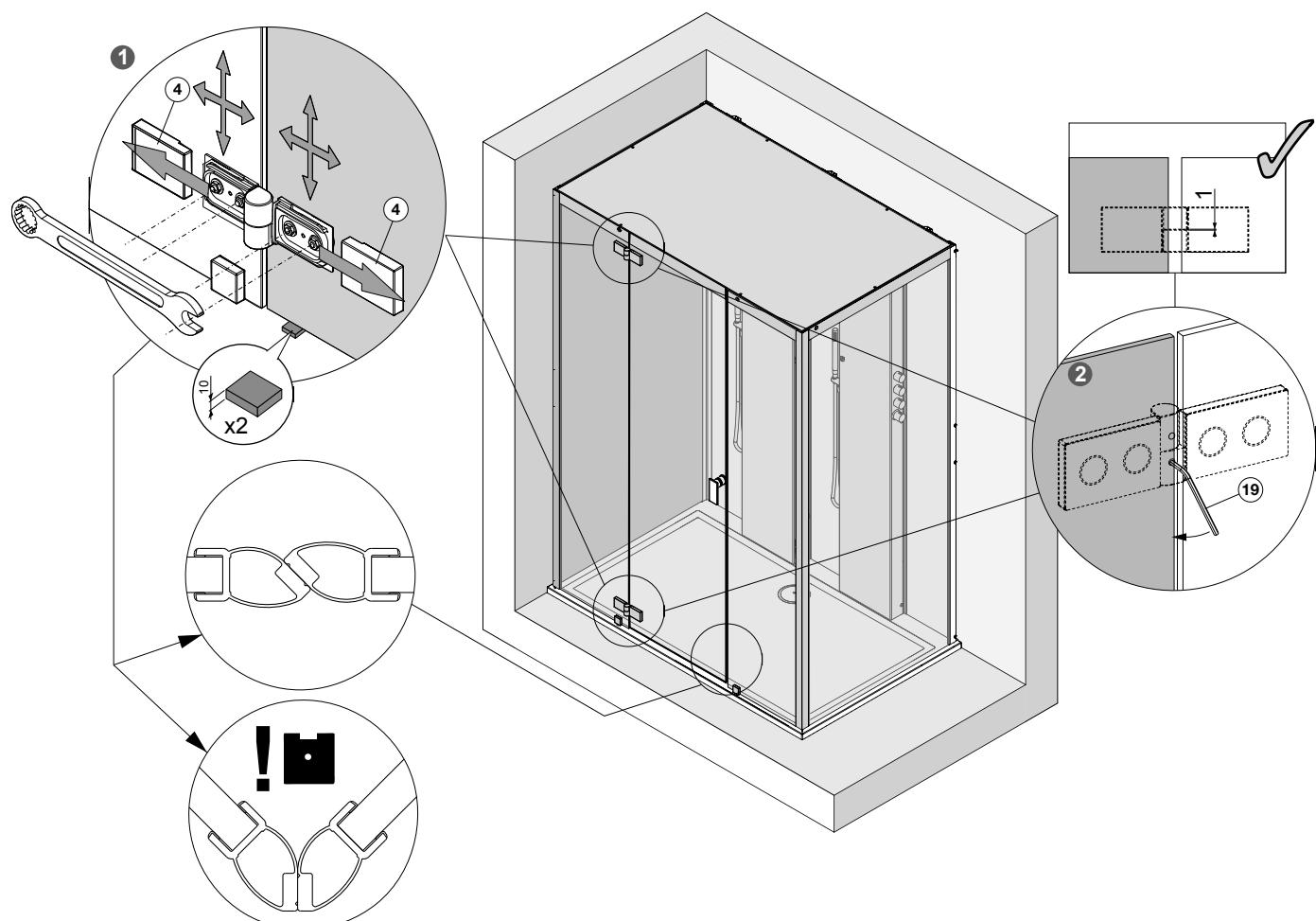


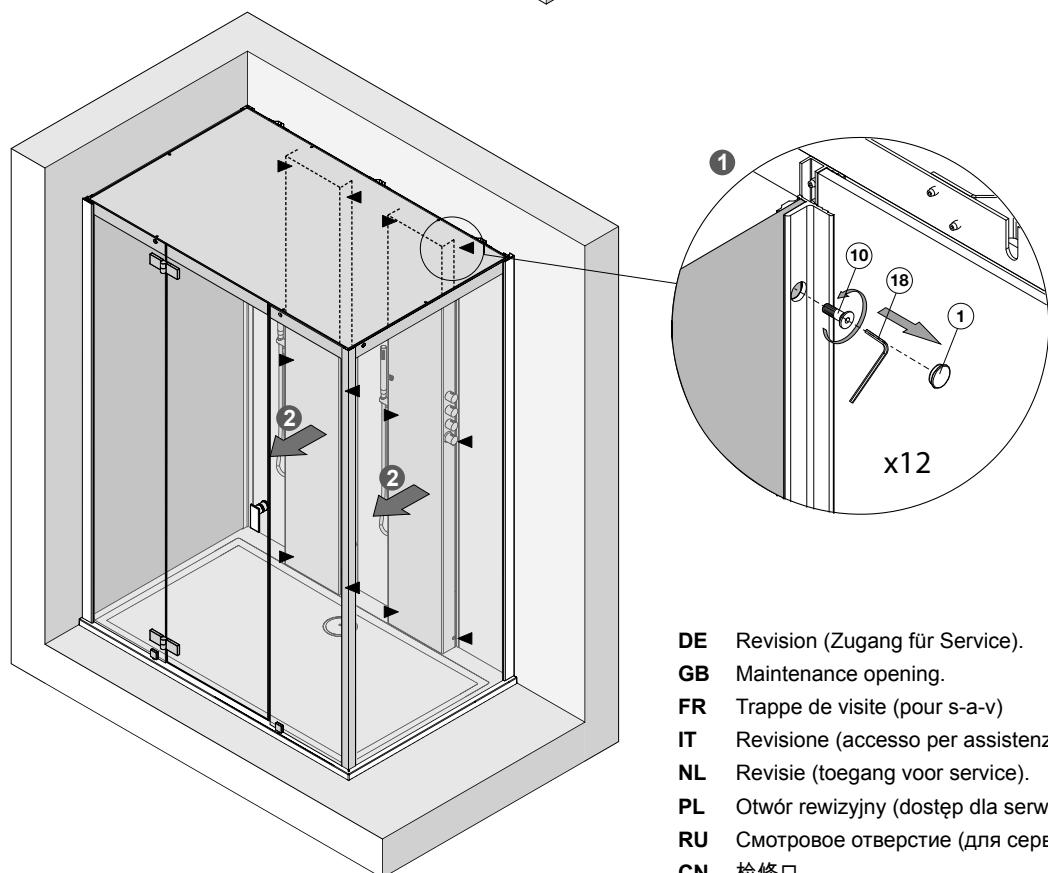
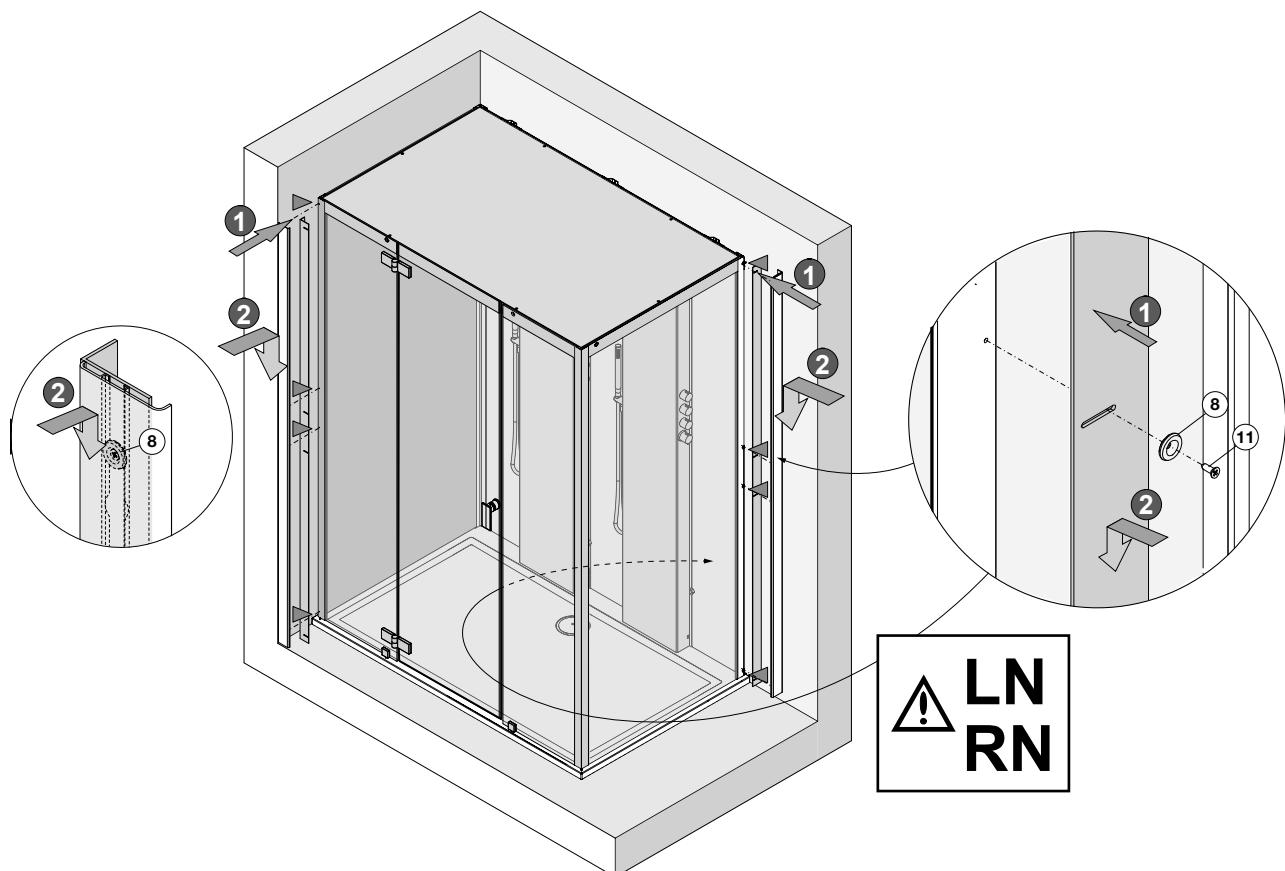












DE Revision (Zugang für Service).

GB Maintenance opening.

FR Trappe de visite (pour s-a-v)

IT Revisione (accesso per assistenza tecnica).

NL Revisie (toegang voor service).

PL Otwór rewizyjny (dostęp dla serwisu).

RU Смотровое отверстие (для сервиса)

CN 检修口

HOESCH

HOESCH Design GmbH
Postfach 10 04 24
D-52304 Düren
Tel.: +49 (0) 2422 54-0
Fax: +49 (0) 2422 54-540
E-Mail: info@hoesch.de
www.hoesch-design.com

HOESCH Sanitär AG
Industriestraße 4
CH-4658 Däniken
Tel.: +41 (62) 288 77 00
Fax: +41 (62) 288 77 01
E-Mail: info@hoesch-ag.ch
www.hoesch-design.com

DE/GB 09/17 Art.-Nr. 9759801, SP 175-0434B-ML-HSH
Alle Maßangaben in mm! Technische Änderungen vorbehalten!
All dimensions in mm! Subject to technical alterations!
Toutes Dimensions en mm! Sous réserve de modifications technique!
Tutte Dimensioni in mm! Salvo modifiche tecniche!
Alle afmetingen in mm! Technische wijzigingen voorbehouden!